

முத்திகாள்ளாயிரம்

பதிப்பாசிரியர்

டி. கே. சிதம்பரநாத முதலியார்

தமிழ்ப் பண்ணை

தியாகராயநகர்—சென்னை

முதல் பதிப்பு 14-1-1943
இரண்டாம் பதிப்பு 1947 மே மாதம்

விலை ரூ. நாலரை

கபிர் அச்சுக்கூடம்
திருவல்லிக்கேணி MS. 524
தமிழ்ப் பண்ணை MS. 384

முகவுரை

கவிச் செல்வம்

கவிச் செல்வம் என்பது அரிய செல்வம். அதற்காக ஒரு இனத்தார் எதையும் ஈடாகக் கொடுத்து விடலாம் என்று தெள்ளத் தெளிந்த ஆசிரியர்கள் சொல்லுவார்கள்.

தமிழரது கவிச் செல்வம், இதர பாஷைகளைக் கவனிக்கும்போது, மிக வளமான செல்வந்தான்; ஒருவருக்கு, ஆயுள் முழுதும் தீனத்து அனுபவிக் கத்தக்க செல்வந்தான்.

ஆனாலும், இழந்துபோன தமிழ்ச்செல்வத்தைக் கணக்கிட்டுப் பார்த்தால், எக்களிப்பைவிட ஏக்கந்தான் அதிகமாய்விடுகிறது.

அகஸ்தியர்

அகஸ்தியரைப்பற்றி எத்தனையோ விஷயம் தெரியவருகிறது. பல்லாயிரக்கணக்கான வருஷங்களுக்கு முன் பொதிகை மலைச் சாரலில் இருந்தவர் என்று நமக்குத் தெரியும். இசையில் மிக உயர்ந்த அனுபவங்களைக் கண்டவர் என்பது தெரியவருகிறது. இதை யெல்லாம்விட, தமிழ்க்கவிக்கு அவர் செய்த தொண்டு மிகப் பெரிதாயிருந்தது. கைக்கு வந்த அளவில்லாத தமிழ்க் கவிகளைத் திரட்டி, வைத்திருந்தார் அவர். அது மாத்திரம் அல்ல; கேட்டவர் மனசையும் இறைவனது மனசையுமே

உருக்கும்படியான எத்தனையோ கவிகளை அவராகவே பாடியும் வைத்திருந்தார். தமிழ் மக்களால் என்றுமே மறக்கமுடியாதபடி இருந்தன அந்தக் கவிகள்.

என்றும்உள தென்தமிழ்

இயம்பிஇசை கொண்டான்

என்று எப்படிப் பாராட்டியிருக்கிறார், கம்பர்!

ஆனாலும், அந்த அகஸ்தியர் திரட்டி வைத்த நூலிலிருந்தோ பாடிவைத்த நூலிலிருந்தோ, ஒரு வரிகூட நமக்குக் கிடைக்கவில்லை. அகஸ்தியர் போகட்டும்; இன்னொரு விஷயம்:

முத்தொள்ளாயிர ஆசிரியர்

ஏதோ இரண்டாயிர வருஷங்களுக்கு முன் ஒரு கவிஞர் இருந்தார். அவர் பாடிய கவிகள் அபார வேகங்கொண்டனவாயும் கேட்பவர் உள்ளத் தைக் கவர்வனவாயும் இருந்தன.

கவிஞர், கொச்சி என்று இப்போது வழங்குகிற வஞ்சியில் சில வருஷங்கள் இருந்தார். அப்படியிருக்கும்போது ஒருநாள் அவருக்குக் கவியொன்று தோன்றியது. மன்னனும் சகாக்களுமாகக் குழுமி இருக்கும்போது பாடலைப் பாடினார். கவியைக் கேட்டார்களோ இல்லையோ, எல்லாரும் அதிசயித்துப் போனார்கள். போனபோன இடமெல்லாம் பாடலைப் பாடிக்கொண்டிருந்தார்கள். குளிக்கும் போதும், சாப்பிடும்போதும், பாடிக்கொண்டே

இருந்தார்கள் ; நண்பர்களைக் கண்டால் கேஷமம் விசாரிப்பதற்குப் பதிலாகப் புடலைக் கேட்டீர்களா என்று பாடினார்கள். கவிஞரை இப்படியும் அப்படியுமாகப் புகழ்ந்தார்கள்.

இத்தனை உத்ஸாகமும் கும்மாளியும் கவிஞருக்குத் தெரிய வந்தது. கண்கூடாகவும் பார்த்துக் கொண்டார். அவருக்குண்டான ஆனந்த பரவசத்தைச் சொல்லவா வேணும்! இதயமானது கரைந்து, கரை இல்லாத ஆனந்த சமுத்திரமாய் விட்டது. ஆனந்த சமுத்திரம் சும்மா வா இருக்கும்? எப்படி எப்படி எல்லாமோ அலைகள், சுழல்கள், கொந்தளிப்புகள்! பாற்கடலிலிருந்து அமிர்தம் என்றும், சந்திரன் என்றும், ஸ்கந்தமிதேவி என்றும் கிளம்பி வந்த மாதிரி, பாடல்கள் வந்தன.

ஒவ்வொரு நாளும் ஒரு பாடலாவது வரும். சூரியோதயமானதும், சரி, இன்றைக்கு ஒரு பாடல் வரும் என்று அரசனும் அரசனைச் சேர்ந்தவர்களும் எதிர்பார்பார்கள். எதிர்பார்த்தபடியே பாடல் ஒன்று நிச்சயமாய் வரும். பாடலைக் கேட்ட பிறகுதான் அன்றைக்கு அவர்களுக்குச் சூரியன் உதித்ததாகத் தோன்றும். அன்றைய வாழ்க்கைக்கு அவ்வளவு தெளிவையும் இன்பத்தையும் ஊட்டியது, அந்த ஒரு பாடல்.

இந்த விதமாக வருஷம் ஒன்று இரண்டு மூன்று என்று கழிந்தது. பாடல்களைக் கணக்கிட்டுப் பார்த்ததில் தொள்ளாயிரம் என்று

கண்டார்கள். வாய் நிறைந்த எண்ணாய் இருந்தது. 'சேரத் தொள்ளாயிரம்' என்று பெயர் கொடுத்து நூலைப் போற்றி வந்தார்கள்.

சேர மன்னன் பல பரிசுகளைக் கவிஞருக்கு அளித்தான். கவிஞரும், மன்னனிடம் விடை பெற்றுக்கொண்டு, வஞ்சியிலிருந்து உறையூருக்குப் போனார். உறையூரில்த்தான் சோழ மன்னன் அப்போது வசித்து வந்தது. சோழனைப் பற்றித் தினம்தினம் கவியொன்று பாட, அதுவும் ஒரு தொள்ளாயிரம் ஆயிற்று.

கடைசியாக மதுரைக்குச் சென்றார். பாண்டியனுடைய பாராட்டுதலை யெல்லாம் பெற்றார். அற்புதமான கவிகள் பாண்டியன்மீதும் பாடினார். அவைகளும் தொள்ளாயிரம் ஆயின.

ஆகவே, சேரன் சோழன் பாண்டியன் இவர். கள்மீது பாடிய தொள்ளாயிரம் தொள்ளாயிரமான மூன்று தொள்ளாயிரங்களும் சேர்ந்து ஒரு நூலாகி, முத்தொள்ளாயிரம் என்ற பெயரோடு வழங்கி வந்தது.

* * * *

காலம்

கவிஞரைப் பற்றிய பெயர் தெரியாது, ஊர் தெரியாது, காலமும் தெரியாது. ஆனாலும், பாடல் கூளைப் பார்க்கும்போது, ஏதோ இரண்டாயிர வருஷங்களுக்கு முன்னுள்ளன என்று சொல்ல வேண்டி யிருக்கிறது.

வெண்பாவில் அமைந்துள்ள எதுகைகளும் மோனைகளும் பூர்வமான வைப்புபைக் காட்டுகின்றன.

கவிஞருக்கு, மக்கள் இதயப் பண்பு இன்ன தென்று தெரிந்திருக்கிறது ; தமிழ்ப் பண்பு இன்ன தென்று தெரிந்திருக்கிறது ; எல்லாவற்றையும்விட, கவிப் பண்பு இன்னதென்று தெரிந்திருக்கிறது.

உள்ளத்தில்க் கண்ட ஒவ்வொரு உண்மையும், எப்பேர்ப்பட்ட உண்மையானாலும் சரி, அற்புதமான கவியாக உருவெடுத்து ஒளி வீசுகிறது. ஒவ்வொரு கவியும் பலவர்ணப் படலங்களை வெளியிடும் மணியாக இருக்கிறது. இந்த விதமாக இரண்டாயிரத்து எழுநூறு (2700) பாடல்களை உதவிப் போனக் கவிஞர்.

ஏதோ சிலர் அவைகளைப் பாராட்டியுமிருக்கிறார்கள். சமீபகாலம்வரை, அதாவது நானூறு ஐநூறு வருஷங்களுக்குமுன் வரையில், முத்தொள்ளாயிரத்தைச் சிலர் போற்றி வந்திருக்கிறார்கள். அவர்கள் கையில் முத்தொள்ளாயிர ஏடு இருந்தது என்பது தெரியவருகிறது. பிறகு ஏட்டைப்பற்றி ஒன்றும் தெரியவில்லை.

புறத்திரட்டு

கடைசியாக, புறத்திரட்டு என்னும் நூலை யாரே ஒருவர் தொகுக்க நேர்ந்தது. விஷயங்களை நாலடியார் திருக்குறள் முதலிய நூல்களில் பாசுபாடு

செய்த மாதிரி, கடவுள் வாழ்த்து, அவையடக்கம், நீத்தார்பெருமை, பொறையுடைமை, அரண், நகர், கைக்கிளை (காமத்துப் பால்) என்று வகுத்துக் கொண்டு, அந்த அந்த அதிகாரங்களுக்கு ஒத்த செய்யுள்களை, கண்ட கண்ட நூல்களில் இருந்த தெல்லாம் எடுத்து வைத்தார். ஏதோ நம்முடைய புண்ணிய வசத்தால், முத்தொள்ளாயிர ஏதும் அவர் கையில் இருக்க நேர்ந்தது. அந்த ஏட்டிலிருந்தும் சில பாடல்களைப் புறத்திரட்டில் ஆங்காங்கு பெய்து வைத்தார். நமக்குக் கிடைத்துள்ள முத்தொள்ளாயிரப் பாடல்கள் எல்லாம் புறத்திரட்டில் பெய்துள்ளவைதான்.

கிடைத்த பாடல்கள்

அப்படிக் கிடைத்துள்ளவை எந்த விதத்திலும் நூற்றெட்டுக்குமேல் இல்லை. ஆகவே, $2700 - 108 = 2592$ பாடல்கள் ஒழிந்தே போய்விட்டன. அத்தனை அற்புதமான மணிகளை இழந்து நிற்கிறது தமிழூலகம். இரண்டாயிரத்து எழுநூறு பாடல்களும் கிடைத்திருந்தால், ஆயுள் நாள் முழுதும் அவைகளைப் பாரிப்பாடி ஆனந்தத்தில் திளைத்துக் கொண்டிருக்கலாம் நாம். நம்மோடு மட்டுமல்ல; இன்னும் ஆயிரக்கணக்கான வருஷங்களுக்கு நம் முடைய சந்ததியாரும் அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கலாம். இந்த அனுபவத்திலிருந்து எத்தனையோ அரிய நூல்களை எழுதித் தமிழையும் வளம் படுத்தலாம்.

இந்த விதமாக நம்முடைய நஷ்டத்தைக் கண்காண்டுப் பார்த்தால், நம்மைவிடத் துர்ப்பாக்கியார்கள் வேறு யாருமில்லை என்றே சொல்லலாம்.

2

நாடகம்

தமிழர்கள் நாடகத்தில் முங்கி முழுசினவர்க ளாகத் தெரிகிறது. சாமானியமாக இப்போது வழங்கி வருகிற கோவைப் பிரபந்தங்களைப் பார்த்தால், எல்லாச் செய்யுள்களும் நாடகத் துறைகளாகவே இருக்கும். கலம்பகத்தைப் பார்த்தாலும், அனேகமாக நாடகச் செய்யுள்கள் தான். அவ்வளவு ஆசை, நாடகத்தில் நம்மவருக்கு.

ஒரு நீதியைச் சொல்லவந்த இடத்திலும் ஒரு நாடக நிலையில் நின்று பேசுவார்கள் நம்மவர்கள்.

தோழியைப் பார்த்து நாயகி சொல்லுகிறதாக ஒரு பாடல்: “நாயகன் ஏதோ தடுக்க முடியாத காரியத்தில் கட்டுப்பட்டிருக்கிறான். சரி, அப்படியானால் வர இயலாது என்றுதானே சொல்ல வேண்டும் அவன்? அதை விட்டுவிட்டு, இங்கே நம்மிடம் ஓடிவந்து ‘மாலையில் வருகிறேன்’ என்று வேண்டுமென்றே பொய் சொன்னான் அல்லவா?” இந்த ஆற்றாமையை நூலடியார்ச் செய்யுள் ஒன்று விளக்குகிறதைப் பார்ப்போம்.

இசையா ஒருபொருள்
 இல்லென்றில் யார்க்கும்
 வசையன்று, வையத்(து)
 இயற்கை; - நசையமுங்கச்
 சென்றோடிப் பொய்த்தல்.—
 நிறைநொடி! செய்ந்நன்றி)
 கொன்றூரில்க் குற்றம்
 உடைத்து.

இதுபோலக் காதலனது நாட்டு வளத்தையும்
 நகர வளத்தையும் சேனை வளத்தையும் நாயகி
 வாயிலாகச் சொல்லுவதும், காதல்த் துறையைச்
 சேர்ந்தது.

முத்தொள்ளாயிரத்தில் வந்துள்ள வர்ணனை
 கள், தனித்த முறையில் பார்த்தாலே மிக அழகாய்,
 சுவை ததும்புவனவாய் இருக்கின்றன. மேலே
 சொன்னபடி காதல்த்துறையில் வைத்துப் பார்க்கும்
 போது, வர்ணனைகளுக்கு எத்தனையோ ஒளிப்
 படலங்களும் தெளிவும் ஏற்படுகின்றன. இந்த
 முறையிலேயே வர்ணனைப் பகுதிகளையும் வீரப்
 பகுதிகளையும் பார்த்து அனுபவிக்கவேண்டும்.

நசையமுங்க - ஆசையினால் மனஞ் சோருர்ப்படி.
 நிரை தொடி - தோள் வளையங்களை ஒழுங்காய் அணிந்த
 தோழியே. செய்ந்நன்றி கொன்றூரில் குற்றம் உடைத்து -
 ஒருவர் செய்த நன்றிக்கு மாசுகத் தீமை விளைத்தல்
 போன்றபாதகமல்லவா இது!

பாத்திரங்கள்

நேரான காதல்த் துறைக்கு வந்தோமானால், பாத்திரங்கள் பேசுவது, தனிப்பட்ட நாடக முறையாக இருக்கிறது. முக்கியமாக நான்கு பாத்திரங்கள் வந்து தொழில் செய்யப் பார்க்கிறோம். முதலாவது, நாயகியாகிய பெண்; அவளது ஆர்வத்தையும் சோர்வையும் எக்களிப்பையும் இன்னதென்று அளந்து சொல்ல முடியாது.

இரண்டாவதான பாத்திரம், பேற்ற தாய். அவளுக்கு ஒரு பயம். “ஐயோ, காதல்வெறி கொண்டவிட்டாளே நம்முடைய மகள். ஊரார் என்ன சொல்லப்போகிறார்களோ!” என்று மகளைக் கண்டிக்கிற காரியம் ஒரு நாடகப் பாங்கு.

மூன்றாவதாக, நாயகியை வளர்த்தெடுத்த சேவிலித் தாயர்கள். அவர்களுக்குத் தங்கள் பெண்களிடத்தில் அமோகமான ஆசை. காதல் விஷயமாய் உத்ஸாகமாகப் பேசுவார்கள். உளவு செய்யவும் தயாராக இருப்பார்கள். ஊரார் அப்படிச் சொல்லுவார்கள், இப்படிச் சொல்லுவார்கள் என்பது பற்றிக் கவலையில்லை அவர்களுக்கு.

நான்காவதாகத் தோழிகள். காதல் விஷயமாக எந்த விதமான பேச்சையும் அவர்களிடம் நாயகி பேசுவாள். அவர்களும் உத்ஸாகமாகப் பேசுவார்கள். தூது போகவும் தயாராய் இருப்பார்கள்.

இந்த விதமாக நாடக பாத்திரங்களை வகுத்து வைத்துக் கொண்டால்தான், காதல்க் கவிகளின் உண்மையான வேகமும் பாவமும் நமக்குத் தெரிய வரும்.

3

பூமி சாஸ்திரம்

முத்தொள்ளாயிர ஆசிரியருக்குப் பூமி சாஸ்திரம் ரொம்பத் தெரிந்தது என்று சொல்ல முடியாது. தமிழ் நாட்டைத்தான் சுற்றிச் சுற்றி வந்திருக்க வேண்டும் அவர். கொச்சி (வஞ்சி) அவருக்குத் தெரிந்த இடம். அதை ஒட்டியுள்ள முசிறி என்ற துறைமுகமும் அவருக்குத் தெரியும்.

உறையூரையும், காவிரியையும் ரொம்ப அனுபவித்தவர். காஞ்சிபுரமும் தஞ்சாவூரும் அவருக்குத் தெரிந்த நகரங்களே.

மாந்தை என்கிற ஊரையும் சொல்லுகிறார். அது எங்கேயுள்ளது என்று தெரியவில்லை.

பாண்டி நாட்டைப்பற்றி அவருக்கு ரொம்ப அனுபவம். மதுரையில் வசித்திருக்கிறார். திருநெல்வேலி ஜில்லாவிலுள்ள கொற்கை என்ற துறைமுகப் பட்டினத்தையும், அங்குள்ள கடற்கரையையும் முத்து வளத்தையும் ரொம்ப அனுபவித்திருக்கிறார். அது மரத்திரமல்ல, தாம்பிரபரணி உற்பத்தியாகிற பொதிகைமலைச் சாரலையும்

அங்குள்ள சந்தன மரத்தின் வளத்தையும் வனபோஜனம் செய்பவர்களின், உல்லாச வாழ்க்கையையும் ரொம்ப ரொம்ப அனுபவித்திருக்கிறார். ஈழத்துக்கும் அவர்போய் இருக்கிறார் என்று சொல்லவேண்டும்.

ஏதோ நூறு பாடல்களை வைத்துக் கவிஞருடைய பூமி சாஸ்திரத்தை அளக்கிறோம். தொலைந்துபோன 2600 பாடல்களையும் பார்க்கக் கிடைத்தால், அவர் கண்டு அனுபவித்த உலகு ஒரு வேளை விசாலமாகவே இருக்கக் காணலாம்.

அவர் பார்த்த ஜட உலகந்தான் சிறிதாகத் தோன்றுகிறது. அவரது இதய உலகத்தைப் பார்த்தோமானால், எவ்வளவோ விரிந்துவிடுகிறது அது. பேரண்டத்தையே தனக்குள் சுருட்டிக் கொண்டிருக்கிறது கவிஞரது இதயம்.

4

கவி உருவம்

எந்தக் கலையிலும் உணர்ச்சி பாவந்தான், முக்கியம் : அது ஒன்றுதான் வேண்டும் என்றாலும் குற்றமில்லை. முத்தொள்ளாயிரச் செய்யுள் ஒவ்வொன்றிலும் வெகு அற்புதமான உணர்ச்சி பாவங்களைப் பார்க்கலாம். உணர்ச்சியானது அரிய தமிழ்ப் பண்போடும் தாளப் பண்போடும் உருவெடுக்கப் பார்க்கலாம். எவ்வளவுக் கெவ்வளவு உணர்ச்சி

யாவத்தோடு நம்முடைய இதயம் ஒட்டுகிறதோ அவ்வளவுக் கவ்வளவு கவி உருவத்திலுள்ள அழகும் சுவையும் அற்புதமும் நமக்கு விளங்கும்.

5

வெண்பா செய்யும் அபிநயம்

நமக்குக் கிடைத்த பாடல்கள் எல்லாம் வெண்பாக்கள்தான். வேறு பாவினங்களைக் கவிஞர் கையாண்டிருக்கலாம். ஆனால் அவைகள் நம்கைக்கு வர வில்லை.

ஒவ்வொரு வெண்பாவும் ஒரு தனியான தாளத்தோடு நடனமாடுகிறது. அதனுடைய உறுப்புகள் அற்புதமான பாவங்களைப் பிடித்துக் காட்டுகின்றன.

நீராட்டி நீங்கு)என்றால்
நீங்குமோ?

இது சொல்லபிநயத் தான்.

கோபவெறி கொண்ட, போர் யாணையின் கைவரிசையைப் பாருங்கள் : (வெண்பாவின் கடைசி அடி:)

திங்கள்மேல் நீட்டுந்தன்
கை!

பவனி வரும்போது சேரனைப் பெண் பார்த்து விட்டால் மோசம்; காதல் கோய்க்கு உள்ளாகி

விடுவாள் ; ஊரார் வம்புக்கும் உள்ளாகி விடுவாள் என்று மகளை வீட்டுக்குள் போகச் சொல்லி வாசல்க் கதவையும் அடைத்து விடுகிறாள் தாய்.

ஆனால், மகள் தோழியிடம் என்ன சொல்லு கிறாள் பாருங்கள் :

ஆயிழையாய் ! என்னை
அவன்மேல் எடுத்துரைப்பார்
வாயும் அடைக்குமோ
தான் !

‘கதவு ஒன்றைத் தானே அடைக்கலாம் ! வேறு என்ன செய்ய முடியும் தாய் !’ என்ற பாவத்தை இந்த இரண்டு அடிகளும் எப்படி அபிநயம் பிடித்துக் காட்டுகின்றன பாருங்கள் !

பாட்டுக்கு உருவம் என்றால் இந்த விதமாக அதன் உறுப்புகள், பாவத்தை எடுத்துக் காட்ட வேண்டும். இவ்வளவுக்கும் தமிழ் பாஷை அதிசய மாய் உதவுகிறது.

6

விஷயமா கவி ?

கவி என்று சொல்லும்போது ஏதோ அதி லுள்ள விஷயம் ஒன்றைச் சொல்ல வந்தது என்று சாமான்ய ஜனங்கள் எண்ணலாம். வேறு சிலர்; அதிலுள்ள உணர்ச்சியைத் தெரிந்து கொண்டால்

போதும் என்று எண்ணலாம். ஆனால், கவியில் முக்கியமாகக் கவலிக்க வேண்டியது : உணர்ச்சியானது பாவ உருவத்தில் வந்து வெளிப்படுகிறதா என்பதுதான். இந்த உருவத்தின் மூலமாகவே, கவிஞருடைய உள்ளத்தில் எழும் உணர்ச்சியைப் பார்க்கிறோம். அதோடு, அந்த உணர்ச்சியை வார்த்தை தாளங்களிலுள்ள நேரான, இயல்பான சம்பந்தத்தில் பார்க்கிறோம். அப்படிப் பார்க்கும் போதுதான் கவிஞர் இதயத்திலுள்ள அற்புதமான சிருஷ்டி தத்துவம் நம்முடைய இதயத்துக்கும் வந்து சேருகிறது. கவிஞருடைய சிருஷ்டி தத்துவத்தால், கவிஞர் இதயத்தில் பெருகிய ஆனந்தம் அவ்வளவிலும், நாமும் பங்கு கொள்ளுகிறோம். முத்தொள்ளாயிர ஆசிரியர் இரண்டாயிர வருஷத்துக்கு முன் அடைந்த ஆனந்தத்தை இன்று நம்முடைய இதயம் அடைகிறது. நமது பாக்கியம் தான் என்ன !

பூரணமாயில்லாத பாடல், சிதைந்த பாடல், பொருள் தெரியாத பாடல், போலிப் பாடல் என்ற வற்றைத் தொகுத்துத் தனியாக அனுபந்தத்தில் கொடுத்திருக்கிறோம். அவை போக, முத்தொள்ளாயிரம் என்னும் பெயரோடு நமக்குக் கிடைத்துள்ள பாடல்கள் தொண்ணூற்றென்பது. இந்தத் தொண்ணூற்றென்பது பாடல்களையும் ஆயுள் நாள் முழுவதும் நாம் பாடிப் பாடி அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கலாம். பாடப் பாட, வாய் பால்மயமாகும் !

7

ஒரு உண்மைவான அனுபவத்தைக் கண்டு, பாவ உருவத்தோடு வெளியிடுவதுதானே கவி? நாயகன் வருவான், வருவான் என்று நாயகி எதிர் பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறாள் என்றால், அது உண்மையான உணர்ச்சி. வெறும் இலக்கணத் துறை அல்ல.

மக்களது நேர் அனுபவமான உணர்ச்சிகளை அப்படியே வெளியிட வந்த சிருஷ்டிகள் தான் முத்தொள்ளாயிரப் பாடல்கள். (அகப்பொருள்த் துறைகளையும் திணைகளையும் விளக்க வந்த உதாரணப் பாடல்கள் அல்ல அவை.)

நாமும் அந்த உணர்ச்சிகளை நேர்வழியில் பார்த்து அனுபவிக்க முயலவேண்டும். அப்படி அனுபவிப்பதற்காகவே, ஒவ்வொரு பாடலுக்கு முன்னும் முகவுரையாக விளக்கங் கொடுத்திருக்கிறது.

சாமான்யமாக யாரும் அந்த விளக்கத்தை வாசித்து, ஒரு தடவைக்கு இருதடவை சாவகாசமாகப் வாசித்து, கட்டத்தையும் பாத்திரத்தையும் உணர்ச்சியையும் அறிந்து கொள்ளலாம். அவ்வளவுதான் வேண்டியது. பாட்டுக்குள் அப்படியே புகுந்துவிடலாம். இரண்டு இரண்டு சீராகச் சவுக்கமாக பாட முயலவேண்டும். விஷயம் நிற்கிற இடங்களில் நிறுத்துப் புள்ளிகளோடு நின்று மறு

படியும் பாடலைத் துவங்கவேண்டும். இந்த விதமாகப் பாடினால், பொருள் எளிதில் விளங்கிவிடும். பாவமே தெரிந்துவிடும். கவியுருவம் வந்து நம் மனசைக் கவர்ந்துவிடும். ஆயுள் முழுதும் நம் இதயத்தில் கவி ஊடாடிக் கொண்டிருக்கும். இசையாக ஒலித்துக் கொண்டும் இருக்கும் என்றால் மிகை அல்ல. தனித்த இடத்தில் ஒரு பாட்டையே பாடிப்பாடி நேரத்தைக் கழித்துக் கொண்டிருக்கலாம். நாலு நண்பர்கள் சேர்ந்த இடத்திலும் பாடலை வளைத்து வளைத்துப் பாடி ஆனந்தம் ஊட்டிக் கொண்டிருக்கலாம். ஒரு பாடலே அத்தகைய செல்வம் நமக்கு.

சாமான்யமாகத் தெரியாத விஷயமோ, வார்த்தையோ செய்யுளில் இருந்தால், பக்கத்தின் அடியில் கொடுத்துள்ள விளக்கத்தைப் பார்த்துக்கொள்ளலாம். இந்த விளக்கம் அவ்வளவு அவசியமானதல்ல. ஆனால், குறிப்பு என்று கொடுத்திருக்கிற பாகம் அவசியமாய்க் கவனிக்க வேண்டியது. கவியின் உள்ளக்கிடையான உணர்ச்சியையும் உருவ பாவத்தையும் எடுத்துக்காட்ட முயல்வது அது. உணர்ச்சி பாவத்தோடு பாடலைப் பாடிப் பார்த்தால், குறிப்பில் கண்ட விஷயம் விளங்கும். இதற்குப் பாடலைப் பத்துத் தடவையானாலும் பாடிப் பார்க்கலாம்.

பாடலை வேகமாக வாசித்துவிடக் கூடாது. பாடத்தாள் வேண்டும். மெள்ள மெள்ள நிறுத்தி நிறுத்திப் பாட வேண்டுமே யொழிய, ஏதோ ரயில்தவறி விடுமே என்ற அவசரத்தில் பாடக்கூடாது.

சாவகாசமாகப் படிக்கவேண்டும் என்பதற்காகவே ஐந்து ஐந்தாகப் பாடல்களைப் பிரித்திருக்கிறது. ஒரு நாளைக்கு ஐந்து பாடல் படித்து அனுபவித்து விட்டோமானால், அன்று நமக்குப் பெரிய செல்வம் கிடைத்துவிட்டதாகவே எண்ணத் தோன்றும்.

இரண்டாயிரம் வருஷங்களுக்குமுன் இருந்த சவிஞர், கவியமுதைத் தங்கத் தட்டில் வைத்து நீட்டுகிறார் நமக்கு.

டி. கே. சி.

பதிப்புரை

வணக்கத்திற்குரிய பெரியார் டி. கே. சி. அவர்களின் பத்தகங்களை வெளியிடும் பாக்கியம் எனக்குக் கிடைத்திருக்கிறது. இதற்கு நான் எவ்வளவோ தவம் செய்திருக்க வேண்டும்.

கருணை கூர்ந்து ஸ்ரீ டி. கே. சி. அவர்கள் என்னிடம் செலுத்தும் அன்புக்கு நான் என்ன கைமாறு செய்யவோ வந்தனம் சொல்லவோ முடியும்?

தமிழ்ப் பண்ணை }
17-5-47

சின்ன அண்ணாமலை

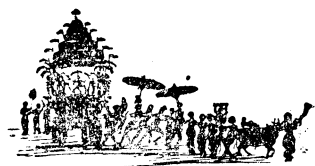
செய்யுள் முதற் குறிப்பகராதி

	பக்கம்		பக்கம்
அடிமதில்	158	கரிபரந்து	43
அந்தணர்	189	களிகள்	111
அயில்க்கதவம்	74	களியானைத்	76, 146
அரும்பவிழ்	186	கனவினுள்	143
அருமணி	150	கனவை	154
அலங்குதார்ச்	176	காப்படங்கென்	95
அள்ளல்பழனத்	28	கார்நறுநீலம்	59
அறைபறை	49	காராட்டு	216
அன்ணையும்	41	காவல்உழவர்	102
ஆடுகோ	172	குடத்து	38
ஆம்மணிப்	157	குதலைப்பருவத்தே	200
இப்பியின்றறு	85	கூடல்ப்பெருமானை	68
இரியல்மகளிர்	147	கையது	149
இவன்என்	88	கொடித்தலைத்	155
உகுவாய்	166	கொடிபாட்டுத்	207
உருவத்தார்	96	கொடிமதில்	131
ஊடல்என	169	கோள்த்தெங்கு	63
எலாஅமடப்	103	சுடரிலைவேல்	132
என்நெஞ்சம்	137	செங்கண்	174
என்னைஉரையல்	203	செங்கால்	72
ஏற்பக்குடைந்	113	செய்யார்	120
ஏனையபெண்டிர்	178	செருவெங்கதிர்	78
ஓராற்றால்	82	தனையவிழும்	79
கச்சிஓருகால்	125	தாயர்	26
கடல்த்தானைக்	117	தானைல்த்	162
கண்டனஉண்கண்	126	தானைகொண்	129
கண்ணார்கதவம்	188	திறந்திடுமின்	91

	பக்கம்		பக்கம்
துடியடி	32	மந்தரம்	83
தெண்ணீர்	57	மரகதப்பூண்	184
தொழில்தேற்றூப்	134	மருப்பூசி	51
தோற்றம்	87	மல்லலீர்	211
நந்தின்	40	மன்உயிர்	135
நாணுக்கால்	107	மன்னிய	221
நாண் ஒருபால்	160	மாணர்க்கடந்த	194
நிரைகதிர்வேல்	139	மாலைவிலை	115
நிறைமதிபோல்	93	மாறடுபோர்	197
நின்றீயின்	167	முடித்தலை	164
நீரும்	45	மைந்தரொடு	142
நீள்நீலத்	124	யானூடத்	209
நேமிநிமிர்	65	வரக்கண்டு	180
பல்யானை	30	வருககுடநாடன்	214
பறைநிறை	193	வரைபொரு	97
பார்படுப	123	வழுவில்எம்	100
பாற்றினம்	55	வனையவாய்	205
புல்லாதார்	198	வாகைவனமாலை	185
புலவிபுறக்	140	வாரிய	109
புன்னாகச்சோலை	151	வானிற்கு	33
போரகத்து	53	ஓர்சூசால்	61
மடங்கா	219	வேரறுகை	106

பொருளடக்கம்

	பக்கம்
முன்னுரை ...	3
செய்யுள் முதற் குறிப்புகராதி ...	21
முத்தொள்ளாயிரம் ...	25
அனுபந்தம் 1. முத்தொள்ளாயிரப் பதிப்புகள் ...	223
„ 2. விட்ட பாடல்கள் ...	226
„ 3. வெண்பா இலக்கணம் ...	228
„ 4. பொருளகராதி ...	231



அரசர்கள் முக்கியமான தினங்களில், பவனி போவது பழைய காலத்திய வழக்கம். இந்தக் காலத்திலும் அது உண்டு.

சேரன் பவனி போவதற்காக அரண்மனை வாசலிலிருந்து புறப்பட்டு விட்டான். தேரின்மேல் அவன் வீற்றிருக்கிறான். மேளதாளங்களோடு நின்று நின்று வருகிறது பவனி.

ஒரு வீட்டில்த் தாயும் மகளுமாக வசிக்கிறார்கள். பவனி வரும் அரசனைப் பார்த்தால் மகளுக்குக் காதல் நோய் உண்டாய்விடும், ஆகாரம் ஏற்காது, தூக்கம் வராது என்பதை எல்லாம் தாயானவள் அறிந்து, வாசல்க் கதவை அடைத்துவிட்டு உள்க்கட்டுக்குப் போய்விடுகிறாள். அவள் போனது தான் தாமதம், உடனே, அடைத்த கதவைத் திறந்து, பவனி வருவதை எதிர்பார்க்கிறாள் மகள். சிறிது நேரங்கழித்துத் தாய் திரும்பி வந்து கதவை அடைக்கிறாள், உள்க்கட்டுக்குப் போகிறாள். மறுபடியும் மகள் கதவைத் திறந்து கொண்டே நிற்கிறாள். இந்த விதமாகக் கதவு அடைபட்டும், திறக்கப்பட்டும் ஆடி நிற்கிறது.

காதலுக்கு உள்ளான இளம் பெண் ஒருத்தியின் ஆத்திரம் எப்படிப்பட்ட தென்று தெரிகிறதல்லவா!

தாயர் அடைப்ப

மகளிர் திறந்திட,

தேயத் திரிந்தீ

குடுமியவே! - ஆய்மலர்

வண்டுலாஅம் கண்ணி

வயமான் தேர்க் கோதையை

கண்டுலாஅம் வீதிக்

கதவு.

க

குடுமி - கதவு ஆடுவதற்காக அடியிலே வைத்திருக்கும் இரும்புக் குமிழ். தேயத் திரிந்த குடுமியவே - வீதிக் கதவின் குடுமிகள் திரிந்து திரிந்து தேய்கின்றன. வண்டுலாஅம் கண்ணி - வண்டு மொய்த்துக் கொண்டிருக்கும் கண்ணி; கண்ணி - தலையில்ச் சூடும் மாலை. வயமான் தேர் - பெரிய குதிரைகள் பூட்டிய தேரில் பவனி வருகிற. கோதை - சேரமன்னனது பல பெயர்களில் ஒன்று.

குறிப்பு:—இப்படி நேருவது ஒரு வீட்டில் அல்ல, பல வீட்டிலுமே. இது அதிசயிக்கத் தக்கதே என்பதை 'தேயத் திரிந்த குடுமியவே' என்று இரண்டாம் அடியில் வைத்துக் காட்டியிருக்கிறது. 'கண்டுலாஅம் வீதிக்கதவு' என்று கடைசி அடியில் வைத்திருக்கிற கட்டுக்கோப்பு வெகு அழகு. இதில் அதிசய பாவம் அப்படியே தெரிகிறது. கண்டுலாஅம் என்று நீட்டிப் பாடும்படி, அளபெடை (தாளம் நீட்டுவது) வைத்திருக்கிறது. அது சோக பாவத்தையும் காட்டுகிறது. பெண்ணினது நிலைமை அவ்வளவு பரிதாபமான நிலைமை!

2

ஒரு நாட்டின் வளத்தை அனுபவிப்பதற்கு ஒரு தனியான இதயப் பாங்கு வேண்டுமென்றால் மிகை அல்ல. நமக்கு வேண்டாதவர் வீடு, மாளிகையாய் இருந்தாலும், கண்ணுக்கு அழகாய் இராது. ஆனால், நமக்கு வேண்டியவர்கள் வசிக்கும் குடிசையோ வெகு அழகாய் இருக்கும். இந்த உண்மை பற்றித்தான் பண்டைய கவிஞர்கள் நாட்டுவளத்தைக் காதல்க்கண் மூலமாகப் பார்க்கச் செய்தார்கள்.

தோழியைப் பார்த்து நாயகியும், பாங்கனைப் பார்த்து நாயகனும், அப்படிப் பேசுவது கவி மரபு, இயல்புந்தான். இனி.

* * * *

கன்னியா குமரியிலிருந்து ஒரு நாள் திருவனந்த புரத்துக்குப் போய்வர நேர்ந்தது. வழியில், அனேகக் குட்டங்களும் தரிசு போட்ட வயல்களும் கிடந்தன. அவைகளில், தெளிந்த தண்ணீர் நிறைந்திருந்தது. தண்ணீரில்ச் செவ்வாம்பல்ப் பூக்கள் செக்கச் செவ்வீர் என்று பூத்திருந்தன. இடையிடையே பறவைகளும் நீந்திக் கொண்டிருந்தன. இந்தக் காட்சியை நண்பர் ஒருவருக்குச் சுட்டிக் காட்டினேன். கன்னியாகுமரிக்குத் திரும்பிவந்ததும், 'ஆம்பல்ப் பூவ்பங்களை நாம் அனுபவித்தோம். இரண்டாயிர வருஷத்துக்கு முன்னுள்ள

கவிஞர் எப்படி அனுபவித்திருக்கிறார் பாருங்கள் என்றேன்.

சேறுபட்ட (அள்ளல்) நீர் நிறைந்த வயல்களில் அரக்காம்பல்கள் பூத்துக் கிடந்தன. அவைகளைப் பார்த்துப் பறவைகள் என்ன எண்ணின ?

அள்ளல்ப் பழனத்(து)

அரக்காம்பல் வாய்அவிழ,

வெள்ளம்தீப் பட்ட(து)

எனவெரீஇ,

பறவைகள் தங்கள் சிறகால் பக்கத்தில் நீந்தி வந்த குஞ்சுகளை அணைத்து ஒடுக்கிக் கொண்டன வாம் : குஞ்சுகளின் சிறகுகளில் எங்கே தீப்பற்றிக் கொள்ளுமோ என்னும் அச்சத்தால்தான்.

அள்ளல்ப் பழனத்(து)

அரக்காம்பல் வாய்அவிழ,

வெள்ளம்தீப் பட்ட(து)

எனவெரீஇப், புள்ளினம்தம்

கைச்சிறகால்ப் பார்ப்பொடுக்கும்

கவ்வை உடைத்தரோ! -

நச்சிலவேல்க் கைக்கோதை

நாடு.

உ

அள்ளல்ப் பழனம் - சேறுபட்ட வயல். வாய் அவிழ - மெள்ள மெள்ள விரிய. வெள்ளம் - நீர். என வெரீஇ -

3

ஒரு யுத்தகளம். யானைப் படைகளோடு, பல வகை அரசர்கள் வந்து சேரனுடைய சேனைக்கு எதிராக நிற்கிறார்கள். யுத்தம் ஆரம்பிக்கவில்லை. அப்போது சேரனுடைய தளக்கார்த்தன் வருகிறான். வந்து பகையரசர்களுக்குப் புத்தி சொல்லுகிறான்.

“மன்னர்களே! எத்தனை யானைகள் கொண்டு வந்தாலும் பயனில்லை. நீங்கள் தோல்வியுற்று அழியப் போகிறீர்கள். பிழைக்க வழி சொல்லுகிறேன், கேளுங்கள். லகுவான வழி; விதிக்கப்பட்ட கப்பத்தை (திறையைக்) கட்டி விடுங்கள். உங்களுடைய கோட்டை மதில்களில், நன்றாக வளைத்த மாதிரி, வில் ஒன்றைச் சித்திரக்காரரைக் கொண்டு

என்று பயந்து. புள்ளினம் - நீர் வாழும் பறவை இனம். கைச் சிறகால் - கைபோன்ற இறக்கைகளால். பார்ப்பு - குஞ்சுகளை. கவ்வை - பயம். உடைத்தரோ - அடடா நாட்டில் இந்த பயம் உண்டே! நச்சிலை வேல் - நஞ்சு போல் அச்சத்தை விளைவிக்கும் இலை வடிவத்து வேலை. கைக் கோதை - கையில் ஏந்திய சேர மன்னன்.

குறிப்பு:—நாடு கவ்வை உடைத்தரோ: நாட்டில் பயப்பட வேண்டிய காரியம் ஒன்றும் இல்லைதான். ஆனாலும் பயப்பட்டுத் தவிக்கின்றன இந்தப் பறவைகள். சேரமன்னனது ஆட்சி முற்றிலும் அமைதியைக்கொடுத்தது விடும் என்று எப்படிச் சொல்லக்கூடும்? இந்த விதமாக எக்களிப்போடும் நகைச்சுவையோடும் நாயகி, தோழியிடம் பேசுகிறார்.

எழுதிவிடுங்கள். ஏனென்றால், நீங்கள் எங்கள் வில்க் கொடிக்கு உள்ளாகி யிருக்கிறீர்கள் என்பது தெரிந்துவிடும். உங்களுக்கு ஆபத்து ஏற்படாது.”

பல்யானை மன்னீர் !

படுதிறை தந்(து)உய்ம்மின் ;

மல்லல் நெடுமதில்

வாங்குவில்ப் பூட்டுமின் ;

வள்ளிதழ் வாடாத

வானோரும், - வானவன்

வில்எழுதி வாழ்வார்

விசும்பு !

ந

பல்யானை மன்னீர் - பல யானைப் படைகளை உடைய மன்னர்களே ! படு திறை - விதிக்கப்பட்ட கப்பத்தை. தந்து உய்ம்மின் - கொடுத்து விட்டுப் பிழையுங்கள். மல்லல் நெடுமதில் - பலமாகக் கட்டி, உயர்ந்தும் நீண்டு முள்ள கோட்டைச் சுவர்களில். வாங்குவில்ப் பூட்டுமின் - வில்லை வளைத்துப் பூட்டிய மாதிரி சித்திரம் எழுதுங்கள் ; அதில் பிரயோசனம் உண்டு. வள்ளிதழ் வாடாத வானோரும் - தேவர்களுடைய மாலையிலுள்ள பூக்கள் வாடாது என்பது ஐதிகம். வள்ளிதழ் - அகன்ற இதழ். வானவன் வில் - சேரனுடைய வில் (கொடியிலுள்ள அடையாளம்) எழுதி வாழ்வார் விசும்பு - வானவில்லை வானத்தில் போடுவது, தேவர்கள் சேரனுக்கு அடங்கிச் சௌகரியமாக இருப்பதற்காகவே என்பது பொருள். விசும்பு - வானம். ஆகாயத்தில் சுகமாய் வாழ்வதற்குத் தேவர்களே வில்லை எழுதிக் கொள்ளுகிறார்கள் ! அதுபோல, மன்னர்களே, நீங்களும் மதில்ச் சுவர்களில் வில்லை எழுதிக் கொள்ளுங்கள், என்று தளகர்த்தன் சொல்லுகிறான்.

4

குழந்தைகளிடத்தில் பாவனாசக்தி மிகுதியாக இருக்கக் காண்கிறோம். அவர்கள் மரப்பாச்சியை வைத்துக்கொண்டு ஏதோ அதனிடத்தில் உயிரும் உணர்ச்சியும் இருப்பதாக எண்ணிக்கொள்வார்கள். மரப்பாச்சியோடு, வெகு நேரமாக, இல்லாத பேச்செல்லாம் பேசிக்கொண்டும் இருப்பார்கள். இந்த பாவனாசக்தி, பருவமடைந்த பெண்களிடத்திலும் இருத்தல் உண்மை. இந்த சக்தியோடு காதல் வெறியும் கலந்து விட்டால், பேச்சு எவ்வளவு வேகம் கொள்ளும் என்று சொல்ல வேண்டியதில்லை.

பெண்யானை ஒன்றின் மேல் ஏறி உலா வந்தான் பாண்டியன். ஒரு கன்னிகை அவனைப் பார்த்துக் காதல் கொண்டுவிடுகிறாள். யானை நடந்து வந்ததும், அரசன் அதன்மீது இருந்ததும் மனசை விட்டு அகலவில்லை. அரசனுடைய உருவம் முழுதும் அப்படியே நிற்பது ஒரு காரியமல்ல. அவன் ஏறிவந்த யானையின் உறுப்புகள் ஒவ்வொன்றும் அப்படி அப்படியே உள்ளத்தில் நிற்கின்றன. அவைகளில் ஈடுபடுகிறாள்.

யானையினுடைய கால், அட்டா, துடி (உடுக்கை) போலவே இருக்கிறது. செவியோ, தோலினால் செய்த கேடயம் போலவே இருக்கிறது. துதிக்கை எப்படி யெல்லாமோ ஆடுகிறது. வாய் தொங்குகிறது

அழகோ தனி. யானையை இப்படியெல்லாம் அனுபவிக்கிறாள் பெண்.

நீராடப் போயிருந்த இடத்தில், குளிப்பாட்டுவதற்காக, யானை வந்திருந்தது. அரசனும் நீராடவந்திருந்தான். அப்போது யானையைப் பார்த்துச் சொல்லுகிறாள் :

துடியடி, தோல்ச்செவி,
 தூங்குகை, நால்வாய்ப்
 பிடியே !யான் நினை
 இரப்பல் : - கடி கமழ்தார்ச்
 சேலேக வண்ணனெடு
 சேரி புகுதலும், எம்
 சாலேகம் சார
 நட.

ச

இரப்பல் - கெஞ்சிக் கேட்டுக் கொள்ளுகிறேன். கடி கமழ் தார் - வாசனை கமழும் மாலை குடிய. சேலேக வண்ணனெடு - சந்தனம் பூசிய பாண்டியனெடு. சேரி புகுதலும் - ஊருக்குள் பிரவேசிக்கவும். அதாவது, நீராடி விட்டு உன்மேல் ஏறி ஊருக்குள் மன்னன் புகும்போது. எம் சாலேகம் சார நட - எங்கள் வீட்டு ஜன்னலை ஒட்டி நடந்து வரவேண்டும். நான் அங்கே நின்று கொண்டிருப்பேன். விஷயம் தெரிகிறதா, பிடியே?

☞ குறிப்பு:—அரசனைக் கண் குளிரப் பார்த்துவிட வேண்டுமென்ற ஆத்திரம் அட்படியிருக்கிறது பெண்ணுக்கு !

5

சிறு பெண்கள், சிலவேளை, சொல்லை வைத்தே விளையாடுவார்கள்.

மூன்று பெண்கள் நடத்தும் ஒரு சிறு நாடகம். மூன்று பெண்களும் சுற்றி உட்காருகிறார்கள். நடுவில் ஒரு பச்சைக் குழந்தை.

முதல்பெண் : மலையிலிருப்பது மரம். இரண்டாவது பெண் : மரத்திலிருப்பது பூ. மூன்றாவது பெண் : பூவிலிருப்பது நீ என்று சொல்லி மத்தியிலிருந்த குழந்தையை எடுத்து மார்போடு அணைத்துக் கொள்ளுகிறாள்.

இதுபோல் வேறொரு நாடகம்.

முதல்பெண் : வானத்திற்கு ஒத்திருக்கிறது பூமி.

இரண்டாவது பெண் : வானத்து நகஷத்திரங்களுக்கு ஒத்திருக்கிறார்கள் வீர மன்னர்.

மூன்றாவது பெண் என்ன சொல்கிறாள் என்பதைப் பார்க்கலாம்.

வானிற்கு வையகம்

ஒத்ததே; வானத்து

மீனிற்கு அணையார்

மறமன்னர்; வானத்து

மீன்சேர் மதியனையன், -

விண்ணுயர் கொல்லியர்

கோன்சேரன் கோதையென்

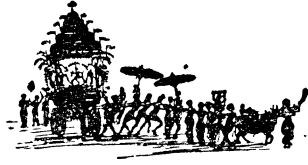
பான்.

௫

வானிற்கு வையகம் ஒத்ததே - இரவில் மேலே பார்க்கிற வானத்துக்குப் பூமியும் ஒத்துத்தான் இருக்கிறது. வானத்து மீனிற்கு அனையார் மறமன்னர் - வானத்தில் காணப்படும் சின்னஞ்சிறு நகைத்திரங்களுக்குச் சமானமாக இருக்கிறார்கள் முடிதரித்த சிற்றரசர் வானத்து மீன் சேர் மதியனையன் - அந்த நகைத்திரங்களுக்கு இடையே தோன்றும் பூர்ணசந்திரனை ஒத்திருக்கிறான். எவன்?—சேர மன்னன். விண்ணுயர் கொல்லியர் கோன் - வானத்தை அளவும் கொல்லிமலையி லிருப்பவர்களுக்கு அரசன். கோதை - சேரனுக்குரிய பல பெயர்களில் கோதை என்பது ஒன்று.

குறிப்பு:—ஆங்கில ஆசிரியர் ஒருவர், கவிகள் அனேகமாய்க் குழந்தைகளின் செல்லப் பாட்டுகளிலிருந்தே விளைந்தன என்றும், கவிகளை அனுபவிப்பதற்கு அடிப்படையாக அந்தச் செல்லப்பாட்டுக்களைக் கற்கவேண்டுமென்றும், அனுபவிக்க வேண்டுமென்றும் சொல்லுகிறார். அப்படிச் சொல்லுவது ஆங்கிலக் கவிக்கு எப்படிப் பொருத்தமோ அப்படியேதான் எல்லாக் கவிகளுக்கும் பொருத்தம். தமிழிலும் அது உண்மைதான் என்பது இந்தக் கவியில் தெரியவரும்.

இரண்டாம் பகுதி



மலைப்பக்கத்து ஊர்களிலுள்ள மக்களுக்கு ஒரு அனுபவம் உண்டு. இரண்டு மூன்று மைலுக்கு அப்பால்த் தோன்றும் மலைச்சரிவு ஒன்றை வீட்டுத் திண்ணையிலிருந்து பகலெல்லாம் பார்த்தவண்ணமாயிருப்போம். நீல நிறமாகவும் கண்ணுக்குக் குளுமையாகவும் இருக்கும் மலைச்சரிவு.

சாயங்காலம் ஆகும், பசுக்கள் மேய்ச்சல்ப் புலங்களைவிட்டுத் திரும்பி ஊருக்குள் புகுந்து வரும். மயங்குகிற நேரம். அப்போது திடீரென்று ஒளிவரும். ஒளி ஏது என்று பார்த்தோமானால், திண்ணையிலிருந்து பகலெல்லாம் பார்த்துக்கொண்டிருந்தோமே, அந்த மலைச் சரிவிலிருந்தே ஒளி வரும். பெரிய நெருப்புப் படலம் அங்கே தோன்றும், நெருப்புப் படலத்தில் பல இடங்களில் சுவாலை விட்டு எரிவதும் தோன்றும். ஊரார் எல்லாரும், நெருப்பைப் பற்றிப் பேச ஆரம்பிப்பார்கள். இதோடு, இன்னொரு விஷயத்தையும் ஞாபகப்படுத்திக் கொள்ளவேண்டும்.

* * * *

தற்காலம், இரவில் வெளியே போக நேர்ந்தால், காற்றில் அணைந்து போகாத்படி கொண்டு போவதற்கு விளக்கு வசதிகள் இருக்கின்றன. 'ஹரிக்

கேன்லாம்ப்' இருக்கிறது. மின்சார 'டார்ச்' வேறு இருக்கிறது. பூர்வ காலத்தில் கைவிளக்குத்தான். அதைக் காற்றடிக்கிற காலத்தில் வெளியே கொண்டு போக வேண்டுமானால் குடத்துக்குள் வைத்து ஜாலக்காய்க் கொண்டு போவார்கள் பெண்கள். அந்தப் பெண்களுக்கு மாத்திரம் அந்தக் குட விளக்கு வெளிச்சம் கொடுக்குமே யல்லது மற்றவர்களுக்கு ஒளி இருப்பதாகவே தெரியாது. வெளியிலே வெளிச்சம் இல்லையென்றால், குடத்துக்குள் விளக்கு இல்லையென்று ஆகுமா?

குடத்து விளக்கேபோல்
கொம்பன்னூர் காமம்
புறப்படா;

பாண்டியன் மேல் வைத்த காதல்நோய் பெண்களிடம் சாதாரணமாய் வெளிப்படத் தெரியாது. ஆனால், இதயத்தில் மறைவாக இருந்துகொண்டே தான் இருக்கும். பாண்டியன் பவனி வருவதற்காக அரண்மனையி லிருந்து புறப்பட்டு வீதிவழியாக வந்து விட்டாலோ, அவர்களுடைய காதல்நோய் ஊராரது பேச்சுக்கிடமாய் வெளிப்பட்டுவிடும். நின்ற நிலையிலேயே நிற்பார்கள் அந்தப் பெண்கள். வெறித்துப் பார்ப்பார்கள். சோர்ந்து படுப்பார்கள். இதை விட வெளிப்படையான காரியம் வேறு என்ன வேண்டும்?

புறப்படா - வெளியாகத் தெரியாது.

குடத்து விளக்கேபோல்க்
கொம்பன்னூர் காமம்

புறப்படா; பூந்தார்
வழுதி புறப்படில், -

ஆபுகு மாலை
அணிமலையில்த் தீயேபோல்,

நாடறி கௌவை
தரும்.

சு

2

பாண்டிநாட்டிலுள்ள, இப்போது திருநெல் வேலி ஜில்லாவிலிருக்கிற, கொற்கை என்னும் பூர்வமான துறைமுகத்தில் முத்துக் குளித்துப் பெரிய வியாபாரம் நடந்தது. மேற்கே ரோமாபுரி முதல் கிழக்கே சீன தேசம் வரையில், அரசர்களும் பிரபுக்களும் கொற்கையில் எடுத்த முத்துக்களை வாங்கிப் பாராட்டி வந்தார்கள்.

கொம்பன்னூர் காமம் புறப்படா - பாண்டியன்மேல் பெண்கள் வைத்த காதல் வெளியாகத் தெரியாது. பூந்தார் வழுதி புறப்படில் - மாலை சூடிய பாண்டியன் பவனி வருவதற்காகப் புறப்பட்டு விட்டாலோ, ஆபுகு மாலை - பசுக்கள் மேய்ச்சல்ப் புலங்களிலிருந்து ஊருக்குள் புகும் மாலை நேரத்தில். அணிமலையில் - ஊருக்குப் பக்கத்திலேயுள்ள மலைச்சரிவில். நாடறி கௌவை தரும் - நாட்டார் எல்லாரும், அந்தப் பெண்களது காதல் நோயைத் தெரிந்து வம்பளப்பதற்கு ஏதுவாய்விடும்.

முத்துவளங் காரணமாகவே பாண்டிநாட்டுக் கும் பாண்டியனுக்கும் தனித்த புகழ் இருந்து வந்தது. ஆசிரியர் இதையெல்லாம் அனுபவிக்கிறார்.

நாம் பார்க்கிற சங்கு, கடலில் வாழும் ஒரு பிராணியின் சிப்பி. சங்கும், நத்தை இனத்தைச் சேர்ந்தது, ஆனால் பன்மடங்கு பெரிதாயுள்ளது. அது மணலில் ஊர்ந்து செல்லும். செல்லும்போது முட்டைகளை இடும். இருபது முப்பது முட்டைகளை இடும். முட்டைகள் எல்லாம் வெண்மையாய் மிளகுப் பருமணில் இருக்கும்.

புன்னை மரத்தையும் அதன் பூவையும் மொட்டையும் எல்லாரும் பார்த்திருக்கலாம். மொட்டுக்கள் ஒரே வெள்ளையாய் உருண்டை வடிவமாய் யிருக்கும்.

கமுகம் பாளையிலிருந்து சிந்தும் மணிகள், பட்டந்தட்டிப் பளபள என்றிருக்கும்.

பாண்டியனுடைய நாயகி, அயலூரிலுள்ள தோழிக்குத் தன் நாயகனுடைய வளத்தை எடுத்துச் சொல்லுகிற எக்களிப்புத்தான் பாட்டின் சுவம்.

“என்னுடைய நாயகன் பாண்டியனுடைய நாட்டுக்கு நீ வந்து பார்த்தால், எங்கும் ஒரே முத்துமயமாய் இருப்பதாக எண்ணி ஏமாந்து போவாய். வாஸ்தவத்தில், கடலிலிருந்துதான் முத்துக்களை எடுக்கிறார்கள் !”

நந்தின் இளஞ்சினையும்
 புன்னைக் குவிமொட்டும்
 பந்தர் இளங்கமுகின்
 பாளையும் - சிந்தித்
 திகழ்முத்தம் போல்த்தோன்றும்
 செம்மற்றே, தென்னன்
 நகைமுத்த வெண்குடையான்
 நாடு.

எ

3

நம்மவருக்குள் சில வேடிக்கையான கொள்கைகள் உண்டு. அவைகளில் ஒன்று தேங்காயைப் பற்றியது. தேங்காய்க்குள் ஒருவகையான காளான் எப்படியோ போய், தேங்காய்ச் சத்தையெல்லாம் தின்றுவிடுகிறது. தேங்காய் என்று உடைப்போம், உள்ளே வெறுங் கொட்டாங்கச்சியாய் இருக்கும். இத்தகைய தேங்காயைத்

நந்தின் இளஞ்சினையும் - சங்குகள் அப்போதுதானே ஈன்ற முட்டைகளுட். பந்தர் இளங்கமுகின் - விசாலமாகப் பந்தல்போல விரிந்துள்ள இளங்கமுகின். திகழ்முத்தம்போல்த் தோன்றும் - சங்கின் முட்டை, புன்னைமொட்டு, கமுகின் பாளையிலிருந்து உதிர்ந்த மணிகள், எல்லாம், பிரகாசிக்கும் முத்தாகவே தோன்றும்படியான. நகைமுத்த வெண்குடையான் நாடு - முத்துச் சரம் தொங்கவிட்ட வெண்கொற்றக் குடை பிடித்த பாண்டியனது நாடு. செம்மற்றே - தனிப் பெருமை வாய்ந்தது. செம்மல் - தனிப்பெருமை.

‘தேரோடி’ என்று சொல்லுவார்கள். தேரையே சத்தைத் தின்றுவிட்டதாகக் குறிப்பு. பழி எப்படியோ தேரையின் தலைமேல் விழுந்துவிட்டது. சரி.

இப்போது ஒரு பெண் சொல்லுகிறதைப் பார்ப்போம். அவள் சோழன்மேல் காதல் கொண்டாள். அவனையே எண்ணிக் கொண்டிருக்கிறாள். ஆனால், அவன் தனக்குக் கிட்டவா போகிறான், இல்லை. அவனுக்கும் தனக்கும் யாதொரு சம்பந்தமும் இல்லை. ஆனாலும், தாயானவள் கோல்கொண்டே அடிக்கிறாள். பக்கத்து வீட்டுக்காரர்களோ, தனக்கும் அரசனுக்கும் சம்பந்தம் உண்டு என்று சதா தூற்றிக்கொண்டிருக்கிறார்கள். தன் ஆத்திரத்தில், என்ன சொல்லுகிறாள் : அடிக்கட்டும், தூற்றட்டும், கவலையில்லை. சோழனை அணைந்தேன் என்று இருந்தால் போதும். அது இல்லையே!

அன்னையுங் கோல்கொண்(டு)

அலைக்கும்; அயலாரும்

என்னை அழியுஞ்சொல்ச்

சொல்லுவர் ; உள்நிலைய

தெங்(கு)உண்ட தேரை

படுவழிப் பட்டேன்யான், -

திண்தேர் வளவுள்

திறத்து.

அ

4

ஒரு பாலைவனம். மரம் செடி யெல்லாம் கருகிக் கிடக்கிறது. கண்டங்கத்திரிச் செடி, கால் எடுத்து வைக்கமுடியாதபடி எங்கும் படர்ந்திருக்கிறது. பட்டப் பகலிலே நரி ஊடாடுகிறது. கொஞ்சம் எட்டி, நெருப்பும் புகையுமாய்த் தெரிகிறது.

அது நாலாபக்கத்திலும் சுற்றிக் கொள்ளுவது போல் தோன்றுகிறது. இதையெல்லாம் பார்த்துச்

அலைக்கும் - அடிக்கிறாள். அழியுஞ் சொல் சொல்லுவர் - அயலார் சொல்லும் சொல் தன்னை வருத்துகிறது. காரணம், அவர்கள் சொன்ன சொல் அல்ல. அவர்கள் சொல்லும் சொல்லுக்குப் பின்னால் தனக்கு வேண்டிய அனுபவம் இல்லாமல்போனதுதான். தான் சோழனோடு கூடி அனுபவித்திருந்தால் அதுவும் சொல்லலாம். அதற்கு மேலும் சொல்லலாம். உள்நிலைய தெங்கு உண்ட - தேரைக்கு எட்டாதபடி உள்ளாக அமைந்திருக்கும் தேங்காயின் சத்தை உண்ட. தேரை படுவழிப் பட்டேன் யான் - சம்பந்தமில்லாமல் தேரைக்குப் பழி வந்தமாதிரி எனக்கும் பழி வந்தது. திண்தேர் வளவன் திறத்து - தேரைக்குப் பழி, தேங்காய் சம்பந்தமாக ஏற்பட்டது. எனக்கு எப்படி ஏற்பட்டது தெரியுமா, தோழி? நல்ல தேர்மேல் பவனி வருவானே, சோழன், அந்தப் பாதகன் காரணமாக ஏற்பட்டது!

குறிப்பு:—அபூர்வமான உண்மையைச் செய்யுள் உருவத்தில் கவிஞர் காட்டிவிட்டார். உற்றுநோக்கி அனுபவிக்க வேண்டிய விஷயம் இது.

சேரனது (கோதை) வீரத்தைப்பற்றிச் சொல்லுவ தற்குச் சந்தர்ப்பம் வாய்க்கிறது.

கரிபரந்(து) எங்கும்
 கடுமுள்ளி பம்பி,
 நரிபரந்து நால்த்திசையுங்
 கூடி எரிபரந்த,—
 பைங்கண்மால் யானைப்
 பகையடுதோள்க் கோதையைச்
 செங்கண் சிவப்பித்தார்
 நாடு.

கூ

கடுமுள்ளி பம்பி - கண்டங்கத்திரிச்செடி நிறைந்து. நரி பரந்து - நரிகள் குறுக்கும் நெடுக்குமாய்ப் போய். நால்த் திசையும் எரி பரந்த - நெருப்பும் புகையும் நெடுந் தூரம் காணப்பட்டன. பைங்கண் மால் யானை - களிப் போடுகூடிய கண்ணும் வீரமுமுள்ள யானை. பகையடு தோள் - பகைவர்களை ஒடுக்கும் தோள் பலமுடைய— வில்லிலும் வேலிலும் வல்ல. செங்கண் சிவப்பித்தார் நாடு - செந்தாமரைக் கண் கோவைப்பழம் போலச் சிவக் கும்படி கோபமூட்டிய பகையரசரது நாடு எரிபரந்த.— என்று முடிக்க.

ஒரு நாடு ஏரியினாலும், அணை கட்டிய ஆற்றுப் பாய்ச்சலாலும் வளம் பெற்றிருக்கும். நன்செயும் தோப் பும் வளமாய் இருக்கும். குடிகளும் நன்றாய் உழைத்துப் பண்படுத்தி வைத்திருப்பார்கள். பகையரசன் வந்தால், குளத்தை அழித்து அணையை அழித்து, குடிகளையும் அங்கு தங்காதபடி ஓட்டிவிடுவான். சில வருஷங்களில்

5

இப்போதும் நாம் பார்க்கிற விஷயந்தான் இது : நம்முடைய ஊரிலுள்ளவர்கள் அயல் வீட்டுப் பெண்குழந்தைகளைத் தோளில் தூக்கி வைத்துக் கொண்டு கடைத்தெருவைக் காட்டுகிறது, கோவில் விழாவைக் காட்டுகிறது, பொம்மைகள் வாங்கிக் கொடுக்கிறது, ஏதோ குழந்தைகள் மனம் நொந்து அழுதுகொண்டிருந்தால், ஆற்றுக்கோ குளத்துக்கோ குளிக்கப் போகும்போது தூக்கிக்கொண்டு போய் அரசமரத்து நிழலில் உட்காரவைத்து விட்டு, முதலில் தாங்கள் குளித்துப் பிறகு அந்தக் குழந்தைகளைக் குளிப்பாட்டித் தலை துவட்டிவிட்டு வீட்டில்க் கொண்டுபோய்ச் சேர்ப்பது. குழந்தைகள் சம்பந்தமாக, ஊரார் எல்லாருமே இப்படிச் செய்கிறார்கள் என்றால் மிகை அல்ல.

இப்படி யெல்லாம் அருமை பாராட்டி வந்த ஊரார், அந்தக் குழந்தைகள் பருவமடைந்து பெண்களாகிறபோது, அவர்களுக்கு வரன் தேடுவது

வளம் எல்லாம் போய், மரமெல்லாம் பட்டுப்போய்ப் பாலைவனமாய்விடும். பிறகு அங்கே மழையும் பெய்கிறதில்லை. இந்த உண்மையை வைத்துச் சேரனது வீரத்தைக் கொண்டாடுகிறார் கவிஞர்.

குறிப்பு :—வீரத்தைக் குறித்துப் பேசும்போது அதனால் ஏற்படும் கொடுமையை எடுத்துச் சொல்லுவதற்கு ஒருவர் கூசுவதில்லை.

பற்றி, கலியாணம் நடத்துவதுபற்றி, ஆத்திரமும் ஆர்வமும் காட்டுவதும் சாதாரண காரியம்.

* * * *

ஒரு பெண் சேரனைக் கண்டு காதல்கொண்டு விட்டாள். அவனை மணந்துகொள்ள வேண்டுமென்று அவளுக்கு ஒரே வெறி. தானாகக் காரியத்தைச் சாதித்துக்கொள்ள முடியுமா? முடியாது. இந்த நிலையில், தனியான ஒரு இடத்தில் உட்கார்ந்து என்ன என்னபடி யெல்லாமோ யோசனை செய்கிறாள். தன்னந் தனியாகத்தான் இருக்கிறாள். ஆனாலும், தன்னை ரொம்பவும் பாராட்டி வந்த ஊரார் ஏதோ, தன் முன்னிலையில் நிற்பதாகப் பகல்க்கனவு காண்கிறாள். அப்படியே அவர்களிடத்தில்ப் பேசுகிறாள். இந்த உருவெளித்தோற்றத்தோடு பேசுகிறதெல்லாம், காதல்வெறியிலிருந்து உண்டாவதுதான்.

நீரும் நிழலும்போல்

நீண்ட அருளுடைய

ஊரிரே! என்னை

உயக்கொண்மின்! - போரிற்(கு)

உழலுங் களியாணப்

பூழியர்கோக் கோதைக்(கு)

அழலும்என் தெஞ்சம்

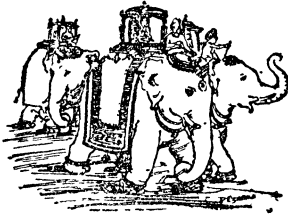
கிடந்து.

நீரும் நிழலும்போல் - சிறு கிராமங்களில் இன்றைக்குங்கூட ஆடவர் பெண்டிர் அனுபவிக்கிற விஷயம் என்னவென்றால், குளிப்பதற்கு வசதியான படித்துறையும் அதை ஒட்டி நிற்கும் மரத்தின் நிழலும்தான். ஊராருடைய அருமையானது, நீரும் நிழலும்போல் இருக்கிறதாம். நீண்ட - தாராளமான. என்னை உயக்கொண்மின் - எனக்கு உயிர் போய்விடும்போ லிருக்கிறது ; கொஞ்சம் தயவு வைத்துக் காப்பாற்றுங்கள். போரிற்கு உழலும் களியானை - போர் எங்கே என்று திமிறிக்கொண்டு நிற்கும் மதயானைகளையுடைய. பூழியர்கோக் கோதைக்கு - சேர நாட்டாரது அரசனான கோதை காரணமாக. அழலும் என் நெஞ்சம் கிடந்து - காதல் நோயால் என் நெஞ்சு சதா கொதித்தவண்ணமாயிருக்கிறது. ஊரிரே என்னை உயக்கொண்மின் !



Prasanna

முன்றும் பகுதி



சோழனைக் கண்டு மோகித்து, வசம் அழிந்து இருக்கிறாள் ஒரு பெண்; வீட்டில் பல இடங்களில்ப் போய் உட்கார்ந்து பார்க்கிறாள், ஆங்காங்குள்ள படுக்கைகளில் படுத்துப்பார்க்கிறாள் - மனசுக்கு அமைதிவராதா என்று. உணர்ச்சி தன்வசத்தில் இல்லாததால், கையிலுள்ள வளையல்கள் தாமாகக் கழன்று படுக்கைக்குக் கீழேயோ அல்லது உருண்டு போய்ப் பெட்டிகளுக்கு அடியிலேயோ கிடக்கின்றன. இது அவளுக்குத் தெரிவதில்லை. அங்குமிங்கும் போய்த் தேட ஆரம்பிக்கிறாள். தேடிக்கொண்டிருக்கும் போது, ஒரு பகல்க் கனவு:

சோழன் ஏதோ வந்தான், கையைப் பிடித்தான், வளையல்களைக் கழற்றி அப்படியே கொண்டு போய் விட்டான், என்பதாக.

மனசு ஒரே குழப்பமாய் இருப்பதால், இந்தப் பகல்க்கனவு பற்றியே தோழியிடம்பேச ஆரம்பித்து விடுகிறாள். “தோழியே! நம்முடைய சோழனுக்கு ஒன்றும் குறைச்சலில்லை. அவனுடைய போர் யானையைப் பார்த்தாயா? அது வெளியில் வருகிற தென்றால் ஜனங்கள் தூர ஒதுங்கிவிட வேண்டுமென்று பறை கொட்டிக்கொண்டு போகிறார்கள். அவ்வளவு வீரம் பொருந்திய யானை.

“ரத்னமாலையின் அழகுதான் என்ன !
அவனது மார்பில் அசைந்துகொண்டிருப்பதைப்
பார்த்துக்கொண்டே இருக்கலாமே !

“இதெல்லாம் போக, அவன் செங்கோல்
செலுத்துகிறான். சகலவிதமான குடிகளுக்கும் நீதி
செலுத்துகிறான் என்னும் புகழ் வேறு. ஆலுலும்,
அவன் நீதி செலுத்துகிற அழகை என்ன என்று
சொல்ல !

அறைபறை யானை,
அலங்குதார்க் கிள்ளி
முறைசெயும் என்பரால்த்
தோழி ! - இறையிறந்த
அங்கோல் அணிவளையே
சொல்லாதோ, மற்றவன்
செங்கோன்மை செல்கின்ற
ஆறு !

கக

அறைபறை யானை : போருக்குரிய மதயானை.
வெளியே புறப்பட்டால் அபாயம் வருமென்று பறை
சாற்றுவது வழக்கம். அலங்குதார்க் கிள்ளி - மார்பில்
ரத்ன மாலையின் அசைந்து அழகு செய்யும் சோழன்.
முறைசெய்யும் என்பரால் - நீதிசெலுத்துகிறான் என்று
சொல்லிக் கொண்டிருக்கிறார்களே இறை இறந்த -
மணிக் கையை விட்டுப்போன. அங்கோல் அணிவளையே-
நெளிவு வேலை செய்த அழகிய வளையல்களே.
சொல்லாதோ - நன்றாய்த்தான் எடுத்துச்சொல்லுகிறதே,
சாட்சியம் வேறு வேண்டும் ! மற்றவன் செங்கோன்மை

2

சாம்ராஜ்யம் ஒன்று வேண்டுமென்பதும், அதற்காகப் பிற நாடுகளைத் தங்கள் ஆட்சிக்கு உட்படுத்த வேண்டுமென்பதும் தற்காலத்தைப் போலவே பண்டைக் காலத்திலும் ஏற்பட்ட உண்மை.

அரசனது நிர்வாகிகள் சிற்றரசர்களிடம் போய், உங்கள் நாடு எங்கள் அரசனதுதான் என்று ஒலையில் எழுதிக் கொள்ளுவார்களாம். இதற்குப் பட்டோலை எழுதுவது என்று பெயர்.

* * * *

பாண்டியனது ராஜ்யம் சம்பந்தமாக, பட்டோலை எழுதுவதற்குக் கணக்குப் பிள்ளைகள் பலர் உண்டாம். அந்தக் கணக்குப் பிள்ளைகளில் ஒருவர் பட்டோலை எழுதுவதைப் பார்ப்போம்.

அவனுடைய போர்யானைதான் அந்தக் கணக்குப் பிள்ளைப் பேர்வழி. அதன் நீண்ட கூர்மையான கொம்புதான் (மருப்பு) எழுத்தாணி. பாட்டை இப்போது பார்க்கலாம்.

செல்கின்ற ஆறு - அந்தச் சோழனுடைய செங்கோன்மை செல்லுகின்ற அழகை—அணிவளையே சொல்லாதோ.

- குறிப்பு:—காதல் வெறியில் வஞ்சப்புக் கழ்ச்சி எழுதல் இயல்பு. இந்த பாவம் செய்யுளில் அமைந்திருப்பதைப் பார்க்கவேண்டும்.

மருப்பூசி யாக,
 மறங்கனல்வேல் மன்னர்
 உருத்தகு மார்பு)ஓலை
 யாக, திருத்தக்க
 வையகம் எல்லாம்
 எம(து)என்(று) எழுதுமே, -
 மொய்யிலைவேல் மாறன்
 களிறு!

கஉ

3

பாண்டியன் சூதிரைமேல் ஏறிச் சவாரி போ
 வது வழக்கம். அப்படிப் போகும் போது சகலரும்
 அவனைக் கைகூப்பித் தொழுவார்கள். பெண்கள்
 நாணத்தோடு வாசற்கதவைச் சிறிது சாய்த்த
 வண்ணமாய் அதோடு ஒட்டிநின்று தொழுவார்கள்.

மருப்பு - யானையின் தந்தம். ஊசியாக - எழுத்
 தாணியாக. மறம் கனல் வேல் மன்னர் - வீரமே பிரகா
 சிக்கும் வேல் ஏந்திய பகையரசரது. உருத்தகு மார்பு
 ஓலையாக - அழகிய விசாலமான மார்பே பட்டோலை
 யாக. திருத்தக்க வையகம் எல்லாம் - அழகிய வளமான
 ராஜ்யம் முழுதுமே. எமது என்று - எங்கள் பாண்
 டியனுக்குச் சொந்தமாய்விட்டதென்று. மொய்யிலை வேல்
 மாறன் களிறு - வலிமையுள்ளதும் இலை போன்றதுமான
 வேலை ஏந்திய பாண்டியனது கொம்பின்.

குறிப்பு:—பாட்டின் உருவம் பயத்தையே உண்
 டாக்கி விடுகிறது; அருமையான பாவமுடைய கவி.

ஒரு பெண்ணுக்குப் பாண்டியன்மீது அபாரமான காதல் விளைந்து விட்டது. தண்ணீர்த்துறைக்குப் பாண்டியன் சவாரிசெய்யும் குதிரையை நடத்திக் கொண்டு போகும்போது பார்த்தாள். குதிரையோடு பேசுகிறாள் - தன்னத் தனியாக நின்றுகொண்டுதான்.

“குதிரையே! எதிரிகளைத் தூரத்தும்போது போர்க்களத்தில் வேகமாய்ப் பாய்வாய்; அது சரிதான். ஆனால், ஊருக்குள் எதிரிகள் தான்கிடையாதே! ஒரே படியாகப் பாய்ந்து ஓடாமல், மெல்ல நடந்து போனால் என்ன கேடு!”

போரகத்துப் பாயுமா!

பாயா(து) ஒருபடியா,

ஊரகத்து மெல்ல

நடவாயோ! பார

மதவெங் களியாணை

மாறன்தன் மார்பம், -

கதவங்கொண்டு யாமும்

தொழ.

கந

போரகத்துப் பாயும் மா - யுத்த களத்தில் பாய்ந்து ஓடும் குதிரையே. பாயாது ஒருபடியா - ஒரேபடியாய்ப் பாய்ந்துவிடாமல். ஊரகத்து - ஊருக்குள். பார மத வெங்களியாணை - போருக்கு உரிய பெரிய மதயாணைகளை யுடைய. மாறன்தன் மார்பம் - பாண்டியனது மார்பை. கதவங்கொண்டு யாமும் தொழ - கதவின் இடுக்கில்

4

டார்வின் என்ற பேராசிரியர், மனித வர்க்கம் உள்ளிட்ட உயிர்வர்க்கம் எல்லாம், கண்ணுக்குச் சாதாரணமாய்த் தெரியாத ஒரு உயிர்த் தாதுவி லிருந்து வளர்ந்து மாறுபட்டு, அங்கங்களை அமைத்துக் கொண்டு, தற்போதைய நிலைக்கு வந்திருக்கின்றன என்பதையும், எப்படி வந்தன என்பதையும் ரூபித்துக் காட்டியிருக்கிறார். உலகப் பிரசித்திபெற்றவர் அவர்.

தென் அமெரிக்காவுக்கு ஆசிரியர் டார்வின் போக நேர்ந்தது. அந்தத் தேசத்தின் நிலைமையை ஆராய்ந்து அறிவதற்காக அவர் பயணம் செய்வ துண்டு. அவருக்குத் துணையாக நாற்பது ஐம்பது பேர் (அமெரிக்கப் பூர்வ குடிகள்) சாமான்களைத்

நின்றுகொண்டு யான் தொழும்படி. யாம் - நான். ஒரு பெண்ணைப்பற்றிப் பிறராவது தானேயாவது பேசும் போது, பன்மையில்க் குறிப்பது பண்டைக் காலத்து வழக்கு. யாம்: இங்கே ஒருமை.

குறிப்பு:—இந்தக் கவி பெண்ணின் கூற்று என்பது மறைவாய்க் கிடக்கிறது. மார்பம் தொழ, கதவங் கொண்டு, என்னும் சொற்களை வைத்துத்தான் காதலுற்ற பெண் பேசுகிறதாகப் புலப்படுகிறது. இப்படி விஷயத்தை மறைவில் வைத்துச் சொல்லுவதில் ஒரு நாண பாவம் இருக்கிறது. அது தெளிவாகிறது, கடைசி அடியை ரகசியமான தொனியில்ப் பாடுப்போது.

தூக்கிக்கொண்டு போவது வழக்கம். ரயிலோ, வண்டியோ ஒன்று மில்லாத காலம் அது. பயணம் செய்துகொண்டிருக்கும்போது, கழுகுகளும் பருந்துகளும் வட்டமிட்டுக் கூடவே வந்தன. நூறு இரு நூறு மைல் தூரத்துக்கும் கூட வந்தன. காரணத்தை விசாரித்தபோது, பரிவாரத்திலுள்ள வர்கள் சொன்னார்கள் :

“ சாதாரணமாய் இப்படிக் கூட்டமாக நங்கள் போகிறதென்றால் யுத்தத்துக்காகத்தான். எதிரிகளைக் கண்டவுடன் யுத்தம் நடக்கும், பிணங்கள் பல விழும். பிணங்களைக் கருதிக் கழுகும் பருந்தும் தொடர்ந்து வருவது வழக்கம். அந்த வழக்கம் பற்றியே, இப்போதும் நம்முடன் இவை வருகின்றன ” என்றார்கள்.

* * * *

நம்முடைய கவிஞர் இதற்கு ஒப்பான ஒரு காட்சியை வர்ணிக்கிறார்.

கழுகினம் (பாற்றினம்) கூச்சலிடுகின்றன. பருந்துகள் தொடர்ந்து வருகின்றன. நரிகள் நாலா பக்கத்திலும் ஓடி ஒரு பரபரப்பைக் காட்டுகின்றன. பெண் பேய்கள் (பிணம் தின்னும் மக்கள் இனம்) உத்ஸாகத்தோடு ஒழுங்காகவே ‘ அலங்கலம் ’ என்னும் நடனத்தை ஆடுகின்றன.

இவ்வளவு ஆரவாரத்துக்கும் காரணம் என்ன ?

பாற்றினம் ஆர்ப்ப,
 பருந்து வழிப்படர,
 நாலத்திசையும் ஓடி
 நரிகதிப்ப, ஆற்றின்
 அலங்கலம் பேய்மகளிர்
 ஆட, வருமே, -
 இலங்கிலைவேல்க் கிள்ளி
 களிறு.

கசு

5

ஒரு பூங்காவனத்தில் ஒரு பெண். அவள் பல
 நாளாகச் சோழனோடு மாலைநேரத்தில் கூடிக்
 குலாவுவது வழக்கம். மாலைநேரம் வந்ததும் நாயக

பாற்றினம் ஆர்ப்ப - கழுகினம் கூச்சலிட; பாறு -
 கழுகு நரி கதிப்ப - நரிகள் பரபரப்போடு உலவ.
 ஆற்றின் - நடனத்துக்குரிய ஒழுங்கில். அலங்கலம் பேய்
 மகளிர் ஆட - ஒரு வகை நடனத்தைப் பெண் பேய்கள்
 ஆட; ஆட - ஆடுவதற்குக் காரணமாக. இலங்கு இலை
 வேல் கிள்ளி களிறு - பிரகாசிக்கும் வேல் ஏந்திய சோழ
 னது யானை. களிறு - போர் யானை.

யானை யோருக்குச் செல்லும்போது கழுகினம்
 எல்லாம் உடன் செல்லும். போர் யாடொன்றும் இல்லா
 மலே சாமானியமாக ஒரு ஊரிலிருந்து மற்றொரு ஊருக்கு
 யானையைக் கொண்டு போகும்போது, மேலே சொன்ன
 கழுகு முதலாயின உடன் செல்லும்.

னிடத்தில் ஒரே நாட்டம்; நாயகன் வரக் கொஞ்சம் தாமதம் ஆனாலும் சரி; அவளுக்கு எவ்வளவோ சங்கடம்; இந்த நிலையிலிருக்கிறாள்.

ஒரு நாள் மாலை. மாலை நேரம் வந்ததைக் காட்டும் அடையாளங்கள் எத்தனையோ. அவைகளில் ஒன்று :

இடைப்பையன்கள் பசுக்களை மேய்ச்சல்ப் புலங்களிலிருந்து ஊருக்கு ஓட்டி வருகிறார்கள். வரும்போது, புல்லாங்குழலை வாயில் வைத்து இதமாகப் பாடுகிறார்கள். அந்தக் குழலோசையைக் கேட்டுப் பசுக்கள் தொடர்ந்து வருகின்றன. இந்தப் புல்லாங்குழல் ஓசையானது, நாயகிக்கு, அந்தி நேரத்தை நினைப்பூட்டி விடுகிறது. நாயகன் வரவில்லையே என்ற ஆத்திரத்தையும் தூண்டிவிடுகிறது.

இடைப் பையன்களுடைய புல்லாங்குழல் இவ்வளவையும் செய்துவிடுகிறது.

* * * *

நாயகி தனக்குள்ளே சொல்லிக் கொள்ளுகிறாள்.

‘சோழன், ஏதோ, நாட்டிலுள்ளவர்களுக்குத் துன்பம் ஏற்படாமல் காக்கிறான் என்கிறார்கள். எனக்கொன்றும் விளங்கவில்லை. துன்பம் செய்கிறதைத் தடுத்தால் அல்லவா, பாதுகாக்கிறான் என்று சொல்ல முடியும்?’

தெண்ணீர் நறுமலர்த்தார்ச்

சென்னி இளவளவன்,

மண்ணகம் காவலனே

என்பரால், மண்ணகம்

காவலனே ஆனக்கால்க்

காவானே, - மாலைக்கண்

கோவலர்வாய் வைத்த

குழல்.

கரு

தெண்ணீர் நறுமலர்த்தார் - தெளிந்த நீர்நிலைகளில்ப் பூத்த செங்குழரீர்ப் புஷ்பங்களை மாலையாய்த் தொடுத்து அணிந்த. சென்னி இளவளவன் - சென்னி என்றும் இளவளவன் என்றும் பாராட்டப் படுகிற சோழன்; வளவன் - சோழன். மண்ணகம் காவலனே என்பரால் - உலகத்தைக் காக்கிறான் என்று சொல்லுகிறார்கள். காவானே - கட்டளை இட்டுத் தடுக்கமாட்டானா. மாலைக்கண் கோவலர்வாய் வைத்த குழல் - இந்த மாலைப்போதில் இடைச் சிறுவர்கள் வாய் வைத்து ஊதுகின்ற புல்லாங்குழலை—காவானே.

குறிப்பு :—இந்தக் கவியில் உண்மையான மனப் பாங்கு இருக்கிறது; ஒரு பரிதாபம் இருக்கிறது. இந்த இரண்டோடு ஹாஸ்யமும் இருக்கிறது. பாட்டின் உருவம் பூர்வமான உயர்ந்த கவிப்பண்பைக் காட்டுகிறது.

நான்காம் பகுதி



கிடைத்ததற்கு அரிய காரியத்தை அடைவதற்கே உலகத்தில் தவஞ் செய்கிறார்கள். ஒரு காலிலேயே நின்று பல ஆண்டுகள் தவஞ் செய்ய வர்களைப் பற்றிக் கேட்டிருக்கிறோம்.

பாண்டியன் மேல் காதலுற்ற பெண்ணொருத்திக்கு, அவனுடைய மார்பைத் தழுவவேண்டுமென்று ஒரே ஆசை. ஆனால், அது கிட்டுகிற காரியமா? அல்ல. ஆனாலும், நீலோற்பல மாலைக்குக் கிட்டிவிட்டது அது! சரி, இப்பொழுது காரணம் தெரிகிறது என்று, தடாகத்தை நோக்கியவண்ண மாய்ப் பேசுகிறாள்.

கார்நறு நீலம்

கடிக்கயத்து வைகலும்

நீர்நிலை நின்ற

தவங்கொலோ! - மார்பணைய,

வண்டிருக்கும் நக்கதார்

வாமான் வழுவியைக்,

கொண்டிருக்கப் பெற்ற

குணம்.

ககூ

கார்நறு நீலம் - இருண்ட நீல நிறத்தோடு கூடிய மணங்கமழும் நீலோற்பல மலர். கடிக்கயத்து - வாசனை

2

படைகளைத் திரட்டிக் கொண்டு யுத்தகளத்துக்குப் பகையரசன் வருவான். வெண் கொற்றக் குடையொன்று பகையரசனிருக்கும் இடத்தைக் குறிக்கும்.

இந்த நிலையில், சேரனது போர்யானைக்குக் கள்ளையூட்டி அதை வெறிகொள்ளச் செய்து, யுத்தகளத்தில்க் கொண்டுபோய் விட்டுவிடுவார்கள். அது அப்படியே ஓடி, எதிரிகளின் படைகளை யெல்லாம் மிதித்தெறிந்து குடையண்டை போய்விடும். போனதும், குடையைப் பிடுங்கித் தரையில் அடித்துச் சுக்கு சுக்காக நொறுக்கிவிடும்.

யுள்ள தடாகத்தில். வைகலும் - எத்தனையோ நாளாக. நீர் நிலை நின்ற தவங்கொலோ - நீருக்குள் அசையாது ஒரு தண்டில் நின்று தவஞ்செய்கிற காரியந்தான் என்று தெரிகிறது. வண்டிருக்கும் நக்க தார் வாமான் - வண்டு மொய்க்கும்படியான வெள்ளை அலரி மாலை கழுத்தில் கட்டிய வேகமுள்ள குதிரை. நக்க - வெண்மையான. வாமான் - அழகாக நாலுகால்ப் பாய்ச்சலில் ஓடும் குதிரையில் சவாரிசெய்கிற. வழுவழுவைக் கொண்டிருக்கப் பெற்ற குணம் - பாண்டியனது மார்பைத் தனக்கு ஆக்கிக் கொண்ட காரியம்.

குறிப்பு:—நீலோற்பலத்தைப் பார்த்ததும் செய்யுளில்ச் சொன்ன விஷயம் எல்லாம் பெண்ணின் மனசுக்கு அப்படியே வந்து விடுகிறது. ஏதோ விஷயத்தைக் கண்டு பிடித்துக் கொண்டதாக பாவம்.

அடிக்கடி இந்த விதமாகக் குடையை முறிக்கும் காரியம் ஏற்படும். யானைக்கு இது ஒரு பழக்கமாகவே போய்விட்டது. பழக்கம் என்று ஏற்பட்டு விட்டால் யானைக்கு சும்மா இருக்கமுடியுமா?

வீறுசால் மன்னர்

விரிதாம வெண்குடையைப்

பாற எறிந்த

பரிசயத்தால்த் தேரூது,

செங்கண்மாக் கோதை

சினவெங் களியானை, -

திங்கள்மேல் நீட்டும்தன்

கை.

கஎ

வீறுசால் மன்னர் - படைகள் பெருத்த பகையரசரது. விரி தாம வெண்குடையை - விரிந்து கவிந்து முத்துச் சரங்கள் தொங்கவிட்ட வெண்குடையை. பாற எறிந்த பரிசயத்தால் - நொறுங்கிப் போகும்படி தரையில் அடிக்கிற பழக்கத்தால். தேரூது - விஷயம் தெரியாமல். செங்கண்மாக் கோதை - சிவந்த அழகிய கண்ணோடு கூடிய சேர அரசனது. சினவெங் களியானை - கோபத்தோடு கூடிய வெறிகொண்ட யானை. திங்கள் மேல் நீட்டும் தன் கை - சந்திரனைப் பகையரசனது குடை என்று எண்ணி, அதன்மேலேயே தன் துதிக்கையை நீட்டும் - விஷயம் தெரியாமல்தான்

குறிப்பு :—யானையினுடைய கை உயர்ந்து நமக்குத் தெரிகிறது. செய்யுளிலும் அந்தக் கை தனித்து உயர்ந்து நிற்கிறது.

3

காடை என்பதாக ஒரு சிறு பக்தி. மணல்ப் பாங்கான காடுகளில் இரைதேடுவது அதற்கு வழக்கம். வேடர்கள் கண்ணி வைத்து பிடிப்பார்கள்.

ஒரு வேடன் ஒரு காடையைக் கண்ணி வைத்துப் பிடித்தான். பிடித்து, அதன்மேல் ஒரு கூடையைக் கவிழ்த்து, கூடையின்மேல் ஒரு கல்லையும் வைத்துவிட்டுத் தூரத்திலுள்ள வேறொரு கண்ணியைப் பார்க்கப் போனான். சிறிது நேரங் கழித்துத் திரும்பினான். கல்லை எடுத்துக் கீழே வைத்தான்; கூடையைத் தூக்கினான். காடை அதில் இல்லை! எப்படியோ போய்விட்டது. திகைத்து நிற்கிறான் வேடன்.

காடை என்ன செய்தது? மணலைக் கிளறிக் கிளறிக் தரையின்கீழ் வழி செய்துகொண்டு, கூடை இருந்த இடத்துக்குக் கொஞ்ச தூரத்தில் மேலே கிளம்பி, அப்படியே பறந்து போய்விட்டது.

* * * *

பாண்டியன் பவனி வருகிறான். ஒரு வீட்டுக்கு முன் நின்றது பவனி. வீட்டுப் பெண் பாண்டியனைப் பார்க்குவிட்டாள். ஆகா, மோசம் வந்து விட்டதே என்று, தாயானவள், பெண்ணை இழுத்துக்கொண்டு போய் உள்க்கட்டில் இருக்கச் செய்து விட்டாள். கதவையும் தாளிட்டு விட்டாள். தெருவில் நின்ற பவனியும் முன்னேறிச் சென்றுவிட்டது.

பெண்ணின் நிலை எப்படியிருக்கிறது பார்ப்போம் :

பாண்டியனைப் பார்த்தவண்ணமாய்ப் பவனி கூடவே செல்லுகிறது. அவள் மனசு; அரண்மனைக்குள்ளும் கடைசியாகப் பாண்டியனோடு சல்லாபம் செய்துகொண்டிருப்பதாகவும் மனசுக்குப் படுகிறது. இதெல்லாம் பகல்க்கனவாய் இருந்தாலும், நனவாகவே தோன்றுகிறது பெண்ணுக்கு. இந்த மயக்கத்தில் அவளுக்கு என்ன சொல்லத் தோன்றுகிறது பார்ப்போம் :

கோள்த்தெங்கு சூழ்கூடல்க்
கோமாணைக் கூட, என
வேட்டு)அங்குச் சென்றஎன்
நெஞ்சறியாள் ; - கூட்டே
குறும்பூழ் பறப்பித்த
வேட்டுவன்போல், அன்னை
வெறுங்கூடு காவல்கொண்டாள் !

கஅ

கோள்த் தெங்கு சூழ் கூடல்க் கோமாணை - குலை குலையாகத் தேங்காய்களைத் தாங்கி நிற்கும் தென்னை மரங்கள் சூழ்ந்துள்ள மதுரைப் பதிக்கு மன்னனான பாண்டியனை; கோள் - குலை. வேட்டு - ஆசைகொண்டு. கூட்டே - பந்தோபஸ்தாக வைத்த கூட்டில்த்தானே. குறும்பூழ் - காடை. பறப்பித்த - மணலைக் கிளறிப் பறந்துபோக இடங்கொடுத்து ஏமாந்த. வேட்டுவன் - வேடன். வெறுங்கூடு காவல்கொண்டாள் - மனசு வெளியே போய்ப் பாண்டிய

4

சித்திரங்களில் 'தமிழர்கள் நன்றாய்ப் பழகியிருந்தார்கள். தேவர்கள் வந்தார்கள், அரசன்மீது பூமழை சொரிந்தார்கள் என்று வார்த்தையால் சொல்லுவதைச் சித்திரத்திலும் காட்டினார்கள் : அரசனுடைய உருவத்துக்கு மேலே, அதாவது பூமியிலிருந்து மேலே எட்டி, தேவர்களைப் பணிந்து நிற்கச்செய்து கூடைகளிலிருந்து புஷ்பத்தைச் சொரிவதாகச் சித்திரம் எழுதுவார்கள். தேவர்கள் என்னும்போது, மிக்க பலம் வாய்ந்தவர்கள், சக்தி வாய்ந்தவர்கள், என்பது குறிப்பு.

இப்போது பாண்டியனது ஆக்ஞையைப் பற்றி ஒரு காதல்நாயகி தோழியிடம் பேசுவதைப் பார்ப்போம்.

“பாண்டியனுடைய தோள் மிகவும் பெரியது. தோள் வளையம் அது காரணமாக நிமிரப் பார்க்கிறது. மார்பிலே, நிலவுபோலப் பிரகாசிக்கும் முத்தாரங்கள். முத்துச் சரங்கள் தொங்கவிட்ட அவனுடைய குடை, ஏதோ ஒருபாகம் இரண்டு பாகம் குறுக்களவு உள்ளதென்ற எண்ணுகிறாய்? பூமி முழுவதும் அது கவிந்திருக்கிறது. அந்தக் குடை

னோடு குலாவிக்கொண்டிருக்க, உடலைமாத்திரம் இங்கே வைத்துக் காவல்செய்கிறாள் அன்னை!. என்ன ஏமாளித்தனம்!

நிழலிலுள்ளவர்கள் எல்லாரும் நன்றாய்ப் பாதுகாக்கப் படுகிறார்கள். அயலார் யாரும் குடிகளைத் தொந்தரவு செய்ய முடியாது. பாண்டியனது நாட்டுக்குள் அயலார் யாருமே கால் எடுத்து வைக்கமுடியாது.”

நேமி நிமிர்தோள்

நிலவுதார்த் தென்னவன்,

காமர் நெடுங்குடைக்

காவலன் ஆணையால்!

ஏம மணிப்பூண்

இமையார் திருந்(து)-அடி, -

பூமி மிதியாப்

பொருள்.

கக

நேமி - தோள் வளையம். தார் - முத்தாரம். தென்னவன் - பாண்டியன். காமர் நெடுங்குடைக் காவலன் - அழகிய விசாலமான குடையைக் கொண்டு நாட்டைக் காவல் செய்கிறவன். குடை என்றால் சாமானிய வெண்கொற்றக் குடையென்பது ஒரு பொருள். மற்றொன்று, நாட்டைப் பாதுகாக்கும் முறையை எடுத்துக் காட்டும் ஒரு அடையாளம். பூர்வமாகத் தமிழ்க் கவிஞர்கள் இந்த அடையாளத்தைப் பலவாறாகப் பாராட்டிப் பாடுவார்கள். அரசனது குடைக்கு ஒரு புண்ணிய தினத்தில் அலங்காரமெல்லாம் பண்ணி வழிபாடு செய்வதும் பூர்வ வழக்கம். ஆணையால் - பரீண்டியன் செய்துள்ள ஆக்ஞையாக்கும்! ஆக்ஞை ரொம்பவும் திருத்தமாய் நடந்து

5

ஒருவருக்கு ஒரு விஷயத்தில் ஆத்திரம் அதிகப் பட்டுவிட்டால், காரியம் கைகூட வேணுமே, வேணுமே என்று சதா ஏங்கிக் கொண்டிருப்பார்கள். சும்மா இருந்துவிடத் தோன்றுது. ஆரூடக் காரரைக் கேட்போமா, ஜோசியரைக் கேட்போமா என்றெல்லாம் தோன்றும். இது மனுஷ இயற்கை.

* * * *

காதல்பற்றிப் பெண்களுக்கு ஆத்திரம் உண்டாகிக் குறத்தியிடம் குறி கேட்பது இன்றைக்கும் உண்டு, பண்டைக் காலத்திலும் உண்டு. குறத்தி அகப்படாவிட்டால், தாங்களே ஒரு வகையில் குறி பார்த்துக் கொள்வது வழக்கம். எப்படியென்றால்:

மணலைத் தங்களுக்குமுன் ஒழுங்காகப் பரப்பிக் கொள்வார்கள். பிறகு கண்ணை மூடிக்

வந்ததென்பது பாட்டின் குறிப்பு. ஏம மணிப்பூண் - எங்கும் கிடையாத ரத்தினங்கள் பதித்த ஆபரணங்களை யணிந்த. இமையார் - தேவர்கள். திருந்து அடி - சிவந்த அழகிய அடி. தேவர்கள் சித்திரத்தில்கூடப் பூமியை மிதிப்பதில்லை, உண்மையிலும் அப்படித்தான் என்பது குறிப்பு. பாண்டியனது நாடு சம்பந்தமாக, தேவர்களே இவ்வளவு ஜாக்கிரதையாக இருந்தார்கள் என்றால், பூமியிலுள்ள அநீசர்களைப் பற்றிச் சொல்லவா வேணும்?

கொண்டு, வலது கை ஆள்காட்டி விரலால் மணலில் ஒரு இடத்திலிருந்து சிறு சிறு வளையங்கள் எழுதி வட்டமாகக் கொண்டு போவார்கள். இப்படிப் போவதில், கடைசி வட்டம், முதல் வட்டத்தோடு பொருந்தி விட்டால், காரியம் கைகூடிவிடும் என்பது குறிப்பு.

இந்தக் குறிபார்க்கும் செயலுக்குக் கூடல் இழைத்தல் என்று பெயர். (கூடல் - மணலில் எழுதிய கடைசி வட்டமும் முதல் வட்டமும் ஒன்றாகக் கூடுதல்.)

ஒரு பெண் பூக்கொய்து கொண்டிருக்கும் போது, அந்தப் பக்கமாகப் பாண்டியன் சவாரி போக நேர்ந்தது. அவளுக்கு அவன்மேல் காதல் உண்டாய்விட்டது. அவனுக்கும் அப்படியே காதல் உண்டாய் விட்டதென்பதை அவனுடைய கண்பார்வையிலிருந்து தெரிந்துகொண்டாள். காரியம் அதோடு நின்று விட்டது. பாண்டியனும் அவ்விடம்விட்டுப் போய்விட்டான். பெண்ணுக்கோ ரொம்ப ஏமாற்றம். என்ன செய்கிறதென்று தெரியவில்லை. இருந்தாலும், தன் உயிர்த் தோழியைக் கூப்பிட்டுப் பாண்டியனிடம் தூது போகச் சொல்லுகிறாள். அவளும் இணங்கிப் பாண்டியனிடம் போய்விட்டாள்.

தோழி போய்ச் சிறிது நேரந்தான் ஆயிற்று. ஆனாலும், ஆத்திரம் பொங்கி வருகிறது பெண்ணுக்கு. யாரிடத்திலாவது குறி கேட்போமா என்

றெல்லாம் தோன்றுகிறது. வெளியில்த் தெரிந்தால் ஆபத்தாயிற்றே என்றும் எண்ணுகிறாள். அப்போது ஒரு யுக்தி தோன்றுகிறது :

மணலில்ப் போய் உட்காருகிறாள். மணலை ஒழுங்கு படுத்திக் கொள்ளுகிறாள். கூடல் இழைத்துப் பார்ப்போம் என்று, கண்ணை மூடிக்கொண்டு, மணலைப் பார்த்தே நயந்து பேசிய வண்ணமாய்ச் சொல்லுகிறாள். கூடலை இழைத்து விட்டாளோ : அதுதான் இல்லை.

கூடல்ப் பெருமானைக்,

கூடலார் கோமானைக்,

கூடப் பெறுவேனெல்க்

கூடு என்று, கூடல்

இழைப்பாள்போல்க் காட்டி

இழையா(து) இருக்கும், -

பிழைப்பில்ப் பிழைபாக்கு

அறிந்து !

உ௦

கூடல்ப் பெருமானை - மதுரை நகருக்கு அதிபதியை. கூடலார் கோமானை - கூடல் நகரில் உள்ளவர்கள் பாராட்டும் பாண்டியனை. கூடு என்று வளையத்தைக் கருதி, 'வளையமே நீ கூடுவாய்' எனச் சொல்லிக்கொண்டு. கூடல் இழைப்பாள்போல் காட்டி - கூடல் இழைக்கிற பாவனையில் கண்ணை மூடிக்கொண்டும் வலதுகை ஆள்க் காட்டி விரலை மணலைத்தோடாமல் அதற்குமேலே நீட்டிக்கொண்டும், செயலற்று உட்கார்ந்திருக்கிறாள்.

உட்கார்ந்திருக்கும் பாவனை இது. இழையாதிருக்கும் - வளையம் போடுவதான கருத்தே இல்லை. காரணம்: பிழைப்பில் பிழைபாக்கு அறிந்து - வளையம் கூடாமல் தவறிவிட்டால் அது காரணமாக ஏற்படும் மோசத்தை யறிந்து; பாண்டியன் வரமாட்டான் என்பதுதான் மோசம். பிழைப்பில் - தவறிவிட்டால். பிழைபாக்கு - தவறுதல், அதாவது காரியம் பிழைபாட்டுக்கு உள்ளாதல். (வே பாக்கு = வேகுதல் - என்பது போல.)

குறிப்பு:—பாட்டே ஒரு மயக்கத்திலிருந்து உண்டானது; காதல்நாயகனைக் கூடவேண்டுமென்ற ஆசை மயக்கத்திலிருந்து உண்டானது. அந்தக் கூடல் (அணைதல்) முதல் இரண்டடியிலும் தொனித்துக் கொண்டே யிருக்கிறது. கூடல் என்ற வார்த்தை மடங்கி மடங்கி வருவது காரணமாக மயக்க பாவம் ஒன்று உண்டாகிறது.

சிற்பத்துக்கும் ஓவியத்துக்கும் லக்ஷியமான பாடல் இது.

ஐந்தாம் பகுதி



காதல்க் கவியென்றால் சாமானியக் காதல் உணர்ச்சிகளை எடுத்துச் சொன்னால் போதாது. மேல் நாட்டுக் கவிதைகள் அனேகம் இந்தப் பாங்கிலேயே இருந்துவிடும். உயர்ந்த கவிஞர்களோ, காதல் காரணமாக உண்டான ஒரு வெறியைக் கண்டு அதிசயித்து, அந்த வெறியிலிருந்தே கவியை எழுச் செய்வார்கள். அத்தகைய கவியொன்றை இப்போழுது பார்க்கப் போகிறோம்.

* * * *

உறையூருக்கு வடக்கே, ஏதோ பத்து மைல் தூரத்தில் ஒரு சிறு ஊர். அந்த ஊரிலுள்ள ஒரு பெண் உறையூருக்கு வந்து போவது வழக்கம். வந்தால், காவேரியில்க் குளிப்பாள். தண்ணீரிலுள்ள வாளை மீன்கள் கரையில் மெள்ள மெள்ள ஏறி, அகப்பட்ட இரையைக் கவ்விக்கொண்டு பிறழ்ந்து, தண்ணீருக்குள் மறுபடியும் விழுந்து கொள்ளும். இந்த வளத்தையெல்லாம் பார்த்து அனுபவித்தவள் அவள். இந்த வளமான இடத்தில் ஒரு நாள் சோழ மன்னன் நீராட வந்தான். அவனைப் பார்த்துக் காதல் கொண்டுவிட்டாள் பெண். பிறகு தன் ஊருக்கும் போய்விட்டாள். அங்கே

யுள்ள குளத்துக்கு ஒரு நாள் நீராடப்போனார் அவள். வடதிசையிலிருந்து பறந்து வந்த ஒரு நாரை குளத்தில் இறங்கி நின்றது. பெண் எண்ணுகிறாள் : நாரை சிறிது நேரத்தில் குளத்தைவிட்டுக் கிளம்பித் தெற்கேயுள்ள உறையூருக்குப் போகும், என்பதாக.

காதல்வெறி அவளை எப்படிப் பேசச் செய்கிறது பாருங்கள்.

செங்கால் மடநாராய்!

தென் உறந்தை சேறியேல்,

நின்கால்மேல் வைப்பன் என்

கையிரண்டும் : வன்பால்க்

கரைஉறிஞ்சி மீன்பிறழும்

காவிரிநீர் நாடற்கு), -

உரையாயோ யான்உற்ற

நோய்,

உக

மடநாராய் - அழகிய நாரையே. தென் உறந்தை சேறியேல் - தெற்கேயுள்ள உறையூருக்குச் செல்வாயானால். நின்கால்மேல் வைப்பன் என் கையிரண்டும் - உன் காலைப்பிடித்துக் கும்பிடத் தயார். வன்பால்க் கரை உறிஞ்சி மீன் பிறழும் - தேகத்தின் வலிமை காரணமாகக் கரையின்மேல் உராய்ந்து, உராய்ந்து ஏறிய மீனானது மறுபடியும் நீரில் விழுந்து விடுகிற. வன்பு - மீனின் தேகக் கொழுப்பு. காவிரி நீர் நாடற்கு - சோழனுக்கு. நோய் - காதல் நோய்.

குறிப்பு :—காதலுற்ற பெண் தோழியைப் பார்த்துப் பேசினாள் என்றால் சாமான்ய உண்மை. நாரையைப்

2

பூர்வகாலத்திலும் அரசர்கள் கனத்த மதில் எடுத்துக் கோட்டைகளை அமைத்து வந்தார்கள். எதிரிகள் மதிலைக் கடந்து எளிதில் உள்ளே பிரவேசித்துவிட முடியாது. அத்தகைய கோட்டைக்கு, மதிலை ஒட்டி ஒரு பெரிய வாசல். அந்த வாசலை அடைப்பதற்கு, பளுவான பெரிய மரக்கதவும் உண்டு. இந்தக் கதவுக்கு வெளிப்புறத்தில் ஈட்டிகளால் அமைத்த இரும்புக் கதவும் ஒன்று உண்டு. அந்தக் கதவுகளை அடைத்து வைத்து, நல்ல பாதுகாப்பில் இருப்பார்கள் பகையரசர்கள். அடைத்து வைத்து என்ன செய்ய? சோழனுடைய போர்யானை யானது, ஒரே பாச்சலாகப்போய், ஈட்டிக்கதவை (அயில்க்கதவு) முறித்து எரிந்துவிட்டுப் பிறகு மரக்கதவின்மேல் (எயில்க்கதவு) பாயும். பாய்ந்ததும், அந்தக் கதவானது நிலையை விட்டுக் சழன்று யானையின் நீண்ட தந்தத்தில் மாட்டிக் கொள்ளும்.

கதவை உதறி எறியப் பார்க்கும் யானை : கதவு சழலாது. யானைக்கு ஆங்காரம் பிறந்து வேகமாய்

பார்த்துப் பேசினான் என்னும்போது, பிரமாதமான வேகம் உண்டாய்விடுகிறது காதலுக்கு. காதல் வெறியை நன்றாய் எடுத்துக் காட்டுகிறது செய்யுள். காதலும் சோகமும் கலந்த சாயல், கவியில் அபூர்வமாய் அமைந்திருக்கிறது. கடைசி ஆடியை இரண்டு மூன்று தரம் பாடிப் பார்த்தால் பாவம் தெரிந்துவிடும்.

ஓடும். பார்ப்பதற்கு இந்தக் காட்சி அருமையான காட்சியல்லவா? கவிஞர் அனுபவித்ததை, எப்படி என்று பார்ப்போம்.

அயில்க்கதவம் பாய்ந்துழக்கி,
ஆற்றல்சால் மன்னர்
எயில்க்கதவம் கோத்(து)எடுத்த
கோட்டால், - பனிக்கடலுள்ப்
பாய்தோய்ந்த நாவாய்ப்போல்த்
தோன்றுமே, - எங்கோமான்
காய்சினவேல்க் கிள்ளி
களிற்று!

உஉ

அயில்க் கதவம் பாய்ந்து உழக்கி - ஈட்டிகளால் செய்த கதவின்மேல்ப் பாய்ந்து அதைச் சின்னா பின்னப் படுத்தி. ஆற்றல் சால் மன்னர் - போரில் வல்ல பகையரசரது. எயில்க் கதவம் - மதிலோடு ஒட்டிய கோட்டை வாசல்க் கதவை. கோத்தெடுத்த கோட்டால் - தந்தத்தினால்த் தூக்கியுள்ள காரணமாக. பாய் தோய்ந்த நாவாய் போல் - பாய் கட்டிய மரக்கலம்போல. எங்கோமான் காய் சின வேல்க் கிள்ளி - எங்கள் அரசன், ஒளி வீசும் வேல் ஏந்திய சோழனது. களிற்று - யானை.

குறிப்பு:—கோட்டை வாசல்க் கதவை யானை தூக்கிக்கொண்டு ஓடினால்ப் பாய் விரித்த கப்பல்போல்த் தோன்றும் என்பது ரொம்பவும் உண்மை. யானையின் போர்த்திறத்தை அழகான பாவத்தில் வைத்துக் காட்டுகிறது செய்யுள்.

3

இளம் பெண்களின் நிறத்தை நம்மவர்கள் ரொம்பவும் அனுபவித்திருக்கிறார்கள். மாந்தளிர் போலுள்ளது நிறம் என்பார்கள். (மாந்தர்களிலும் பல ரகம். பழுத்த பசுமையிலிருந்து இருண்ட சிவப்பு வரைக்கும் உண்டு.) எல்லா நிறங்களும், இளமையையும் ஆரோக்கியத்தையும் எடுத்துக் காட்டி மேனிக்கு அழகு செய்வன. காதல்நோய் ஏற்பட்டு விட்டால், இந்த அழகெல்லாம் நீங்கி, மேனி வெளுத்துப் போய்விடும் -ஏக்கம் காரணமாகத்தான். வெளுத்துப்போன நிறத்தைப் பசப்பு என்றும் பசலை என்றும் சொல்லுவார்கள்.

* * * *

பாண்டியன் பவனி வர, அவனது மார்பைக் கண்டு அதன் அழகில் ஈடுப்பட்ட பெண், தோழியிடம் சொல்லுகிறாள் :

“ நம்முடைய பாண்டியனே வெகு தீரமான போர் யானைகளை வைத்திருக்கிறான். இதைக் கவனியாதது, அனுபவம் இல்லாத இளவரசன்தானே இவன் என்று இகழ்ந்த வண்ணமாய், ஏதோ சில அரசர்கள் பாண்டியனுக்குப் பணியாதபடி போர் செய்ய ஆரம்பித்தார்கள். அந்த மெளட்டிகத்தால் என்ன நேர்ந்தது தெரியுமா, தோழி? நாட்டை இழந்தார்கள் அந்த அரசர்கள். ஆனால், நான்

அப்படி யொன்றும் மௌட்டிகம் காட்டவில்லை.
இருந்தாலும் எனக்கு நேர்ந்ததைக் கேள் : ”

களியானைத் தென்னன்,
இளங்கோஎன்(று) எள்ளிப்
பணியாரே தம்பார்
இழக்க, - அணி ஆகம்
கைதொழு தேனும்
இழக்கோ ? - நறுமாவின்
கொய்தளிர் அன்ன
நிறம்.

உந்

களியானைத் தென்னன் - மதயானைகளைப் போருக்காக வைத்துள்ள பாண்டியன். எள்ளி - இகழ்ந்து. தம் பார் இழக்க - தமது ராஜ்யத்தை இழக்க. அணி ஆகம் கை தொழுதேனும் - பாண்டியனது அழகிய மார்பை ரொம்பவும் பணிவாகத் தொழுதவளாகிய நானும். இழக்கோ - இழக்கவா வேணும்! நறுமாவின் கொய்தளிர் அன்ன நிறம்: மாந்தளிர்கள் கொய்துவிட்ட மாதிரி அழகாகத் தொங்கும்; அந்த மாந்தளிர் போன்ற என்னுடைய நிறத்தை.

குறிப்பு:—ஏது, சம்பந்தமில்லாமல்ப் பேசுகிறாளே, என்று கேட்கத்தோன்றும். ஆனால், காதல் வெறியில் இதுவும் சொல்லத் தோன்றும், இதற்கு மேலும் சொல்லத் தோன்றும். பாண்டியன் தன்னிடம் வந்த மாதிரியாகவும், ஏதோ ஒரு மந்திரசக்தியால் நிறத்தை மாற்றிவிட்டதாகவும்தோன்றுகிறது. எல்லாம் பகல்க் கனவில்க் கண்டதுதான்.

4

இடிச் சத்தத்தைக் கேட்டால் நமக்குப் பயம் : வேறு எத்தனையோ பிராணிகளுக்கும் பயம். ஆனால், பாம்புக்குத்தான் சகிக்க முடியாது என்று சொல்லுகிறார்கள். மின்னலும் இடியும் இருந்து விட்டால், பாம்பின் உடல் அப்படியும் இப்படியும் புரண்டு துடிக்கும். துன்ப உணர்ச்சியைக் காட்டுவதற்குப் பாம்பின் நீண்ட உடலின் நெளியையும் துடிப்பையும் எடுத்துக் கூறுவார்கள் நம்மவர்கள்.

* * * *

பாண்டியன் தாக்கிய பகையரசர், நாட்டை விட்டு, மலை ஏறி, மலையுச்சியுங் கடந்து, மனுஷ சஞ்சார மில்லாத புறச்சரிவில்ப் போய் ஒளித்துக் கொள்வார்கள். மனுஷர்களைக் கண்டு பயந்து ஒடுகிற காட்டுப் பசுக்கள், அந்தச் சரிவுகளில் சாதாரண மாய் நடமாடித் திரியும். அவ்வளவு மனுஷ சஞ்சார மில்லாத மலங்காடு, பகையரசர் ஒளிந்திருக்கும் சரிவு.

பாண்டியனுடைய இடி முரசம் என்னும் பெரிய முரசை வெற்றிக் கொண்டாட்டம் சம்பந்தமாக ஒலிக்கச் செய்வார்கள். அந்த ஒலியானது மலைச் சரிவுகளில் ஒவ்வொன்றாக எதிரொலித்துக் கொண்டே போய், பகையரசர்கள் ஒளித்திருந்த இடத்தில் வந்து சேரும்; பகையரசர்கள் காதில்

விழும். அவர்கள் நிலைமை எப்படி இருக்கும் என்று யோசித்துப் பாருங்கள் !

செருவெங் கதிர்வேல்ச்
 சினவெம்போர் மாறன்
 உருமின் இடிமுரசு)
 ஆர்ப்ப - அரவுறழ்ந்தது),
 ஆமா உகளும்
 அணிவரையின் அப்புறத்து
 வேமால் வயிறு)எரிய
 வேந்து.

உச

5

குழந்தையின் பாவனை யுலகம், மிக விரிந்தது. எத்தனையோ விஷயங்களைப் புதிது புதிதாக, உற்பத்திபண்ணி அனுபவிக்கும் தன்மையது. அந்தப் பாவனை உலகத்தில் நிகழும் விஷயங்கள் அனைக

செருவெங் கதிர்வேல் - போர் செய்வதற்கான கூரிய வேல். சின வெம் போர் மாறன் - கோபாவேசத்தோடு போர் செய்யும் பாண்டியனது. உருமின் இடி முரசு - ஆர்ப்ப - இடியைப் போலவே இடி முரசம் சப்திக்க. உரும் - இடி. அரவு உறழ்ந்து - இடியைக் கேட்ட பாம்பையே போல. ஆமா உகளும் - காட்டுப் பசுவானது சாமானியமாய் உலவித் திரிகிற. வேமால் வயிறு எரிய வேந்து : பகையரசர் வயிறு எரிய மனம் புழுங்குவார்கள் - பாம்பையே போல.

மாய் நமக்கு விளங்காது. விளங்கிவிட்டால் நாம் பாக்கியசாலிகள்.

சில வேளைகளில் குழந்தையின் பாவனை உலகத்துக்குள் காதலும் போய்ச் சேர்ந்துவிடும். போய்ச் சேர்ந்துவிட்டால், விளங்குவது இன்னும் கஷ்டம். கஷ்டமாயிருந்தாலும் கவிஞர் விளக்கி விடுவார்.

* * * *

செவிலித் தாயர்கள், தாங்கள் வளர்த்த தெடுக்கும் பெண்களோடு உல்லாசமாய் விளையாடு வார்கள், பேசுவார்கள். பெண்களும், அவர்களிடத்தில் தங்கள் அந்தரங்க விஷயங்களை யெல்லாம் சொல்லுவார்கள். சொல்லப் பின் வாங்குவதில்லை. ஒரு பெண் தன் செவிலித் தாயர்களிடம் ஒரு புகார் சொல்லுகிறாள் : பாண்டியன் வந்து தன்னுடைய வளையல்களைத் திருடிக்கொண்டு போய் விட்டான் என்பதாக.

தனையவிழும் பூங்கோதைத்

தாயரே! ஆவி

களையினும், என் கைதிறந்து

காட்டேன் : வளைகொடுபோம்

வன்கண்ணன் வாள்மாறன், -

மால்யானை தன்னுடன்வந்த(து), -

என்கண் புகுந்தான்

இரா!

தனையவிழும் பூங்கோதைத் தாயரே - இதழ் விரிந்த பூமாலை சூடிய செவிலித் தாயர்களே. ஆவி களையினும் - என் உயிர் போனாலும் சரி. வன்கண்ணன் - இரக்க மில்லாதவன். வாள் மாறன் - வாள் ஏந்திய பாண்டியன். மால் யானை தன்னுடன் வந்து - மதயானையின் மேல் சவாரி செய்துகொண்டு வந்தான் ; அந்த மதயானையில் ஏறிய வண்ணமாகவே. இரவில் என் கண்ணுக்குள் புகுந்து விட்டான், வளையைக் கொண்டு போனவன் அகப்பட்டுக் கொண்டான் ! இனி அவன் தப்பிக்க முடியாது. கண்ணை மூடிய கையை ஒருநாளும் திறக்க மாட்டேன்.

குறிப்பு :—குழந்தை இதயத்துக்குள்க் காதல் புகுந்து விட்டதாக விஷயம். பருவம் அடைந்த பெண்கள் தங்கள் விரகதாபத்தை வெளியிடவும், அதைக்கேட்ட சிறு பெண் இந்த விதமாகச் சொல்லுகிறது என்பது பொருள். 'அகப்பட்டுக் கொண்டான் கள்ளன்!' என்னும் பாவத்தைச் செய்யுளில்த் தெளிவாய்ப் பார்க்கலாம்.

ஆரூம் பகுதி



ஒரு பெண் பாண்டியன்மீது காதலுற்று அவனை நினைத்துக்கொண்டிருந்தாள். நினைத்துக் கொண்டே யிருந்ததன் காரணமாக, இரவில் தூக்கமே பிடிக்கவில்லை. வெகுநேரங் கழித்து எப்படியோ கண் மூடிற்று. மூடின மாத்திரத்தில், பாண்டியன் படுக்கைப் பக்கம் வந்தான், தன் கையைப் பற்றினான், என்று தோழியிடம் சொல்லுகிறாள்.

ஓராற்றால் என்கண்

இமைபொருந்த, அந்நிலையே

கூரார்வேல் மாறன் என்

கைப்பற்றத், - தீரா

நன(வு)என்(று) எழுந்திருந்தேன் :

நல்வினைஒன்(று) இல்லேன்

கனவும் இழந்(து)இருந்த

ஆறு !

உசு

ஓராற்றால் என்கண் இமைபொருந்த - தூக்கம் வராமலே யிருக்க, நெடுநேரங் கழித்து இமைபொருந்த நேர்ந்தது : இமைபொருந்திவிட்டால் உருவெளித் தோற்றங்கள் உண்டாவது சாமான்யம். " கூரார்வேல் மாறன் - கூர்மைகொண்ட வேல் ஏந்திய பாண்டியன். தீரா நனவு-"

2

அந்தக் காலத்து அரசர்களுக்குக் குடை
பிடிப்பார்கள். (இப்போது கோயில்களில் வைத்
திருக்கிற குடை மாதிரி) வெண்பட்டினால் வேய்ந்
திருக்கும். கைப்பிடியாகிய காம்பு பொன்னினால்ப்
பொதிந்திருக்கும். உச்சியில், பொன்னால்ச் செய்த
கலசம் ஒன்றிருக்கும். குறுக்களவு ஒரு பாகம்
இருக்கும். இந்தக் குடையை ராஜ்ய பரிபாலனத்
துக்கு ஒரு அடையாள மாகவும் கருதி வந்தார்கள்.
அடையாளம் என்ற மாதிரித்தில் அது எவ்
வளவோ விரிந்து போகக் கூடும் - மானச உலகில்.

மந்தரம் காம்பா,
மணிவிசும்பு ஓலையாத்,
திங்கள் அதற்கோர்
திலதமா, - எங்கணும்
முற்றுநீர் வையம் -
முழுதும் நிழற்றுமே -
கொற்றப்போர்க் கிள்ளி
குடை.

உஎ

கலையாத உறுதியான நனவுதான் என்று. நல்வினையொன்
றில்லேன் - புண்ணியஞ் செய்யாத பாவியாகிய நான்.
கனவும் இழந்திருந்த ஆறு - கனவிலே அனுபவிக்கிற
காரியம் ஏதோ தாழ்ந்ததுதான், அந்தத் தாழ்ந்த
அனுபவமும் கிட்டாது போயிற்று, பார்த்தாயா தோழி!

3

பண்டைக்காலத்தில், உலகத்தார் எல்லாரும், பாண்டி நாட்டுத் துறைமுகமாயிருந்த கொற்கையை ரொம்ப ரொம்பப் பாராட்டி வந்தார்கள். கொற்கையில்தான் எடுத்த முத்துக்கள் அவ்வளவு சிறந்தனவாய் இருந்தன; வளமாயும் இருந்தன. வேறெங்குமே முத்துக்கள் கிடையாது. கொற்கையிலோ, வர்த்தகர்கள் முத்தைக் குவியல் குவியலாக வைத்திருந்தார்கள். காஷ்மீரம் காசி முதலான இடங்களிலிருந்தும், ரோமாபுரியிலிருந்தும் சைனாவிலிருந்தும், வர்த்தகர்கள் வந்து, முத்துக்களை விலைக்கு வாங்கிப்

மந்தரங் காம்பா - மந்தரகிரி மிக்க உயர்ந்த மலை என்பதாக ஐதிகம்; அதைக் கைப்பிடிக்க கோலாகவும். மணி விசம்பு ஓலையா - நஷத்திரங்கள் பிரகாசிக்கும் வானமே குடைக்குரிய கூடாரமாக. திங்கள் அதற்கோர் திலதமா - குடையின்மேல் வைத்துள்ள பொற்கலசம் சந்திரனே ஆக. எங்கணும் - எங்கும் வியாபித்ததாய். கொற்றப்போர்க் கிள்ளி குடை - வெற்றியோடு போர் செய்யும் சோழனது குடை. எப்படிக் குடையின் நிழலில் இருப்பவர்களுக்கு வெயிலாலும் மழையாலும் தொந்தரவு இல்லையோ அதுபோலச் சோழனது ஆட்சிக்குள் இருப்பவர்களுக்கு யாதொரு தொந்தரவும் இராது. முற்று நீர் வையம் - நாலா பக்கீழும் கடலால் சூழப்பட்ட உலகம்.

போனர்கள். கொற்கை யென்றால் முத்துத்தான். முத்து என்றல்க் கொற்கைதான்.

* * * *

பாண்டியன்மேல்க் காதலுற்ற ஒரு சிறு பெண், கலக்கமுற்று, வீட்டில் ஒரு மூலையில் உட்கார்ந்துகொண்டு, கண்ணீர் வடித்த வண்ணமாய் இருக்கிறாள். விஷயத்தைச் செவிலித்தாயர்கள் தெரிந்துகொண்டார்கள். ஆனால், அவர்களால் செய்யக்கூடிய காரியம் ஒன்றுமில்லை. இருந்தாலும் பெண்ணின் துயரத்தைப் பார்க்க சகிக்க முடியவில்லை. பெண்ணினிடத்தில் அவ்வளவு அனுதாபம் அவர்களுக்கு.

ஒரு செவிலி மற்றச் செவிலியர்களைப் பார்த்துப் பேசுகிறாள், - மறைவாய்த்தான்.

இப்பியீன்(று) இட்ட
எறிகதிர் நித்திலம்,
கொற்கையே அல்ல
படுவது, கொற்கைக்
குருதிவேல் மாறன்
குளிர்சாந்(து) அகலம், -
கருதியார் கண்ணும்
படும்.

உஅ

இப்பிசன்று இட்ட எறிகதிர் நித்திலம் - சிப்பிலிருந்து உண்டான நிலவுபோன்ற கிரணங்களை வீசும் முத்துக்.

4

உலகத்தில் எத்தனையோ பிராணிகள் ஓட்டம் பிடிக்கின்றன. ஓட்டத்தைப் பார்ப்பதில் நமக்கு ஒரு மகிழ்ச்சி. ஒரு பூனை ஓடுகிறது காதை மடக்கிக் கொண்டு : அதில் ஒரு அழகு. குதிரை ஓட்டத்தைப் பார்க்கிறவர்கள் (பந்தயத்துக்குப் போகிறவர்களைத் தள்ளிவிடுவோம்) எத்தனையோ பேர். காதை நிமிர்த்தி வாலையும் தூக்கிக்கொண்டு திமிலையும் அசைத்துக் கொண்டு காளை ஓடுகிற ஓட்டத்தின் அழகைப் பார்க்க, நாமும்கூட ஓடுவோமே என்று தான் எண்ணத் தோன்றும். இனி :

கொம்பனாகிய ஒரு பெரிய யானை, ஆவேசத்தோடு ஓடும்போது பார்த்தால், அது தனியான காட்சி. துதிக்கையைச் சுருட்டி நிமிர்த்திக் கொண்டும், தந்தங்களை ஏறிட்ட வண்ணமாய்

கள். கொற்கையே அல்ல படுவது - கொற்கையிலே மாத்திரம் உண்டென்று சொல்லக்கூடாது. கொற்கைக் குருதிவேல் மாறன் - கொற்கைக்கு அதிபதியான ரத்தம் தோய்ந்த வேல் ஏந்திய பாண்டியனது. குளிர் சாந்து அகலம் - குளிர்ந்த சந்தனம் பூசிய மார்பை. கருதியார் கண்ணும் படும் - தழுவவேண்டுமென்று கருதிக்கொண்டிருக்கும் காதல்நோயுற்ற பெண்களது கண்களிலும் காணலாம்.

குறிப்பு:—வடித்த கண்ணீர்த் துளிகளை முத்துக்கள் என்று சொன்னதில் ஒரு சேகர பாவம். இந்தச் சேகரத்தில் ஹாஸ்யச் சாயலும் கலந்து கிடக்கிறது.

வைத்துக்கொண்டும், காதுகளை விரித்துக்கொண்டும், அதிவேகமாகக் கால் எட்டிவைத்து ஓடுவதைப் பார்த்தால் நமக்கு அச்சந்தான். ஆனாலும், அந்த ஓட்டத்தின் கம்பீரத்தையும், அழகையும் கண்டு அனுபவியாமல் இருக்கமுடியாது.

பாண்டியனது யானையின் ஓட்டத்தைப் பார்த்து அனுபவிக்கிறார் கவிஞர்.

தோற்றம் அலைகடல்,
 ஓசை புயல்கள் தாம்,
 காற்றின் நிமிர்ந்த
 செலவிறறாய்க், - கூற்றும்
 குறியெதிர்ப்பை கொள்ளும்
 தகைமைத்தே, எங்கோன்
 எறிகதிர்வேல் மாறன்
 களிறு.

உக

தோற்றம் அலைகடல்-கடல் ஒரே அலையாய் நிமிர்ந்து ஏறிவந்தால் எப்படி யிருக்குமோ, அப்படி யிருக்குமாம் யானையின் தோற்றம். ஓசை புயல்கள் தாம் - ஓலிசெய்தால் மேகத்தின் இடிமுழக்கந்தான். யானையின் ஓலிக்குப் பிளிறுதல் என்ற ஒரு தனி வார்த்தை வைத்திருந்தார்கள் முன்காலத்தில். காற்றின் நிமிர்ந்த செலவிறறாய் - காற்றை விட வேகமாய்ச் செல்லக் கூடியதாய். கூற்றும் குறியெதிர்ப்பை கொள்ளும் தகைமைத்தே - எமனும் யானையினிடம்வந்து, உன்னுடைய, கொலைத்தொழிலைக் கொஞ்சம் இரவல் கொடுக்க மாட்டாயா, என்னும்படி யிருக்குமாம்

5

ஒரு பெண் பவனி-யில்ப் போன சேர மன்ன
 னது அழகில் ஈடுபட்டுவிட்டாள் ; ஆகாரம் நன்றாய்
 ஏற்க வில்லை ; தேகம் மெலிவடைந்து விட்டது ;
 மனசும் நிலை கலங்கிப் போய்விட்டது. இந்த
 நிலையில், தெருவழியாக அவள் போக நேர்ந்தது.
 போகும்போது மற்றப் பெண்களையும் பார்த்தாள்.
 அந்தப் பெண்களும் தன்னைப்போல் மெலிவுற்றவர்
 களாயும் மனசு கலங்கியவர்களாயும் இருப்பதாகத்
 தோன்றுகிறது. அவர்கள் பேசிக் கொண்டிருந்தால்,
 மனம்நொந்து பேசுகிறதாகவே தோன்றுகிறது.
 இந்தச் செய்தியைத் தோழியிடம் சொல்லுகிறாள் :

இவன்என் நலங்கவர்ந்த

கள்வன், இவன்எனது

நெஞ்சம் நிறையழித்த

கள்வன்என்(று), அஞ்சொலாய் !

செல்லும் நெறியெலாம்,

சேரலர்கோக் கோதைக்குச், -

சொல்லும் பழியோ

பெரிது.

௩௦

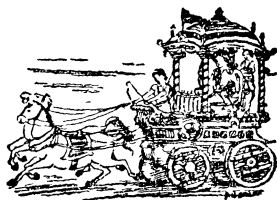
அதனுடைய வீரம். எறிகதிர்வேல் மாறன் களிறு - பிர
 காசிக்கும் வேல் ஏந்திய பாண்டியனது யானை. குறி
 யெதிர்ப்பை: ஒரு வார்த்தை. அதன் பொருள், இரவல்.

குற்றியு:—யானையின் ஓட்டத்தை அப்படியே வரு
 ணித்திருக்கிறது. பாடலின் ஆரவத்தில், அச்சம், அழகு,
 இரண்டு பாவமும் அருமையாய்க் கலந்திருக்கிறது.

நலம் - உடல்நலம். நெஞ்சம் நிறையழித்த - மனசை
நிலைகுலையச் செய்த. அஞ்சொலாய் - அழகாய்ப் பேசும்
தோழியே.

குறிப்பு :—சேரனுக்கு நல்ல பேர் கிடைக்க வேண்டும்
என்று, அட்டா, என்ன பரிவு !

ஏழாம் பகுதி



சோழன் பவனி வரும்போது அவனைக் கண்டு விட்டால், பெண்கள் பாடு பெரிய கஷ்டந்தான். அறிவை இழந்து தாறுமாறாய் நடப்பார்கள். உடம்பு கெட்டுவிடும். இதை யெல்லாம் விட, இல்லாத வம் பெல்லாம் அயலார் பேசுவார்கள். சகிக்க முடியாத காரியங்கள்தான் இவை எல்லாம். இவ்வளவையும் எண்ணி, தாய் ஒருத்தி, மகளை வீட்டின் உள்க் கட்டில் இருக்கச் செய்து, வாசல்க் கதவையும் அடைத்துவிட்டுப் போய் விட்டாள். சிறிது நேரங் கழித்துச் செவிலித் தாயர் வந்தார்கள். பெண்ணின் ஏக்கத்தைப் பார்த்து ஒருத்தி, “அடடா, உயிராபத் தில்லவா இருக்கிறாள், நம்முடைய பெண்” என்று மற்றச் செவிலியர்களைப் பார்த்துச் சொல்லுகிறாள் :

திறந்திடுமின், தீயவை

பிற்காண்டும் : மாதர்

இறந்துபடில் ஏதந்தான்

என்றாம் ! உறந்தையர்கோன்

தண்ணூர மார்பின்

தமிழர் பெருமாணக் -

கண்ணூரக் காணிக்

கதவு.

2

பாண்டியனுடைய அரண்மனை வாசல்த் தெருவில் சிற்றரசர்கள் எத்தனையோ பேர் நிற்கிறார்கள், செலுத்த வேண்டிய கப்பத்தைக் கட்டுவதற்காக. பலநாள் சமயம் பார்த்தும், சமயம் கிடைக்கவில்லை. கெடுவில் கப்பத்தைக் கட்டவில்லை யென்று தவறாக எண்ணி அரசன் கோபித்துக்கொண்டால் ஆபத்தாய் விடுமே, என்று நடுங்கிய வண்ணமாய் இருக்கிறார்கள். இந்த நிலையில், தெருவின் கோடியில் யானை வருகிறது. அதன்மேல் பாண்டியனது குடையும் பிடித்திருக்கிறது. குடையைப் பார்த்ததும், அரசர்களுக்குள் ஒரே பரபரப்பு உண்டாய்

திறந்திடுமின் - உடனே திறந்துவிடுங்கள். தீயவை பிற்காண்டும் - கேடாவது ஒன்றாவது! எல்லாவற்றையும் பின்னாலே பார்த்துக்கொள்ளுவோம். மாதர் இறந்துபடில் ஏதம்தான் என்மாம் - இவளுக்கு உயிர் போகிற தென்றால், பெண்பழி நமக்கு எப்படி வரும் என்று தெரியுமா? ஏதம் - பழி. உறந்தையர்கோன் - உறையூருக்கு அதிபதி. தண் ஆர மார்பின் - குளிர்ந்த பூமாலை அணிந்த மார்பையுடைய. தமிழர் பெருமானை - தமிழ்க் கவிஞர் சொந்தமாகப் பாராட்டும் சோழனை.

குறிப்பு:—செவிலியின் தயாள சிந்தை, 'திறந்திடுமின்' என்று படபடப்பாய்ச் சொல்லுவதிலும், 'கண்ணரக் காணக் கதவு' என்று தயங்கிய வண்ணமாய் ஆர்வத்தோடு சொல்லுவதிலும், அழகாய் வெளியாகிறது. நல்லபாவ உருவங் கொண்ட செய்யுள் இது.

விட்டது. யானையை நோக்கி எல்லாரும் ஓடப் பார்க்கிறார்கள் - பாண்டியன் யானைமேல் வருகிறான், அவனிடம் முறையிடுவோம் என்று. ஆனால், காவலாளர் அவர்களைப் போகாதபடி தடுத்து விடுகிறார்கள். வெறுங் குடைதானே வருகிறது, அரசன் இல்லையே என்றுதான் காவலாளர் தடுத்தது. இந்த விஷயம் தெரியாமல் சிற்றரசர் 'ஓ' என்று கத்துகிறார்கள்.

நிறைமதிபோல் யானைமேல்

நீலத்தார் மாறன்

குடைதோன்ற, ஞாலத்(து)

அரசர், 'திறைகொள்

இறையோ!' எனவந்(து)

இடம்பெறுதல் இன்றி, -

முறையோ! எனநின்றார்

மொய்த்து.

௩௨

நிறைமதிபோல் - பூர்ண சந்திரன் போல. நீலத்தார் மாறன் குடை தோன்ற - நீலோற்பல மாஸையணிந்த பாண்டியனது குடை மாத்திரமே தோன்ற. (யானை மேல் அவன் இல்லாமல்) ஞாலத்து அரசர் - உலகத்திலுள்ள அரசர்கள் எல்லாருமே, ஐம்பத்தாறு தேசத்து அரசர்களுமே. இது பல சிற்றரசர்கள் என்பதைக் குறிக்கும். திறைகொள், இறையோ - கப்பத்தை அங்கீகரித்துக் கொள்வாயாக, எங்கள் மன்னனே. என வந்து இடம்பெறுதல் இன்றி - என்று சொல்லிக் கொண்டு திறை

3

பூர்வ காலத்துக் கதவுகளுக்கு மரக்கட்டையினால்தான் தாள். அந்தத் தாளின்கீழ் ஒரு பெரிய வட்டமான துவாரமிருக்கும். அந்தத் துவாரத்தின் வழியாகத்தான் வளைந்த இரும்பை (திறவுகோல்) விட்டு மரத்தானைத் தள்ளித் திறப்பார்கள்.

* * * *

பவனி வரும் பாண்டியனைப் பார்த்துவிடக் கூடாது என்று, பெண்ணை வீட்டுக்குள் இருக்கச் செய்து கதவை அடைத்துத் தாளையும் இறுக்கிப் போட்டுவிட்டாள் தாய். “கதவைத் திறக்கக்கூடாது, வெளியே எங்கும் போகக்கூடாது, இங்கேயே அடங்கியிருக்க வேண்டும்” என்றும் மகளைப் பார்த்துச் சொல்லிவிட்டு, பின்கட்டுககுப் போய்விட்டாள். சிறிது நேரத்தில், பவனி, வீட்டு வாசல்முன் வந்து நின்றது. மகள் என்ன செய்தாள்? கதவண்டை போய் நின்றுகொண்டு, பாண்டியனை நன்றாய்ப் பார்த்து விட்டு எக்களிப்போடிருக்கிறாள். பவனியும் அகன்று விட்டது. கதவு திறந்தாய்விட்டது. அப்

சகிதம் வந்தார்கள், ஆனால், தடுத்தல், நெருக்கடி இவை காரணமாக, முன்னேறிப் போக இடமில்லை. முறையோ என நின்றார் - திறையை வாங்கிக் கொள்ளாமலிருப்பது நியாயந்தானு என்று, சொல்லிக்கொண்டு நின்று விட்டார்கள்.

போது தோழி வருகிறாள். அவளிடம் சொல்லுகிறாள் :

காப்படங்கென்(று) அன்னை
 கடிமனை இல்ச்செறிந்(து),
 யாப்படங்க ஓடி
 அடைத்தபின், மாக்கடுங்கோன்
 நன்னலம் காணக்
 கதவம் துளைதொட்டார்க்கு), -
 என்னைகொல் கைம்மா(று)
 இனி!

ந.ந.

காப்பு அடங்கு - வெளியே போகக்கூடாது, இங்கேயே இரு. கடிமனை இல்ச் செறித்து - பாதுகாப்பான வீட்டுக்குள் இருத்தி. யாப்படங்க ஓடி அடைத்தபின் - தாளானது இறுகும்படி அவசர அவசரமாய் ஓடி அடைத்த பின். மாக்கடுங்கோன் - பாண்டியனுக்குரிய பெயர்களில் ஒன்று. நன்னலங் காண - சிறந்த அழகைக் காணும்படி. கதவம் துளை தொட்டார்க்கு - கதவில் துளையை அமைத்தவர்களுக்கு. என்னை கொல் - என்ன இருக்கிறது கைம்மாறு.

குறிப்பு :—கதவிலேயுள்ள துளை திறவுகோலிட்டுத் திறப்பதற்காக ஏற்பட்டது. ஆனால், அந்தப் பெண் என்ன எண்ணுகிறாள்? 'ஐயோ போகட்டும், இந்த அப்பாவிப் பெண் பாண்டியனைத்தான் பார்த்துவிட்டாள். என்ன குடிமோசம் போய்விட்டும்' என்ற எண்ணத்தோடு, தனக்கென்றே துளை செய்ததாக எண்ணுகிறாள். உண்மையும் பாவமும் இந்தச் செய்யுளில் அபூர்வமாக வந்திருக்கிறது. தாய் அடைப்பாள், அதன் பிறகு மகள் பார்க்க

4

பெண்கள் வேடிக்கை பண்ணுவார்கள் குழந்தைகளிடம். 'உனக்கு ஏன் இரண்டு கண் இருக்கிறது? சொல்' என்பார்கள். குழந்தையும் குஷாலாகச் சொல்லும்: உன்னைத் தேட ஒரு கண்; அடுத்த கண் அப்பாவைத் தேட, என்று.

* * * *

பாண்டியனது யானைக்குத் தந்தங்கள் ஏன் இரண்டு என்ற கேள்வி எழுகிறது. அதற்குப் பதில் என்ன என்று பார்க்கலாம்.

உருவத்தார்த் தென்னவன்
 ஒங்குஎழில் வேழத்து
 இருகோடும் செய்தொழில்
 எண்ணில்: ஒருகோடுஆங்கு),
 ஏற்றூர் அகலம்
 உழுமே;மற் றேனையது -
 மாற்றூர் மதில்த்திறக்கு
 மால்.

நசு

வேண்டும் அல்லவா, என்று முன்னமேயே யோசனை செய்து துளை பண்ணினதாக மயக்கம்.

உருவத்தார்த் தென்னவன் - அழகிய மாலையணிந்த பாண்டியன். ஒங்கு எழில் வேழத்து - உயர்ந்து கம்பீரமாக உள்ள யானையின். இருகோடும் செய்தொழில் எண்ணில் - இரண்டு தந்தங்களும் செய்கிற தொழிலைப் பார்த்தால். ஒரு கோடு ஆங்கு ஏற்றூர் அகலம் உழும் - ஒரு தந்தமானது போரில் எதிர்த்தவர்களுடைய மார்பைக்

5

காதலுற்ற ஒரு பெண்ணின் பொருட்டுச் சேர
னிடம் ஒரு தோழி தூது செல்லுகிறாள். ஒரு ஹாஸ்
யத்துடனும் நயத்துடனும் பேசுகிறாள் : “ உனக்கு
என்னத்துக்கு இத்தக் காரியம் : ஏன் நல்ல பேர்
எடுக்கக் கூடாது ?” என்பதாக.

வரைபொரு நீள்மார்ப!
வட்கார் வணக்கும்
நிரைபொரு வேல்மாந்தைக்
கோவே! நிரைவளையார்
தங்கோலம் வவ்வுதல்
ஆமோ, அவர்தாய்மார்
செங்கோலன் அல்லன்
என.

௩௫

கீறும். ஏனையது மாற்றார் மதில் திறக்குமால் - அடுத்த
தந்தம் யுத்தத்துக்கு வராமல் கோட்டையை அடைத்துக்
கொண்டு உள்ளிருந்த பகையரசரது மதிலை யுடைத்து
உள்ளே புகும்.

குறிப்பு:—யானைக்கு இரண்டு கோடுகள் இருப்ப
தற்குக் காரணம் சொல்லி ஆயிற்று!

வரைபொரு நீள் மார்ப - மலைபோல விசாலமான
மார்பையுடைய சேரனே. வட்கார் வணக்கும்-பகைவரை
வணங்கச் செய்யவல்ல. நிரைபொரு வேல் மாந்தைக்
கோவே - வரிசை வரிசையாக யுத்தத்துக்கென்று வேல்
களை ஊடித்து வைத்திருக்கும் மாந்தை நகருக்கு அதிபதி

யான சேரனே. நிரைவனையார் தங்கோலம் வவ்வுதல்
 ஆமோ - வரிசையாக வனையணிந்த பெண்களது உடல்
 நலமும் அழகும் கெடும்படியாகச் செய்தல் உனக்குப்
 பொருந்துமா. அவர் தாய்மார் செங்கோலன் அல்லன்
 என - அந்தப் பெண்களது தாய்மார் உன்னைச் செங்
 கோலன் அல்லன் என்று சொல்லும்படி - வவ்வுதல்
 ஆமோ. வவ்வுதல் - பறித்தல். அரசனிடத்து வைத்த
 காதல் காரணமாகப் பெண்களது ஆரோக்கியமும்
 அழகும் கெட்டன.

எட்டாம் பகுதி



கொற்கையில் ஒரு தெரு. அந்தத் தெருவில் உள்ளவர்கள் எல்லாரும், அரசனுக்கு அடங்கி நடப்பவர்கள் என்றும், நல்லவர்கள் என்றும், பேர் வாங்கினவர்கள்.

அந்தத் தெரு வழியாகப் பாண்டியன் பவனி வந்தான். ஒரு பெண் அவனைத் தொழுதாள். காதலும் கொண்டு விட்டாள். அது காரணமாகத் தோள்வளையம் கழலும்படி மெலிவடைந்துவிட்டாள். அப்படி மெலிவடையச் செய்தது, அந்தப் பாண்டியன் தானே என்று, தோழியிடம் குறை கூறுகிறாள் :

வழுவில்எம் வீதியுள்

மாறன் வருங்கால்த்

தொழுதேனைத் தோள்நலமும்

கொண்டான், இமிழ்திரைக்

கார்க்கடல்க் கொற்கையார்

காவலனும் தானேயால் ; -

யார்க்கு)இடுகோ பூசல்

இனி!

2

அறுவடையான காலம் என்றால், தனியான உற்சாகம். அது ஒரு கொண்டாட்டமே. பூர்வ காலத்தில்த் தமிழ் நாட்டில் பூமாதேவி கொடுத்த வளத்தை எப்படியெல்லாமோ அனுபவித்தார்கள். நெல்க் களத்தில் நெல்லை உயர்ந்த போராகக் கட்டி, அதன் உச்சியில் ஏறி நின்று, உழவர்களில் காவ லாளனுள்ளவன், 'நாவலோ' 'நாவலோ' என்று உற்சாகமாக நாலா பக்கத்துக்கும் கேட்கும்படி ஆரவாரிப்பான். இதற்கு 'நாளோதை' என்று பெயர். (நாளோதையாவது, நாள் செய்வதற்கான மங்கல வாழ்த்தொலி.) ஒரு வெற்றி ஈடைத்ததான உணர்ச்சியே இந்தக் கொண்டாட்டத்திலிருந்தது - அறுவடைக் கொண்டாட்டத்தில்.

வழுவில் எம் வீதியுள் - யாதொரு குற்றமும் செய்-
யாத எங்கள் வீதியில். மாறன் - பாண்டியன். தோள்
நலமும் கொண்டான் - கைவளை, தோல் வளையம் இவை
களோடு, தோளின் அழகையும் திருடிக் கொண்டான்.
இமிழ் திரைக் கார்க் கடல் - சப்திக்கிற கருங் கடலுக்கு
அருகேயுள்ள. கொற்கையார் காவலனும் தானேயால் -
கொற்கையிலுள்ள ஜனங்களைப் பாது காத்து நீதி
செலுத்துபவனும் அவனேயாம், ரொம்ப அழகு! யாருக்
கிடுகோ பூசல் இனி - யாரிடத்தில் போய்க் குறையைச்
சொல்லி முறையிட, கள்வனும் காவலனும் ஒரே ஆசாமி
யாக இருக்கும்போது?

காவல் உழவர்

களத்(து)அகத்துப் போர்ஏறி,

நாவலோ ஓ! என்றிசைக்கும்

நாளோதை, காவலன்தன்

கொல்யாணை மேலிருந்து

கூற்றிசைத்தால்ப் போலுமே, -

நல்யாணைக் கோக்கிள்ளி

நாடு.

௩௭

3

பண்டைக் காலத்தில் பாதை வசதிகள் கிடையாது. அதனால், சவாரிக்காகக் குதிரை வண்டிகளோ மாட்டு வண்டிகளோ அவ்வளவாக இல்லாதான். போருக்கு ஆண் யானையையும், சவாரிக்குப் பெண் யானையையும் வைத்துக்கொண்டார்கள் அரசர்கள்.

* * * *

‘நாவலோ’ என்பது பூர்வ காலத்திலிருந்த ஒரு வாழ்த்தொலி; ஏதோ ஒரு வார்த்தையிலிருந்து (நாள் வாழ்கவோ?) மருவி இந்த உருவம் வந்திருக்கவேண்டும். காவலன் தன் - சோழனது. கொல்யாணை - போருக்கான கொம்பன். கூற்று இசைத்தால் - போர்க்களத்தில் எதிரே எட்டி நிற்கும் பகைவர்களை நோக்கிச் சொல்லும் வீர வார்த்தைகளை மிக்க ஆரவாரத்தோடு சொல்லுவார்கள். கூற்று - வீர வார்த்தை; எதிரிகளை நோக்கிச் சொல்ல வேண்டிய சொல். நல்யாணைக் கோக்கிள்ளி - யானைப் படை அதிகமாயுள்ள சோழன்.

குறிப்பு: —நாட்டு வளத்தைச் சொல்ல வேண்டிய இடத்தில், வீரத்தையும் சொல்லுகிறது செய்யுள்.

பாண்டியன் சில வேளைகளில் உலாவ வருவான். பெண் யானைமேல்த்தான் வருவான். அதுவும், அவன் நடத்தியதற்கேற்ப வேகமாய்ப் போகும். பாண்டியன்மேல் காதலுற்ற பெண் ஒருத்திக்கு அந்த யானையின் மேல்க் கோபம் உண்டாய்விட்டது.

பெண்யானையைப் பார்த்துப் பேசுகிறாள் :
 “எலா பிடியே, உன்மேல் இருந்துகொண்டு பாண்டியன் சவாரி போகிறான். நானும் பார்க்கிறேன். படபடவென்று நடக்கிறாயே! இது ஒரு பெண்ணுக்கு அழகா? பார்த்தவர்கள் என்ன சொல்ல மாட்டார்கள் !”

எலாஅ மடப்பிடியே!

எங்கூடல்க் கோமான்,

புலாஅல் நெடுநல்வேல்

மாறன், உலாஅங்கால்ப்

பைய நடக்கவும்

தேற்றாயால்; நின் பெண்மை -

ஐயப் படுவ(து)

உடைத்து.

நா

எலா - பெண்டுகளைப் பார்த்துச் சொல்லும் விளி. ஏ பிள்ளாய் என்பது மருவி எலா என வந்தது. மடப்பிடியே - இளம் பெண்யானையே. கூடல்க் கோமான் - மதுரைக்கு அரசன். புலால் நெடுநல்வேல் மாறன் - மாமிசம் தோய்ந்த வேல் ஏந்திய பாண்டியன். உலாங்

4

ஒரு மலைப் பிரதேசம். அங்கே ஒரு பெரிய கோயில். உட்பிராகாரம் என்றும் வெளிப்பிராகாரம் என்றும் பிராகாரங்கள். அவைகளுக்கு மதில்கள். பிராகாரங்களில் சுற்றுத் தேவதைகளுக்கான பல கோயில்கள். மதிலுக்கு வெளியில் பல மண்டபங்கள்.

கோயில் அனேகமாய் மனித சஞ்சாரமே இல்லாத காட்டுக்குள் இருந்தது. அபூர்வமாகத்தான் பக்தர்களும் கோயில் அதிகாரிகளும் அங்கே போய் வருவது. ஏதோ பூசாரி, மணியம், தொழிலாளி என்று வேலை பார்ப்பவர்கள் இருந்தார்கள்.

பிராகாரங்களும் வெளிப்புறங்களும் ஒரேபடியாய்க் காடும் செடியும் கொடியுமாய் அடர்ந்

கால் - உலாவ வரும்போது. பைய நடக்கவும் தேற்றாயால் - பெண்ணாய்ப் பிறந்தவள் மெல்ல நடக்கவேண்டும். என்பதைத் தெரிந்து கொள்ளவில்லையே. நின் பெண்மை ஐயப்படுவதுடைத்து - நீ பெண்ணாவது ஒன்றாவது என்று உன்னைப் பார்த்துச் சொல்லிவிடுவார்கள். யானை மெல்ல நடந்தால், பாண்டியனது அழகைச் சாவகாசமாகப் பார்த்து அனுபவிக்கலாம் என்பது நோக்கம்.

குறிப்பு :—எலாஅ, புலாஅல், உலாஅங்கால் என்ற வற்றிலுள்ள அளபெடைகள், பிடி சாவகாசமாகப் போக வேண்டும் என்று உள்ளத்திலுள்ள விருப்பத்தைத் தொனிக்கச் செய்கின்றன.

திருந்தது. எத்தனையோ விதமான காட்டுச் செடிகளும் காட்டுக் கொடிகளும், நெருங்கிச் சன்னல் பின்னலாய்க் கிடந்தன. அதுகாரணமாக, மண்டபங்கள் இருந்த இடம் தெரியவில்லை. சுற்றுக் கோயில்கள் இருந்த இடமும் தெரியவில்லை.

ஏன் இப்படிக்காடு அடர்ந்திருக்கிறது என்று மணியத்தைக் கேட்டபோது, 'இங்கே மனித சஞ்சாரம் கிடையாது. நாலு வருஷத்துக்குமுன் காட்டைத் தெளித்தோம். நாலாயிர ரூபாய் செலவழிந்தது. ஆறு மாசத்துக்குள் பழையபடியே காடு அடர்ந்துவிட்டது' என்று சொன்னார். அவர் சொன்னது உண்மைதான்.

பூர்வத்தில் காடு அடர்ந்ததை இனிப் பார்ப்போம்.

* * * *

ஒரு பிரதேசத்தில் ஆனை அறுகம்புல் ஒரு ஆள் உயரத்துக்கு ஒங்கி வளர்ந்திருந்தது. ஊனாக்கொடியானது (காட்டுச்சுரை) அடர்த்தியாய்ப் படர்ந்து கிடந்தது. இவைகளுக்குள், வேளைச் செடி நிமிர்ந்து பூத்து, வெள்ளைவெளேர் என்று கிடந்தது. விசாரித்தால், அந்த இடத்தில் பல வீடுகள் கட்டிடங்கள் உள்ள ஊர் முன்பு இருந்ததாகத் தெரியவரும்.

வேரறுகை பம்பிச்,
 சுரைபடர்ந்து, வேளை பூத்(து), -
 ஊரறிய லாகா
 கிடந்தனவே - போரின்
 முகையவிழ்தார்க் கோதை,
 முசிறியார் கோமான்
 நகையிலேவேல் காய்த்தினார்
 நாடு.

நக

5

பாண்டியனை ஒரு பெண் பார்க்கிறாள், காதல் மயக்கத்துக்கு உள்ளாகிவிடுகிறாள். இதைத் தோழியறிந்து, பாண்டியரிடம் சொல்லி இருவரும் சந்தியதற்கு ஏற்பாடு செய்கிறாள். செய்துவிட்டு, நாயகியிடம் வந்து சொல்லவும் செய்கிறாள். நாயகிக்கு இப்போது ஒரே கஷ்டமாய்ப் போய்விட்டது :

வேரறுகை - ஓங்கி வளரும் ஆனை அறுகம் புல். பம்பி - நெருங்கி வளர்ந்து சுரை - காட்டுச் சுரை. வேளை - தை வேளை. முகை அவிழ் தார்க் கோதை - மொட்டுக்கள் அப்போதுதான் விரிந்துள்ள மாலை சூடிய சேரன். முசிறியார் கோமான் - முசிறித் துறைமுகத்து அதிபதியின். நகையிலே வேல் காய்த்தினார் நாடு - பிரகாசம் பொருந்திய இலைபோன்ற வேலாயுதத்தைப் போருக்குத் தூண்டிய பகைவருடைய ஈடானது - ஊரறியலாகா கிடந்தனவே.

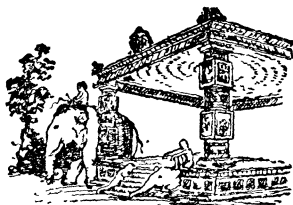
நாணுக்கால்ப் பெண்மை
 நலன் அழியும், முன் நின்று
 காணுக்கால்க் கைவளையுஞ்
 சோருமால், - காணேன் நான்,
 வண்(டு) எவ்வம் தீர்தார்
 வயமான் வழதியைக்
 கண்(டு) எவ்வம் தீர்வதோர்
 ஆறு.

சு௦

நாணுக்கால் பெண்மை நலன் அழியும் - பாண்டியனைச் சந்திக்கும்போது நாணுதபடி அவனோடு பேசவேணாது அது எவ்வளவு அவமானத்துக்கு உள்ளான காரியம். பெண் தன்மைக்கு அடுத்ததா? முன் நின்று காணுக்கால் கைவளையும் சோருமால் - அவனைச் சந்திக்க வேண்டாம், பார்க்க வேண்டாம் என்று இருந்துவிட்டாலோ, இல்லாத அவஸ்தைக்கு உள்ளாகி விடுகிறேன். மெய் மறந்து வளையல்போன இடம்கூடத் தெரியாமல்ப் போய்விடுகிறது. வண்டு எவ்வம் தீர்தார் - வண்டுகளினுடைய பசியைத் தீர்க்கும்படியான அவ்வளவு தேனூறும் மாலை யணிந்த வய மான் வழதியை - அழகிய குதிரையில் சவாரிசெய்யும் பாண்டியனை. கண்டு எவ்வம் தீர்வதோர் ஆறு - சந்தித்துச் சோர்வை நீக்குவதற்கான வழியை—காணேன் நான்.

குறிப்பு :- 'கைவளையும் சோருமால்' என்று சொல்லுவதில் எவ்வளவோ சோகம் பொதிந்து கிடக்கிறது. 'காணேன் நான்' என்பது தனிச் சீரில் வருவதனால், திகைப்பு பாவத்தைப் பாட்டுக்குள்ளும் நம்முடைய இதயத்துக்குள்ளும் நிரப்பிவிடுகிறது.

ஒன்பதாம் பகுதி



பாண்டியனிடத்து மோகவெறி கொண்ட
பெண், தன்னுடைய யௌவனத்தையும் அழகை
யும் பார்த்து வியக்கிறாள், ஆனாலும் நொந்து
கொள்ளுகிறாள் :

வாரிய தென்னை

வருகும்பை வாய்த்தனபோல்

ஏரிய ஆயினும்

என்செய்யும், - கூரிய

கோட்டானைத் தென்னன்

குளிர்சாந்து அணி அகலக்

கோட்டுமண் கொள்ளா

முலை.

சுக

வாரிய தென்னை - மட்டையும் ஓலையும் வளமாய்ப்
பரந்து விரிந்துள்ள தென்னை. ஏரிய ஆயினும் - அழகு
வாய்த்தனவாய் இருந்தாலும். என் செய்யும் - என்ன பிர
யோசனம். கூரிய கோட்டு ஆனைத் தென்னன் - கூர்மை
யான தந்தங்களையுடைய யானையின்மேல் அலங்கார
மாகச் சவாரிசெய்யும் பாண்டியன். குளிர் சாந்து அணி
யகலக் கோட்டுமண் - அழகிய மார்பிலே பூசிய குளிர்ந்த
சந்தனத்தின்மீது அழகுபட எழுதியுள்ள குங்குமச்
சாந்தை. கொள்ளா - எடுத்துக்கொள்ளாத.

2

இன்றைக்கும் வெள்ளைக்காரர் ஒரு கிரியையை அனுஷ்டிக்கப் பார்க்கிறோம். விருந்து மண்டபத்தின் முகப்புக்குப் போனதும், விருந்தாளிகளை வீட்டுக்காரரும், முன்னதாக வந்த விருந்தாளிகளுமே வரவேற்கிறார்கள். கையில் மதுவார்த்துள்ள கிண்ணங்களைக் கொண்டு வரவேற்கிறார்கள். வரவேற்கும் முறை: ஒருவர் கிண்ணத்தை மற்றொருவர் கிண்ணத்தோடு லகுவாகத் தட்டி ஓசை செய்வது தான். ஆகியில் ஒருவர் கிண்ணத்திலிருந்து மற்றவர் கிண்ணத்துக்கு மதுவை ஊற்றினார்கள். அப்படி ஊற்றுதல் நின்று போய், இப்போது கிண்ணங்களைத் தட்டி சப்திக்கும் கிரியையாக வந்திருக்கிறது.

* * * *

பூர்வ காலத்தில் தமிழ் நாட்டுப் போர்வீரர்கள் மது அருந்தி வந்தார்கள். அதை ஒரு கிரியையாகவும் நடத்திவந்தார்கள்.

ஒருவருக்கொருவர் மதுவைப் பரிமாறி மரியாதை செய்வார்கள். வாங்கிக்கொண்டவர்கள் பக்தியுடனே ஏற்றுக்கொள்வார்கள். ஏற்று மதுவைக் கொஞ்சம் விரலால் தொட்டுப் பூமியில் தெளிப்பார்கள் - பூமி தேவிக்கு அர்ப்பணமாக. இந்தக் கிரியையை வீதிகளில் இருந்தும் நின்றும் படைபடையான வீரர்கள் செய்வார்கள். அதுகாரணமாக, தெரு ஈரமாகப் போய்விடும்.

களிகள் களிகட்கு
 நீட்டத்,தம் கையால்க்,
 களிகள் விதிர்த்திட்ட
 செங்கள்த் துளிகலந்(து),
 ஓங்கெழில் யானை
 மிதிப்பச்சே ரூயிற்றே,—
 பூம்புனல் வஞ்சி
 அகம்.

சஉ

களிகள் - கள்ளை அருந்தும் வீரர். களிகட்கு - சகாக் களாகிய வீரர்களுக்கு. நீட்ட - மதுக்கிண்ணத்தை உப சாரமாக நீட்ட. தம் கையால்க் களிகள் விதிர்த்திட்ட - வாங்கிய வீரர்கள் தம் கையால்த் தொட்டு நிலத்தில் தெளித்த. செங்கள்த் துளி கலந்து - மதுவின் எண்ணிறந்த துளிகள் எல்லாம் சேர்ந்து. ஓங்கு எழில் யானை மிதிப்ப - மேலே சொன்ன வீரர்கள் சென்றபிறகு, யானைப் படை தெருவில் நடக்கவும். சேரூயிற்றே வஞ்சிஅகம் - சேரூய்ப் போய்விட்டது சேரனது வஞ்சி நகர். துளிதுளியாய்க் கலந்து தெரு சேரூகிறதென்றால், வீரர்களது தொகை எவ்வளவு மிகுதியாய் இருந்திருக்கவேண்டும்! பூம்புனல் - நீர்வளம் பொருந்திய. வஞ்சி - தற்காலத்துக் கொச்சி; கொச்சியில் இன்றைக்கும் தோணிக்கு வஞ்சி என்று பெயர். வஞ்சி வளங்கொண்ட தீவுகளால் நகரம் அமைந்தது பற்றி, வஞ்சி நகரம் என்று பெயர் வந்தது.

குறிப்பு:—செங்கள்த் துளிகலந்து யானை மிதிப்பச் சேரூயிற்றே - எந்த இடம் தெரியுமா? யோசித்துப்பார்; நான் சொல்லுகிறேன் கேள் :

“பூம்புனல் வஞ்சி
 அகம்!”

அதிசய பாவம் அருமையாக வந்திருக்கிறது.

3

தமிழ் நாட்டில் தீர்த்தங்கள் என்று தெய்வத் தோடு ஒட்டிச் சமுத்திரத்தையும் ஆற்றையும் அனுபவிப்பதுண்டு. ராமேசுவரம், திருச்செந்தூர், கன்னியாகுமரி, திருக்குற்றலம் இவைகள் எல்லாம் புனிதமான தீர்த்தங்கள். இதைப் போலவே அரசர்களை ஒட்டி ஆறுகளையும் சமுத்திரத்தையுமே பாராட்டி வந்தார்கள். காவிரியைச் சோழனோடு ஒட்டுவார்கள். வைகையைப் பாண்டியனோடு ஒட்டுவார்கள். வைகையிலுள்ள தண்ணீர் பாண்டியனது மயந்தான் என்று காதல் வெறுகொண்ட ஒரு பெண் சொன்னால் வியப்பில்லை. பெண்களுக்குள் இந்தப் பாவனையும் உணர்ச்சியும் சாமானியமாகத் தெரிந்திருக்கிறது.

* * * *

காதலி வெகு நேரம் வைகையில் நீராடிக் கொண்டிருக்க, ஒரு நாள், செவிலியர்கள் 'ஏன் கரை ஏறவில்லை?' என்று கேட்கிறார்கள். காதலி நினைக்கிறாள்: 'லஜ்ஜையில்லாமல்ப் பாண்டியனது மேனியைத் தழுவுகிறேன் என்றல்லவா கண்டிக்கிறாள்' என்று. அடுத்த நாள் இது ஞாபகத்துக்கு வர, தண்ணீரில் இறங்காமல் கரையிலேயே உட்கார்ந்திருக்கிறாள். அப்போதும் செவிலியர்கள் கேட்கிறார்கள்: 'ஏன் தண்ணீரில் இறங்கவில்லை?' என்று. "இப்போது தண்ணீரில் இறங்க லஜ்ஜை

யாய் இருக்கிறது: இதைக் குறித்தல்லவா செவிலித்
தாயர்கள் ஏளனமாய்ப் பேசுகிறார்கள்” என்று
எண்ணுகிறாள். இதையெல்லாம் தோழியிடம்
சொல்லுகிறாள் காதலி.

ஏற்பக் குடைந்(து) ஆடில்

ஏசுவர், அல்லாக்கால்

மாற்றி யிருந்தாள்

என உரைப்பர்; - வேல்க்கண்ணாய் !

கொல்யானை மாறன்

குளிர் புனல் வையைநீர்

எல்லாம் எனக்கோர்

இடர் !

சந

ஏற்பக் குடைந்து ஆடில் - நன்றாய் திளைத்து
நீராடினாள். மாற்றி இருந்தாள் - தன் காதலை மறைக்கப்
பார்க்கிறாள். பாண்டியனது வகை நீர் குளித்தாலும்
பொல்லாதது, குளியாம லிருந்தாலும் பொல்லாதது.

குறிப்பு:—காதல்வெறியை வகை நீரில் வைத்துக்
காட்டியது மிக உயர்ந்த பாவனைப் பண்பைச் சேர்ந்தது.
பேயாழ்வார் பாசரம் ஒன்றில் காதல்வெறி எப்பிடித்
தண்ணீரோடு கலக்கிறது என்பது தெரியவரும் :

வெற்பென்று வேங்கடம்

பாடும், வியந்துழாய்

கற்பென்று சூடும்

கருங்குழல்மேல்; மற்பொன்ற

4

வடநாடுகளில் பெண்கள் தலையில் பூச்சூடுவது கிடையாது. தமிழ்நாட்டில் பூச்சூடுவது ஒரு தனியான நாகரிகம். மல்லிகையினால் மாலை கட்டிக் கருங்குழல் மேல்ச் சூடுவது அழகுதான். அதை விட அழகு, வேறுபட்ட நிறங்கொண்ட புஷ்பங்களால் மாலைகட்டித் தலையில் அணிவது. பச்சைக்கதிர், நீலோற்பலம், சண்பகம், செவ்வாம்பல் இதழ்கள், கஸ்தூரி அரளி, மல்லிகை இவைகளைக் கொண்டு மாலைகட்டிக் கூந்தலில் அணிந்தால் அது தனியான அழகுதான்.

சோழ மன்னனது தலைநகரமான உறந்தைக்குக் காலை நேரத்தில்ப் போனால் என்ன காட்சியைப் பார்ப்போம்: காவிரியில் நீராடிவிட்டு வரும் பெண்கள் தெருக்களில் சுதம்ப மாலைகளை

நீண்டதோள் மால்கிடந்த
நீராடு வான்,காதல்
பூண்டநாள் எல்லாம்
புகும்.

கற்பு - முல்லைமலர். மற்றொன்ற நீண்ட தோள் மால் - அசுரர்களது போர் எல்லாம் தொலையும்படி அவ்வளவாக நீண்ட தோளையுடைய திருமால். மால்கிடந்த நீர் ஆடுவான் - திருமால் தோய்ந்து கிடக்கும் நீரில் தினைக்கும் பொருட்டு. காதல் பூண்ட நாள் எல்லாம் - காதல் வெறி கொண்ட நாளெல்லாம். புகும் - ஓடிப் பாய்வாள்.

வாங்கிக்கொண்டு போகிறார்கள். மாலை விற்பவர்கள், ஏதேனும் வாடியிருக்கிறதா என்று சோதித்துப் பார்த்து, வாடிய புஷ்பங்களை வீசி எறிகிறார்கள். வீசி எறிந்த புஷ்பங்கள் பஞ்சவர்ணத்தோடு, ஏதோ ஒரு ஒழுங்குபட்டு வளைந்து கிடக்கின்றன தெருவில்.

மாலை விலைபகர்வார்

கிள்ளிக் களைந்தபூச்

சால மிகுவதோர்

தன்மைத்தாய்க், - காலையே,

வில்ப்பயில் வானகம்

போலுமே, - வேல்வளவன்

பொற்பார் உறந்தை

அகம்,

சசு

மாலை விலை பகர்வார் - கதம்ப மாலை விற்பவர்கள். கிள்ளிக் களைந்த பூவே தொகுதி தொகுதியாய்க் கிடக்கின்றன. அப்படியானால் மாலைகளும் பூவும் எவ்வளவு மிகுதியாய் இருக்கவேண்டும்! காலையே - காலையிலேயே பெண்கள் தங்கள் தலையை அலங்கரித்துக் கொள்வார்கள் என்பது குறிப்பு. வில்ப்பயில் வானகம் போலுமே - இந்திரவில்லிட்ட வானம்போல் இருக்கும். பொற்பார் உறந்தை - அழகிய உறையூர்.

5

காதல் வெறிகொண்ட ஒரு பெண்ணின் மனப் பாங்கை நாம் எளிதில் உணர்ந்துகொள்ளமுடியாது.

பொதுவாக ஒருவரைப்பற்றிப் பிறர் குறைவாகப் பேசுகிறது (அலர் தூற்றல், ஆங்கிலத்தில் ஸ்காண்டல்) என்றால், வருத்தத்தையே கொடுக்கும். ஆனால், காதல் விஷயமாகப் பிறர் தூற்றும்போது திருப்தியே உண்டாகிறது. காரணம், சாமான்யமாக ஒருவருக்குக் கிட்டாத பெருமை தனக்குக் கிட்டி விட்டதாக எண்ணி எக்களிப்பு அடைவதுதான்.

பட்டம் ஒன்றுமே இல்லாதவர்களுக்கு விலாசம் எழுதும்போது ராப்பகதூர், திவான்பகதூர் என்று தவறுதலாகப் பட்டம் கட்டி எழுதினால், சில விலாசதார்களுக்கு அதில் ஒரு சந்தோஷம் உண்டாவது போல.

* * * *

பவனி போகும் சேரனைக் கண்ட பெண் ஒருத்தி காதல்வெறிக்கு உள்ளாகி விடுகிறாள். இதைத் தெரிந்த அன்னை, அடுத்த நாள் பவனி போகும்போது, பெண்ணை வீட்டுக்குள் வைத்துக் கதவை அடைத்து விடுகிறாள். கதவை அடைத்தது ரொம்ப அழகாயிருக்கிறது! என்று பெண் தோழியிடம் சொல்லுகிறாள்.

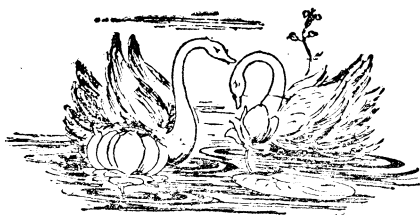
கடல்த்தாணைக் கோதையைக்
காண்கொடாள், வீணில்
அடைத்தாள் தனிக்கதவம்
அன்னை, அடைக்குமேல்,
ஆயிழையாய்! என்னை
அவன்மேல் எடுத்துரைப்பார் -
வாயும் அடைக்குமோ
தான்!

சுரு

கடல்த் தாணைக் கோதையை - கடல் போன்ற வீரர் படையைக்கொண்ட சேரனை. காண்கொடாள் - பார்க்கக் கூடாதென்று. வீணில் அடைத்தாள் தனிக்கதவம் அன்னை - தெருவுக்கு ஒரு கதவுதான், அதை அடைத்து விட்டாள் தாய். அடைத்ததில் என்ன பிரயோசனமோ தெரியவில்லை. அடைக்குமேல் - கதவை அடைக்கமுடியுந்தான். ஆயிழையாய் - தோழியே. என்னை அவன்மேல் எடுத்துரைப்பார் - என்னையும் சேரமன்னனையும் சம்பந்தித்து வெறுமனே வம்பு பேசுகிறவர்களது. கதவை அடைத்த காரணமாக என்னைப்பற்றி வம்பு பேச மாட்டார்கள் என்று எங்கே ஏற்படுகிறது! என்பது செய்யுளின் கருத்து.

குறிப்பு :—எக்களிப்பு பாவம் வெகு அழகாய் வந்திருக்கிறது : “வாயும் அடைக்குமோ தான்!”

பத்தாம் பகுதி



ஆதிகாலத்தில் வளையல்களைச் சங்கினால் செய்தார்கள். சங்குகளை வட்ட வட்டமாக அரிந்து, நகாசு வேலைகளும் செய்து, கையில் அணிந்துகொள்ளு வார்கள் பெண்கள். வளையல்கள் எல்லாம் கையில் இளக்கமாகவே நிற்கும். ஜாக்கிரதையுடன் அணிந்திருத்தல் வேண்டும். மெய்மறந்திருக்க நேர்ந்தால், சுழன்று விழுந்து உடைந்துவிடும்.

* * * *

ஒரு காதலி, பாண்டியனது வருகையை எதிர்பார்த்துக் கொண்டிருக்கிறாள். கொஞ்சம் தாமசம் ஆய்விட்டது. அவளுடைய ஆத்திரத்தில், வராமல் போய்விடுவாளை என்று எண்ணி, உள்ளமும் உடலும் சோர்ந்துவிடுகின்றன. கை வளையல்கள் நெகிழ்ந்து விழுகிற சமயமாய் இருக்கிறது. அந்தத் தருணத்தில், பாண்டியன் வருகிறான் என்ற குறிப்பைச் சங்கநாதம் தெரிவிக்கிறது. காதலிக்கு உள்ளமும் உடலும் பூரித்து விடுகிறது. வளையல்கள் கீழே விழவில்லை, உடையாமல் தப்பிவிட்டன. கையிலுள்ள சங்கு வளையல்களுக்கு உதவி, வேறொரு சங்கினால் அல்லவா கிடைத்தது !

செய்யார் பிறர்எனினும்
 செய்வர் தமர்எனும்சொல்,
 மெய்யாதல் கண்டேன்,
 விளங்கிழாய்! கையார்
 வரிவளை நின்றன, -
 வையையார் கோமான்
 புரிவளை போந்(து)இயம்பக்
 கேட்டு.

சுசு

2

நம்மவரில்ச் சிலர், பாஷைகள் சம்பந்தமாக எப்படி யெப்படி எல்லாமோ பேசுகிறார்கள். இதர

செய்யார் பிறர்எனினும் செய்வர் தமர் - உலகத்தார் எல்லாரும் உதவிசெய்ய மறுத்தபோதிலும், உறவினர் என்போர் எப்படியும் உதவி புரிவார்கள் என்பது வழக்கு. மெய்யாதல் கண்டேன் - அந்த வழக்கின் உண்மையை இப்போது நன்றாகக் கண்டுகொண்டேன். விளங்கு இழாய் - ஒளி பொருந்திய ஆபரணமணிந்த தோழியே. கையார் வரிவளை நின்றன - கையிலுள்ள நகாசுவேலை செய்த வளையல்கள் நெகிழ்ந்து விழாதபடி நின்று விட்டன! புரிவளை போந்து இயம்பக் கேட்டு - திருகிய சங்கின் ஒலி வந்த காரணமாக.

குறிப்பு:—பாண்டியன் வந்து விட்டான், வளையல்களே, நழுவி விழுந்து உடைந்து போகாதேயுங்கள் என்று வளையல்கள் கேட்கும்படியாகச் சங்கு ஒலித்ததாகப் பாவனை.

பாஷையில் ஏதோ வீரமிருக்கிற தென்றும், தமிழில் வீரம் இல்லை யென்றும், வேண்டாத விவாதங்களை எழுப்புகிறார்கள்.

உலகத்தில் எங்குமே அரசியல்கிலை ஒரு வகையாகத்தான் இருந்து வந்திருக்கிறது. அதற்கு ஆயிரக்கணக்கான காரணங்களுண்டு. பாஷையினால் அந்த நிலை வந்ததென்று சொல்லுதல் எத்த விதத்திலும் ஒவ்வாதது.

அருமையான தாமரை மலர் ஒன்று தடாகத்தில் பூத்து விளங்கிக் கொண்டிருக்கலாம். அதை ஒரு பிராணியோ மனுஷனோ கொய்து கசக்கி எறிந்து விடலாம். அதுகாரணமாக, தாமரைப் பூ ஒன்றுக்கும் உதவாதது, தன்னை எதிர்க்கவந்த பிராணியையோ மனுஷனையோ ஒன்றும் செய்ய இயலாத தாமரையை ஒழித்துவிடவேண்டும் என்று சொல்லப் பொருந்துமா? தமிழ்ப் பாஷையானது தனித்த வளம், வேகம், எல்லாம் ஆயிரக்கணக்கான வருஷமாகப் படைத்துவந்திருக்கிறது. அது, தமிழ் மக்களுக்கு அருமையான மணத்தை ஊட்டி உள்ளத்தைக் களிக்கச் செய்ய வல்லது. தமிழ்ப்பாஷையினிடத்தில் சகல நயங்களுமிருக்கின்றன. வீர பாவமும் ஒப்பற்றதாய் இருக்கிறது. இதயத்தை ஒட்டிக் கவியைப் பார்ப்போமானால் வீரதத்துவம் நம்முடைய இதயத்துக்குள் ஏறுகிறது என்பது தெரியவரும்; தமிழ்ப்பண்பை உணர்ந்தவர்களுக்குத் தெரியவரும்.

* * * *

முத்தொள்ளாயிர ஆசிரியர் பாண்டி நாட்டை நன்றாய்ச் சுற்றிப் பார்த்து அனுபவித்தவர். பாண்டியனது பக்கத்திலேயே இருப்பவர். அவனது சபாமண்டபத்தில் அநேக காரியங்களைப் பார்த்திருக்கிறார். அதில் ஒன்று, பொன் முடிச்சுகள் அடிக் கடி அவனிடம் வருவதுதான். (தங்கக் கணிகளி லுள்ள தங்கமெல்லாம் அரசனுக்கே உரியது, அந்தக் காலத்திலும்.) பல திசைகளிலிருந்து பொன் முடிச்சுகள் வந்துகொண்டிருந்தன. ஏது, மண் வெட்டிகொண்டு எந்த நிலத்தில் போட்டாலும் அது தங்கக் கணியாய் அல்லவா இருக்கிறது! என்று வியக்கிறார் புலவர். “பார் படுப செம்பொன்!” பூமியில் கிடைப்பதெல்லாம் பொன் போலிருக்கிறதே என்று தங்கக் கணிகளின் வளத்தை எடுத்துப் பேசுகிறார்.

ஊர் என்றிருந்தால், இயல் இசை நாடகம் என்னும் முத்தமிழை அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கிறார்கள்.

பாண்டியனது சமுத்திரம் என்றால் வளையல்கள் செய்வதற்கான சங்கின் குவியல்கள்தான்; கொஞ்சம் ஆழத்தில் முழுகினாலோ, கைக்கு வருவது முத்துக்கள்தான், என்றெல்லாம் வியக்கிறார்.

பார்படுப செம்பொன்,
 பதிபடுப முத்தமிழ்,
 நீர்படுப வெண்சங்கும்
 நித்திலமும், சாரல்
 மலைபடுப யானை,
 வயமாறன் கூர்வேல்த் -
 தலைபடுப தார்வேந்தர்
 மார்பு!

சௌ

3

காதல்வெறியில் எந்த வஸ்துவையும் தன்னைப் போல் ஒரு பெண்ணாகவே கருதிப் பேசத்தோன்றும்.

பதி படுப முத்தமிழ் - ஊர்களில் காணக் கிடப்பது முத்தமிழைப் பரிபாலிப்பதுதான். நீர்படுப - சமுத்திரத்தில் காணக் கிடப்பது. நித்திலம் - முத்து. சாரல் மலை படுப யானை - வளமான மலைச்சாரல்களில்க் காண்பது யானைக் கூட்டங்கள். கூர் வேல்த் தலை படுப - கூர்மையான வேல் முனையில்க் காண்பது. தார் வேந்தர் மார்பு - பகையரசர்களது மாலை யணிந்த மார்பு. பாண்டியனது வீரவேல் பகையரசர்களது மார்பில் ஊடுருவி நிற்கும் வீரக் காட்சியைச் சொல்ல நேர்ந்தது.

குறிப்பு :—பாண்டியனது வீரச் செயலைக் காட்டியிருக்கிற பாவம் மிகவும் அருமையானது. வீர பாவத்தைக் காட்டுவதற்குத் தமிழ்ப் பாஷை கவிஞர்களுக்கு எவ்வளவாக ஒத்துழைக்கும் என்பதைச் செய்யுள் சந்தேகத்துக்கு இடமில்லாமல் காட்டுகிறது.

சோழ மன்னன் ஏறிவரும் பெண் யானையைத் தன்னைப்போல் ஒரு பெண் எனவே கருதுகிறாள் ஒருத்தி. ஊருக்குள் எல்லாருமே பார்க்கும்படி, சிறிதும் லஜ்ஜையில்லாமல், இந்தப் பெண் யானை எப்படி நடந்து வருகிறது என்று அதிசயிக்கிறாள். ஒன்றும் விளங்கவில்லை அவளுக்கு.

நீள்நீலத் தார்வளவன்

நின்மேலான் ஆகவும்,

நாணாதே என்றும்

நடத்தியால், - நீள்நீலம்

கண்தன்மை கொண்டு அலரும்

காவிரி நீர்நாட்டுப், -

பெண்தன்மை அல்ல,

பிடி!

சஅ

நீள்நீலத் தார்வளவன் - வளமாய் நீண்ட இதழ் கொண்ட நீலோற்பல மாலை யணிந்த சோழன். நின்மேலான் ஆகவும் - உன்மேல் ஏறியிருக்கவும். நாணாதே என்றும் நடத்தியதால் - யாதொரு லஜ்ஜையு மில்லாமல் தினம் தினம் நடந்து வருகிறாய். நீள்நீலம் கண்தன்மை கொண்டு அலரும் - நீலோற்பல மலர்கள் பெண்களின் கண்ணைப்போல அலர்ந்த. பெண்தன்மை அல்ல - இந்த நாட்டில் எத்தனையோ காரியங்களைப் பார்த்திருக்கிறேன். உன் விஷயம் எனக்கு விளங்கவில்லை. சரி சரி, உன்னிடம் பெண்ணுக்கான உணர்ச்சியே இல்லை. பிடி - பிடியே!

4

பூர்வ காலத்தில் யுத்தம் அடிக்கடி நடந்து கொண்டே இருந்தது. அதற்குச் சரியான படை, யானைப் படைதான். அக்காலத்து மக்கள் தற்காப்புப் பற்றிப் போரைப் பாராட்டிவந்தார்கள். போருக்குரிய யானையையும் ரொம்பவும் பாராட்டி அனுபவித்து வந்தார்கள். போர்யானையின் நடையே அவர்களுக்கு அற்புதமாய் இருந்தது; ஒரு வெறி கொண்டே அதைப் பார்த்தார்கள். கவிஞர், சோழ மன்னனது யானையின் நடையேகத்தைப் பார்த்து அனுபவிக்கிறார். கவிதா உள்ளத்தில் நிகழ்கிற யானையின் கதியைப் பார்க்கிறோம்.

ஒரு காலக் காஞ்சிபுரத்தில் வைத்தது. அடுத்த கால் எங்கே வைத்தது தெரியுமா? நீர்வளம்பொருந்திய தஞ்சை நகரத்தில். தஞ்சைக்குப் பிறகு எங்கே கால் வைக்கிறது என்பதைப் பார்ப்போம்.

கச்சி ஒருகால்

மிதியா, ஒருகாலால்த்

தத்துநீர்த் தண்தஞ்சை

தான்மிதியாப், பிறறையும்

ஈழம் ஒருகால்

மிதியா வருமே,நம் -

கோழியர்கோக் கிள்ளி

களிற்று!

5

ஒரு பெண் பூங்காவனத்தில்ச் சோழனைக் கண்டு காதல்வெறி கொண்டுவிடுகிறாள். எத்தனையோ கஷ்டத்துக்கும் உள்ளாகிவிடுகிறாள். “அடடா, நாம் செய்தது பிசகுதான். குற்றத்துக்காக அரசன் தண்டனை விதிப்பதும் முறைதான். ஆனால், குற்றம் செய்தவர்கள் அல்லவா தண்டனைக்கு உள்ளாக வேண்டும்? அதைவிட்டு, யாதொரு சம்பந்தமும் இல்லாத ஒன்றைத் தண்டிக்கலாமா?” என்று தோழியிடம் ஒரு மயக்கத்தில் சொல்லுகிறாள் :

கண்டன உண்கண்,
கலந்தன நல்நெஞ்சம்,
தண்டப்படுவ
தடமென்தோள் கண்டாய்!
உலாஅ மறுகின்
உறையூர் வளவற்(கு), -
எலாஅம் முறைகிடந்த
ஆறு!

௫௦

தத்து நீர்த் தண் தஞ்சை - தண்ணீர் பொங்கி நிற்கும் குளிர்த் தஞ்சை நகரம். பிறறையும் - மேலும். ஈழம் - ஈழநாடு, இலங்கை. கோழி - உறையூர்.

கண்டன உண் கண் - மா வடுவை உட்கொண்டது போல் நிறைந்த கண்கள் பார்த்தனுபவித்தன, பிசகுதான்.

கலந்தன நல் நஞ்சம் - உள்ளமோ பல தடவை பல வேறு வகையாய் அவனோடு குலாவிற்று, அதுவும் குற்றந்தான். தண்டப்படுவ தட மென் தோள் - ஆனால் தண்டிக்கப்படுவது வளமான மெல்லிய தோள்கள் ; தோள்கள் அனுபவித்ததுண்டோ? கிடையாது. கண்டாய் - பார்த்தாயா தோழி! உலாஅ மறுகின் உறையூர் - பவனி போவதற்காக அகலமாயும் அழகாயும் அமைந்த வீதிகளையுடைய உறையூரை ஆளும். வளவற்கு - சோழன் சம்பந்தப்பட்ட மட்டில். எலாஅம் முறை கிடந்த ஆறு - எவ்வளவு முறை பிறழ்ந்தாலும், எல்லாம் நீதிதான்! வெகு அழகு!

குறிப்பு:—ஆகாரம் ஏற்காததனால் உடல் மெலிந்து போய்விட்டது ஆனால், பவனி வரும்போது கண் நன்றாய்ப் பார்க்கிறது. பகல்க் கனவாக உள்ளமும் நன்றாய்க் குலாவுகிறது. இவைகளுக்கு ஒரு குறைவுமில்லை. ஆனால் தோள்கள் மெலிந்துவிட்டன. தோள்கள் மெலிந்துவிட்டன என்பதை, அரசன் தண்டனைக்கு உள்ளாக்கினான் என்று எண்ணுவதில், குழந்தைகளின் பாவனைகளும் காதல்வெறியும், ஒன்றாய்க் கலந்து கிடக்கின்றன.

பதனோம் பகுதி



சோழன்மேல்க் காதலுற்ற ஒரு பெண் செயலழிந்து கிடக்கிறாள். இந்த நிலையில் ஒரு பகற்கனவு : சோழன் வந்து தன் ஆடையைப் பறித்துக்கொண்டு ஓடிவிட்டதாக. 'இது அவனுடைய செங்கோன்மைக்கு அடுக்குமா?' என்று நினைக்கிறாள். மேலும் கோபம் கொள்வதாகத் தனக்குள்ளே சொல்லிக் கொள்ளுகிறாள் : 'இந்த அக்கிரமத்தை எல்லாருக்கும் தெரியும்படி விளம்பரப்படுத்திவிடுகிறேன், இருக்கட்டும்!' என்று :

தாணுகொண்டு ஓடுவ(து)

ஆயின்,தன் செங்கோன்மை

சேனை அறியக்

கிளவேனோ யானும்!

பிடிவீசும் வண்தடக்கைப்

பெய்தண்தார்க் கிள்ளி -

நெடுவீதி நேர்ப்பட்ட

போது.

ருக

தாணுகொண்டு ஓடுவதாயின் - ஆடையைப் பறித்துக் கொண்டு அரசனே ஓடுவானாயின். தன் செங்கோன்மை - செங்கோல் செலுத்தும் அவனுடைய இந்த அழகிய முறையை. சேனை அறியக் கிளவேனோ - பவனி போகும்போது அவனுடைய படை அணிவகுத்துப்

2

ஒரு சிறு சம்பாஷணை :

தோழி : நம் சோழனது யானை மிக அருமை யானது.

நாயகி : என்ன அருமை அதற்கு வந்து விட்டது ?

தோழி : அதனுடைய அழகே அழகு.

நாயகி : அழகாவது ஒன்றாவது ? ஒரு தந்தம் முறிந்து அரைகுறையாக இருக்கிறது - அது ஒரு அழகா ? நகமெல்லாம் தேய்ந்து சொத்தை போலிருக்கிறது. இது ஒரு அழகா ? இந்த அலங்கோலத்தினால் அல்லவா பெண் யானைக்கு முன்னே வர நாணி, யானைக் கூடத்துக்கு வெளியே நிற்கிறது அது ? சோழனுக்கு யானை வாய்த்த அழகுதான் என்ன !

நாயகியின் ஹாஸ்யத்தைப் பாட்டில் பார்க்கலாம்.

போகும் ; அவ்வளவு பேருக்கும் தெரியும்படி விளம்பரப் படுத்தி விடுகிறேன் ! யானும் - அரசன் ஒரு அக்கிரமம் பண்ணினால் நானும் அவனை அவமானப்படுத்தி விடுகிறேன். பிடி வீசும் வண் தடக்கை - பிடிபிடியாக யாசகர்களுக்குப் பொன்னை வாரியிறைக்கும் வள்ளன்மையுள்ள நீண்டகை. பெய் தண்தார் - மலர் செறிந்த மாலையணிந்த.

குறிப்பு:—ஆத்திரம், ஹாஸ்யம், இகழ்ச்சி எல்லாம் கலந்த பாவம்.

கொடிமதில் பாய்ந்திற்ற
 கோடும், அரசர்
 முடிஇடறித் தேய்ந்த
 நகமும், - பிடிமுன்பு
 பொல்லாமை நாணிப்
 புறங்கடை நின்றதே!
 கல்லார்தோள்க் கிள்ளி
 களிறு!

ருஉ

3

ஆடி மாசத்தில் சென்னையிலோ, வேறு எந்தக்
 கீழ் சமுத்திரக்கரையிலோ, நாம் போய் நிற்கவேண்
 டும். காலை ஆறு மணிக்குப் போய் நிற்கவேண்டும்.
 சமுத்திரத்திலிருந்து அலைகள் உன்னி உன்னி

கொடி மதில் பாய்ந்து இற்ற கோடும்-கொடிகள் கட்
 டிய பகைவரது கல்மதிலில் பாய்ந்து, அது காரணமாக
 முறிந்த தந்தங்களும். முடி இடறித் தேய்ந்த நகமும் -
 யுத்தகளத்தில் பகையரசர்களது கிரீடங்களை இடறி,
 அதுகாரணமாகத் தேய்ந்துபோன நகமும். பிடி முன்பு
 பொல்லாமை நாணி - பெண்யானையின் முன்பு அங்க
 ஹீனத்தால் நிற்பதற்கு நாணி. புறங்கடை நின்றதே -
 கூடத்துக்கு வெளியே நின்றது. கல் ஆர் தோள்க்கிள்ளி-
 கல்லை ஒத்த தோள் கொண்ட சோழனது.

குறிப்பு :—வியப்பையும் காதலையும் இழிவில் வைத்துச்
 சொல்வதில் ஹாஸ்யம். யானையின் வீரத்தையும் சோழ
 னது அழகையும் ஒன்றாகப் பாராட்டியிருக்கிறது.

வரும். வேகமாய் அடிக்கிற மேல்காற்றே அந்த அலைகளைத் தாக்கி மடங்கச் செய்யும். அப்படி மடங்கும்போது, கிழக்கே யிருந்து வரும் சூரியனது ஒளியால், அந்தத் தகடுபட்ட அலைகளில், மீன்கள் அப்படியும் இப்படியும் பாய்ந்தோடுவதைத் தெளிவாய்ப் பார்க்கலாம். சில வேளைகளில் அலை நெடுகிலுமே மீன்கள் பிறழ்ப் பார்க்கலாம்.

சோழன் தன்னுடைய குதிரைமேல் ஏறிப் பவனி வருகிறான். ஜன்னல்களிலிருந்து பெண்கள் அவனைப் பார்க்கிறார்கள். அவர்கள் மனசில் ஒரு கொந்தளிப்பே உண்டாய்விடுகிறது. ஆவ்வளவு கொந்தளிப்பும் அவர்கள் கண்களில் தெரிகிறது : மயக்கத்தோடு வெறித்துப் பார்க்கிற கண்கள் சில. கடைக்கண்ணால் சோர்ந்து பார்க்கிற கண்கள் சில. அப்படியும் இப்படியுமாகச் சலனப்பட்டுப் பாயும் கண்கள் சில.

சூடரிலைவேல்ச் சோழன், தன்
பாடலம் ஏறிப்
படர்தந்தான் பைந்தொடியார்
காண ; தொடர்புடைய
நீல அலையில்க்
கயல்போல்ப் பிறழுமே, -
சாலேக வாயில்தொறும்
கண் !

4

ஒரு அரசன் பாண்டியனைக் கோபமூட்டிவிட்டான்: வேலெடுத்தப் போர் செய்யும்படியாகக் கோபமூட்டிவிட்டான். பகையரசன், போரில் எல்லா வற்றையும் இழந்துவிட்டான். ரொம்பப் பரிதாபமான நிலைக்கு வந்ததுபற்றி, பாண்டியனது மன்னிப்பைப் பெற என்ன செய்யலாம் என்று வினவுகிறான். பாண்டியனது மனப்பாங்கைத் தெரிந்த ஒருவன் வழிசொல்லுகிறான் :

“பகையரசனது மனைவியானவள், விஷயம் தெரியாத தன் பாலகனைக் கூட்டிக்கொண்டுபோய், பாண்டியன்முன் நிறுத்தி, அவனது காலில் விழுந்து கண்ணீரினால் அவன் காலைக் கழுவவேண்டும். இது தான் வழி.”

பாடலம் ஏறி - பாடலம் என்ற குதிரைமேல் ஏறி. படர் தந்தான் - பவனி போனான். பைந்தொடியார் காண - பெண்கள் காண்பதற்கு வாய்ப்பாக. சாலேக வாயில் தொறும் - எல்லா ஜன்னல்கள் வாயிலாகவும்.

குறிப்பு :—கண்களின் அபூர்வ பாவங்களை எடுத்துக் காட்டும் பொருட்டுச் செய்யுளில், கண் என்ற சொல்லை மகுடமாகத் தனித்து ஏற்றிவைத்திருக்கிறது.

தொழில்தேற்றூப் பாலகளை
 முன்றிறீ இப் பின்நின்(று),
 அழல்இலைவேல் காய்த்தினூர்
 பெண்டிர், கழல்அடைந்து
 மண்நீத்தல் என்ப, -
 வயங்குதார் மாமாறன்
 கண்நீத்தல் தீர்க்கும்
 மருந்து.

ருச

5

அரசன் என்பவன் குடிகள் எல்லாரையும்
 காக்கும் பொறுப்புடையவன். எல்லாரையும் காத்து

தொழில் தேற்றூப் பாலகளை - வெறும் விளையாட்டுப்
 பருவத்திலிருக்கும் பாலகளை. முன்றிறீ இப் பின்நின்று -
 முன்னால் நிற்கச்செய்து தான் குழந்தைக்குப் பின்னால்
 நின்று. அழல் இலைவேல் காய்த்தினூர் பெண்டிர்-அக்கினி
 யைக் கொப்புளிப்பதுபோல் பிரகாசிக்கும் இலைபோன்ற
 பாண்டியனது வேலைப் போருக்குத் தூண்டிய பகையரச
 ரது மனைவியர். கழல் அடைந்து மண்நீத்தல் - பாண்டியன்
 காலில் விழுந்து அதைக் கண்ணீரினால் கழவுதல். கண்நீத்
 தல் - கண்ணோட்டம் இல்லாமலிருத்தலை. கண் - கண்
 னோட்டம். தீர்க்கும் மருந்து - தீர்க்கும் உபாயம்.

குறிப்பு :—பாண்டியனது கருணையை எடுத்துக்காட்ட
 வந்த பாவம். வெறும் விளையாட்டாகப் பாலகன் செய்யும்
 செயல் யாரையும் உருக்கிவிடும். பாண்டியனை நிச்சயமாய்
 உருக்கிவிடும்.

ஒருவரை மாத்திரம் காவாமலிருந்தால் அது சரியாகுமா? நாலு பிள்ளைகள் என்றிருந்தால், எல்லாருக்கும் பாரபட்சமின்றி நடத்தவேண்டும். இரண்டு பிள்ளைகளுக்கு மட்டும் பாலைக்கொடுத்து, மற்ற இரண்டுக்கும் தண்ணீரைக் கொடுத்தால் அது ஒழுங்காகுமா? பாண்டியன் என் சம்பந்தமாக இப்படியல்லவா செய்கிறான் என்று, காதலுற்ற பெண், தோழியிடம் சொல்லுகிறாள்.

மன் உயிர் காவல்

தனதாயின், அவ்வுயிருள்

என் உயிரும் எண்ணப்

படுமாயின், - என் உயிர்க்கே,

சீரொழுகு செங்கோல்ச்

செழியற்குத் தக்கதோ,

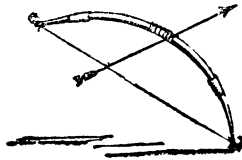
நீர் ஒழுகப் பால் ஒழுகா

ஆறு?

௩௩

மன் உயிர் காவல் தனது ஆயின் - குடிகளைக் காப்பது தன் கடமையானால். என்னுயிரும் எண்ணப்படுமாயின் - நானும் ஒருத்தி, என் உயிருக்கு ஆபத்து வரும் போது அதைக் காக்கவேண்டும் என்பதும் ஏற்படுமானால். என் உயிர்க்கே - என்னுடைய உயிர் சம்பந்தமாக மாத்திரம். சீரொழுகு செங்கோல் - நீதியிலே நின்று செங்கோல் செலுத்தும். நீரொழுகப் பால் ஒழுகா ஆறு - பாரபட்சமாயும் பராமுகமாயுந் இருத்தல். 'நீரொழுகப் பால் ஒழுகா ஆறு': பழமொழி.

பன்னிரண்டாம் பகுதி



சோழனிடத்தில்க் கொண்ட காதல்வெறி காரணமாக, மனம் தாறுமாறாய்ப் போய்விட்டது. நாணம் என்பது இல்லாமல், நாலுபேர் முன்னிலையில் பேசவும் நேர்ந்துவிட்டது. உடம்பும் ஆகாரம் ஏற்காமல் மெலிந்துவிட்டது. ஒன்று பாக்கியில் லாமல் எல்லாவற்றையும் கொள்ளைகொண்டு போய் விட்டானே அந்தப் பாதகன் சோழன் என்று தோழியிடம் சொல்லுகிறாள்.

என்நெஞ்சும் நானும்

நலனும் இவையெல்லாம்,

மன்னன் புனல்நாடன்

வெளவினான், -என்னே

அரவகல் அல்குலாய் !

ஆறில்ஒன்(று) அன்றே, -

புரவலர் கொள்ளும்

பொருள்.

ருகூ

மன்னன் புனல் நாடன் வெளவினான் - அரசனாகிய சோழன் கொள்ளை கொண்டு போனான். புனல் நாடு - சோழ மண்டலம். என்னே - என்ன விசித்திரமாக இருக்கிறது. அரவு அகல் அல்குலாய் - பாம்பின் படம்

2

பாண்டியன் குதிரைமேல் ஏறிப் பவனி போகிறான். பகையரசர்கள் மன்னிப்புப் பெற்றுத் தங்களுடைய குடை, கொடி, முடி சகிதமாக அணிவகுத்து முன்னே போகிறார்கள்.

அந்த வேளையில், பவனியில்ச் சேருவதற்காக யானை எதிர்க்கோடியிலிருந்து வருகிறது. முன்னமே பகையரசராயிருந்தது பற்றி, அவர்களுடைய கொடி குடை முதலியவற்றைக் கண்டு கோபம் பொங்குகிறது யானைக்கு. யானைப்பாகன் அதன் கழுத்தில் அணிந்திருந்த கயிற்றை இழுத்து இழுத்துப் பார்க்கிறான். இழுத்துப் பார்த்ததில்க் கயிறு அறுந்து போகிற நிலைக்கு வருகிறது: அப்படிப் பொங்கி வருகிறது யானை. பகையரசர்களுக்கோ, யானை இன்ன இன்னபடி சாடும் என்று அனுபவத்தால்த தெரியும். அதனால், பவனியில் அணிவகுத்து நின்ற அவர்கள் திடுக்கிட்டுப் பின்வாங்கினார்கள். அவர்களுடைய பொன்முடிகள் அப்படியே அவரவர்களுக்கு

போன்ற முகப்பையுடைய ஒட்டியாணம் அணிந்த மடியையுடைய தோழியே. ஆறில் ஒன்று அன்றோ புரவலர் கொள்ளும் பொருள் - அரசனுக்குச் சேரவேண்டிய வரிப் பணம் ஆறில் ஒன்றுதானே?

குறிப்பு:—ஆத்திரமும் அதிலிருந்து எழுந்த ஹாஸ்யமும் கலந்த பாவம். வெறிகொண்ட பொழுது பாவங்கள் கலந்து வருதல் இயல்பு.

முன்பாகத் தரையில் விழுந்தன. பாண்டியன் ஏறி வந்த குதிரை அப்படி விழுந்த பொன்முடிகளை உதைத்து உதைத்துக் கம்பீரமாய் முன்னேறி நடந்தது.

நிரைகதிர்வேல் மாறன்தன்
நேரார்க்கண்(டு) ஆனை,

புரைசை அறநிமிர்ந்து

பொங்க, - அரசர்தம்

முன்முன்னு வீழ்ந்த

முடிகள் உதைத்தமாய், -

பொன்உரைகல்ப் போன்ற

குளம்பு.

ருள

நிரை கதிர்வேல் மாறன்தன் - வரிசை வரிசையாகக் கூரிய வேல் ஏந்திய படைக்குரிய பாண்டியனது. நேரார்க்கண்(டு) - பலகயரசர்களை, குடை கொடி முதலியவைகளை வைத்து இனங்கண்டு. ஆனை - பாண்டியனது போர் யானை. புரைசை அற நிமிர்ந்து பொங்க - கழுத்திலிட்ட கயிறு அறுந்து போகும்படி முன்னேறி ஆங்காரம் கொள்ள. அரசர்தம் முன் முன்னு வீழ்ந்த முடிகள் - திடுக்கிட்டுப் பின்வாங்கிய அரசர் ஒவ்வொருவர் முன்பும் துள்ளி விழுந்த பொன்முடிகளை. உதைத்த மா - காலால் உதைத்து உதைத்து முன்னேறி நடந்த குதிரைக்கு. பொன் உரைகல் போன்ற குளம்பு - குளம்பானது பொன்னின் மாற்றை உரைத்துப் பார்க்கும் கல்லைப்போல் ஆய்விட்டது. அத்தனை முடிகளை உதைத்தது என்பது கருத்து.

3

காதல் சம்பந்தமாக அபாரமான ஒரு
எக்களிப்பு.

நாயகனோடு (சோழனோடு) பல நாள்த்
தொடர்ந்து முயங்கி வந்திருக்கிறாள் நாயகி. ஊடும்
போதெல்லாம் திரும்பி நின்று கொள்வாள். நாயகன்
கட்டி அணைக்கும்போது, நாணத்தினால் தலை
கவிழ்ந்து நிற்பாள். கலவியிலோ புலன்கள் எல்
லாம் மயங்கிகிற்கும்; விழித்திருந்தாலும் கண்ணுக்
குப் பார்வை கிடையாது.

* * * *

தோழியினிடம் நாயகி பேசுகிற எக்களிப்பைப்
பார்ப்போம்.

புலவி புறக்கொடுப்பன்,
புல்லீடின் நாண் நிற்பன்,
கலவி களிமயங்கிக்
கானேன் ; நிலவியசீர்
மண் ஆளும் செங்கோல்
வளவனை, யான் இதன்றோ, -
கண்ணூரக் கண்டறியா
ஆறு.

ருஅ

புலவி - ஊடுதல். புறக்கொடுப்பன் - திரும்பி நிற்பேன். புல்லீடின் - தழுவினால். நாண் - நாணம். களி - மகிழ்ச்சி. நிலவிய சீர் - நித்தியமான வளங்கொண்ட. மண் ஆளும் - சோழ மண்டலத்தை ஆள்கிற. வளவனை - சோழனை.

4

மதுரைமா நகரைப்பற்றி உத்ஸாகமான பேச்சு. தோழியும் நாயகியுமாய் இருந்து பேசும் போது, தன் நாயகன் பாண்டியனது மதுரையிலுள்ள தெருக்களைப் பற்றி முந்தூறு கஜ நீளம் பத்து கஜ அகலம் என்று சொல்லுவாள்? அந்தக் கணக்கெல்லாம் சர்வே டிபார்ட்மெண்டைச் சேர்ந்தது. பெண்களுக்கு அதில் என்ன சம்பந்தம்? அப்படியானால் பெண்கள் என்ன சொல்லுகிறார்கள்?

வீதியின் இருபக்கங்களிலும் சாளரம் வைத்த மாடங்கள். நாயகர்கள் தங்கள் தங்கள் நாயகியிடம் வந்து இதமாகப் பேசுகிறார்கள். நாயகிகளோ ஊடலில் நிற்கிறார்கள். அதைத் தணிப்பதற்கு வழி. என்ன என்று பார்த்து, பன்னீரில்ச் சந்தனத்தைக் கரைத்துக் கிண்ணத்தோடு நெருங்குகிறார்கள். கிண்ணத்தை அப்படியே பறித்துச் சந்தனத்தை ஜன்னல் வழியாகக் கொட்டிவிடுகிறார்கள் நாயகிகள். இந்த விதம், ஒவ்வொரு மாடியிலிருந்தும் ஊடல்

குறிப்பு:—ஒரு எக்களிப்பான வெறியிலிருந்து, 'வளவனைக் கண்ணூரக் கண்டறியேன்' என்று சொல்லத் தோன்றுகிறது; உண்மையான யாவத்துடனேயே சொல்லுகிறாள் நாயகி. அவளுக்கு இதில் ஹாஸ்யமில்லை. அதைக் கேட்கிற நமக்குத்தான் திகைப்பும் ஹாஸ்யமும் ஏற்படுகிறது.

காரணமாகச் சந்தனக் குழம்பு தெருவில்ப்
பொழிகிறது!

மைந்தரோ(டு) ஊடி,
மகளிர் திமிர்ந்திட்ட
குங்கும ஈர்ஞ்சாந்தின்
சேறிழுக்கி, எங்கும்
தடுமாறல் ஆகிய
தன்மைத்தே, - தென்னன்
நெடுமாடக் கூடல்
அகம்!

டுகூ

5

சிறு குழந்தைகள் குறைகூறுவதற்குக்
காரணம் எப்படி எப்படி யெல்லாமோ இருக்கும்.
தங்களுடைய கையே கண்ணில்ப் பட்டுவிடும். கண்
ணில் ஏற்பட்ட வலி காரணமாகக் கையின்மேல்
கோபம் வரும். ஏன், அதைக் கடிக்கக்கூடத்
தோன்றும்!

* * * *

மைந்தர் - இளைஞர். திமிர்ந்திட்ட - வீசி எறிந்த.
குங்கும ஈர்ஞ்சாந்தின் சேறு - குங்குமப்பூ சேர்ந்த
குளிர்ந்த சந்தனச் சேற்றில். தடுமாறல் - சறுக்கிவிழுதல்.
நெடுமாடக் கூடல் அகம் - உயர்ந்த மாளிகைகளைக்
கொண்ட கூடல்மாநகர் (மதுரை).

காதல் வெறி கொண்டபோது ஒருவருக்குக் குழந்தை மனப்பாங்கு வந்துவிடுகிறது.

சோழன்மீது கொண்ட காதல்வெறி காரணமாக, ஒரு பெண் தன் கண்ணைப் பற்றியே குறை கூறுகிறாள் :

“கனவில்ச் சோழன் ஏதோ என்னிடம் வந்தான். அந்தவேளை, கண்ணானது மூடிக்கொள்ளுகிறது. அவனைப் பார்க்க முடியவில்லை. சரி, போகட்டும். நனவில் அவன் நேரில் வரவும் செய்கிறான். அப்போது நாணம் செய்கிற காரியத்தைக் கேள். நாணம் வந்து என்முகத்தை அப்படியே திரும்பிவிடுகிறது. கண்ணும் நாணமும் இவ்வளவு வம்பும் பண்ணுகின்றன ; இவைகளை யார் கண்டிக்கிறார்கள் ? ”

கனவினுள்க் காண் கொடா

கண்ணும், கலந்த

நனவினுள் முன்விலக்கும்

நாணும் : இனவங்கம்

பொங்கோதம் போழும்

புகாஅர்ப் பெருமான் -

செங்கோல் வடுப்படுப்பச்

சென்று.

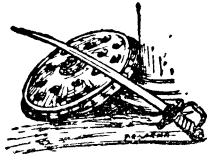
கூ ௦

கனவினுள்க் காண் கொடா கண்ணும் - கனவில்க் கண் மூடியிருப்பதால் *காதலனை உண்மையாகக் காண முடியவில்லை. கலந்த நனவினுள் - வாய்ப்பாக அவன்

நேரில் வந்தபோதோ. முன் விலக்கும் நாணும் - நாணம் வந்து என் முகத்தைத் திருப்பி விடுகிறது. இனவங்கம் பொங்குஓதம் போழும் புகார்ப் பெருமான் - கூட்டமான கப்பல்கள் அலைகளைக் கிழித்தோடும் காவிரிப்பூம் பட்டினத்து அரசனான சோழனது. ஓதம் - அலை. புகார் - காவிரிப்பூம்பட்டினம். செங்கோல் வடுப்படுப்பச் சென்று - நீதி முறைமைக்கும் மாறாகப் போய்.

குறிப்பு:—சோழன் ஏதோ செங்கோல் செலுத்தி, ஒருவரும் அக்கிரமம் செய்யாதபடி பாதுகாத்து வருகிறான். ஆனாலும், அந்தக் கண்ணும் நாணமும் அக்கிரமம் செய்யத்தானே செய்கின்றன !

பதின்மூன்றாம் பகுதி



நாயகி, தோழியிடம் சொல்லுகிறாள் : “ பாண்டியன் நேற்றையக் கனவில் வந்து என் பக்கத்திலேயே மிக்க அன்போடு அமர்ந்துகொண்டான். கண்ணை மூடியவாறாக, நானும், என்னுடைய மெல்லிய விரலால் மெதுவாக அவன் மேனியைத் தடவிப் பார்த்தேன். என்னத்தைக் கண்டேன் தெரியுமா ? ”

களியானைத் தென்னன்
 கனவில்வந்தது). என்னை
 அளியான் அளிப்பானே
 போன்றான் ; தெளியாதேன்,
 செங்காந்தள் மெல்விரலால்ச்
 சேக்கை தடவந்தேன், -
 என்காண்பேன் என் அலால்
 யான் !

சூக

களி யானைத் தென்னன் - போர் வெறுகொண்ட யானையையுடைய பாண்டியன். அளியான் - அன்பு கொண்டே. அளிப்பானே போன்றான் - காதலிப்பவனாகப் பக்கத்தில் படுத்துக்கொண்டான். தெளியாதேன் - கண் மூடியதன் காரணமாக விஷயம் தெரியாமல். செங்காந்தள் மெல் விரலால் - செங்காந்தள்த் தளிர்போல் மெல்லிய எனது விரலால். சேக்கை தடவந்தேன் - படுத்திருந்த நிலையில் அவனைத் தடவிப் பார்த்தேன். தடவந்தேன் - தடவினேன். என் காண்பேன் என்

2

ஒரு சிற்றரசன் சோழனுக்கு அடங்கி நடக்க வில்லை. சோழனுக்குக் கோபம் உண்டாய்விட்டது : தன் பெருத்த சேனையோடு சிற்றரசனது ஊரைத் தாக்கினான். சிற்றரசனும் ஊராரும், போன இடம் தெரியாமல் ஓடிவிட்டார்கள்.

சிற்றரசனது தேவியர் பயந்து ஓடிப்போய்க் காட்டுக்குள் மறைந்து தங்க நேர்ந்தது. அந்தத் தேவியருக்கு அங்கே குழந்தை பிறந்தது. தரையில் படிந்து கிடந்த இலைச்சருகுகளின்மேல்க் குழந்தையைப் படுக்க வைத்தார்கள் தாய்மார். அச்சத்தினால், வார்த்தை யாடிக் குழந்தையை உறங்க வைக்க முடியவில்லை. ஆனாலும், உறங்கிற்று குழந்தை. எப்படி? கோட்டான் கூ கூ என்று போட்ட சத்தத்தினால்!

இரியல் மகளிர்

இலைருமலுள் ஈன்ற

வரிஇளம் செங்கால்க்

குழவி, அரைஇரவில்

அலால் யான் - என்ன தெரிய வந்தது என்றால், என்னுடைய மேனியையே நான் தடவிக் கொண்டேன். அவன் வந்தது, படுத்தது எல்லாம் வெறும் கனவுதான் என்று முடிந்தது!

ஊமன்பா ராட்ட

உறங்கிறே ! செம்பியன் தன்

நாமம்பா ராட்டாதார்

நாடு.

கூஉ

3

காதல் வெறிக்கு எத்தனை எத்தனையோ பட்டங்கள். காரணமில்லாமல்க் களிப்புவரும்; காரணமில்லாமல்த் துயரம் வரும்; காரணமில்லாமலே ஆறுதலும் ஏற்படும், அந்த வெறியில்.

* * * *

பாண்டியனிடத்துக் காதல்கொண்ட பெண், அவனை அடையப் பெறாமல் ரொம்ப ரொம்ப வருந்து

இரியல் மகளிர் - படையெடுத்த சேனைக்குப் பயந்து ஓடி ஒளித்த பெண்கள். இலை நெடும்லுள் ஈன்ற - படுக்கை ஒன்றும் இல்லாது மெத்தெனக் கிடந்த சருகின் மேலிருந்துபெற்ற. வரியிளஞ் செங்கால்க் குழவி - மடிப்புள்ள சிவந்த காலோடுகூடிய குழந்தை. அரை இரவில் - நடு ராத்திரியில். ஊமன் பாராட்ட - பெருங் கோட்டான் கூ கூ என்று கத்தியது அது குழந்தையைத் தூங்குவதற்காகத் தாலாட்டிய மாதிரி யிருந்தது. செம்பியன் தன் - சோழனது நாமம் பாராட்டாதார் நாடு - சோழனது பெயரைத் தக்க இடங்களில் எழுதி, (அதாவது அவனுடைய ஆளுகைக்கு உட்பட்டு) வாழாத சிற்றரசர்களது நாட்டில்.

குறிப்பு:—சோழனுக்கு அடங்கி நடவாத பகையரசரைப் பயமுறுத்துகிற பாவம் பாட்டில்க் கிடைக்கிறது.

கிறார். ஆனாலும், அந்த வருத்தத்துக்குள் ஒரு ஆறுதல் : “ பாண்டியனது கடலிலிருந்துதான் சங்கவளையல்கள் வந்திருக்கின்றன. முத்துக்களும் பாண்டியனது கடலிலிருந்து வந்தவை தானே. அவனுடைய பொதிகை மலையிலிருந்துதானே நான் பூசியுள்ள சந்தனமும் வந்திருக்கிறது ! ”

கைய(து) அவன்கடலுள்ச்
சங்கமால்; பூண்பதுவும்
செய்யசங்கு) ஈன்ற
செழுமுத்தால்; மெய்யதுவும்,
மன்பொரு வேல்மாறன்
வார்பொதியின் சந்தனமால்; -
என்பெரு வாடும்என்
தோள் !

சூந

கையது அவன் கடலுள்ச் சங்கமால் - கையிலுள்ளது பாண்டியன் கடலிலிருந்து வந்த சங்க வளையல் தானே. பூண்பதுவும் செய்ய சங்கு ஈன்ற செழுமுத்தால் - கழுத்தில் அணிவதும் கடலிலுள்ள சிப்பிச் சங்கு ஈன்ற முத்தாலாகிய ஆரந்தானே. மெய்யதுவும் - தேகத்தில்ப் பூசியிருப்பதும். மன்பொரு வேல் மாறன் - நன்றாய்ப் போர் செய்யும் வேல் ஏந்திய பாண்டியனது. வார்பொதியின் சந்தனமால் - பெரிய பொதிகை மலையில் உண்டான சந்தனந்தானே. என்பெரு வாடும் எந்தோள் - என் தோள் எதைப் பெறுது வாடுகிறதோ தெரியவில்லையே.

குறிப்பு :—பாவனை அவ்வளவும் பெண்ணின் உள்ளத்தில் நிகழும் உண்மையான பாவனைகளே. காதல் வெறிக்குள்க் காணும் உண்மை உலகம் இது.

4

பாம்பானது இடிவிழும் என்பதாக எண்ணி
மின்னலைக் கண்டு பயப்படும். புற்றுக்குள் ஒளிக்
கவும் செய்யும். பாண்டியனது பகை அரசர்களோ,
அவனது வேலைக் கனவில்க் கண்டுகண்டு பயப்படு
வார்கள்.

அருமணிப் பைந்தலை

ஆடரவம், வானத்(து)

உருமேற்றை அஞ்சி

ஒளிக்கும் ; செருமிகுதோள்ச்

செங்கண்மா மாறன்

சினவேல் கனவுமே, -

அங்கண்மா ஞாலத்(து)

அரசு,

சூசு

அருமணிப் பைந்தலை - அழகிய மணி அழுத்திக்
கோலம் போட்ட மாதிரி படத்தையுடைய தலை. ஆடர
வம் - ஆடுகிற சுபாவத்தையுடைய பாம்பு. உருமேற்றை
அஞ்சி - இடிக்குக் காரணமான மின்னலுக்கு அஞ்சி.
செருமிகு தோள் - மல் யுத்தத்தால்த் திடங்கொண்ட
தோளையுடைய. சினவேல் - கோபிப்பதுபோல் பிரகாசிக்
கும் வேலை. கனவுமே - கனவில்க் கண்டு கண்டு பயப்
படுவார்கள். அங்கண் மா ஞாலத்து அரசு - விசாலமான
பூமியிலுள்ள அரசர்கள் ; எல்லா அரசர்களும் என்பது
குறிப்பு.

5

ஒரு காதலி சேரனைச் சதா நினைத்துக்கொண்டிருக்கிறாள். நேராகவும் அவனைச் சந்திப்பதுண்டு. உருவெளித்தோற்றத்திலும் காண்பதுண்டு. தூங்கும் போது கனவில்க் காண்பதும் உண்டு. காதல் வெறி காரணமாக ஒன்றையொன்றாக மயங்குவது மூண்டு.

ஒருநாள் சேரன் வந்து அருமையாய் அவளோடு குலாவிவிட்டுப் போனான். ஏதோ பத்துநாள்க் கழித்துச் சேடியர்கள் அரசன் வந்து போனதைப் பற்றிப் பேசிக்கொண்டிருந்தார்கள். நாயகி அதைக் கேட்டுத் தனக்குள்ளே சொல்லிக் கொள்ளுகிறாள்.

புன்னாகச் சோலை

புனல்த்தெங்கு சூழ்மாந்தை

நல்நாகம் நின்றலரும்

நல்நாடன், என்ஆகம்

கங்குல் ஒருநாள்க்

கனவினுள் த் தைவந்தான் ; -

என்கொல் இவர்அறிந்த

ஆறு ?

சுரு

புன்னாகச் சோலைப் புனல்த் தெங்கு சூழ் மாந்தை - புன்னைச் சோலையும் தென்னஞ் சோலையும் சூழ்ந்துள்ள

மாந்தை. மாந்தை சேர மன்னனுக்கு உரிய நகரம். நாகம் - நாகதாளிக்கொடி. என் ஆகம் - என் மேனியை. கங்குல் - இரவு. கனவினுள் தைவந்தான் - கனவில்வந்து தடவிக்கொடுத்து அருமை பாராட்டினான். என்கொல் இவர் அறிந்த ஆறு - கனவில் நடந்த காரியத்தை இந்தச் சேடிகள் எப்படி அறிந்தார்கள் ?

குறிப்பு:—நனவில் உண்மையாகவே நடந்ததைக் கனவாக மயங்குவதில் ஒரு அரிய உண்மை.

பதினென்காம் பருதி



தோழியைப் பார்த்து நாயகி சொல்லுகிறாள் :

“பாண்டியனுடைய காதலைப் பெற வேண்டுமானால், என்னுடைய ஆசையைத் தெரிவிக்க வேண்டும். வார்த்தைகளால்த் தெரிவிக்கவா முடியும்? முடியாது. பவனிவரும்போது கண்ணுல்த்தான் பேசவேண்டும். ஆனால் கண் செய்யும் செயலோ ரொம்ப விசித்திரம். வெறும் பகல்க் கனவிலே அவன் தோன்றும்போது அவனைத் ‘திறுதிறு’ வென்று பார்ப்பதில் குறைவில்லை. நேரில்க் காணச் சமயம் நேரும்போதோ பார்க்க நாணிவிடுகிறது : கண்ணைப் பாரு, கண்ணை!”

கனவை நனவென்(று)

எதிர்விழிக்கும், காணும்

நனவில் எதிர்விழிக்க

நானும் - புனையிழாய்!

என்கண் இவையானால்,

எவ்வாறோ மாமாறன்

தன்கண் அருள்பெறுமா

தான்.

சுசு

புனை இழாய் - ஆபரணங்கள் அணிந்த தோழியே. என்கண் இவையானால் - என்னுடைய கண் இந்த அழ

2

போர்க்களத்துக்குள், கையில் வேல் ஏந்திய வனாய்ப் பாண்டியன் போகிறான். அங்கே ஒரு காட்சியைக் கண்டான். அப்படியே திகைத்து நின்றறிவிட்டான்.

என்ன காட்சி? ஒரு வீரன். வாயானது மடித்த வண்ணமாய் இருக்கிறது. கையிலுள்ள வேலோ கண்ணுக்கு நேராக ஒச்சுவதற்கு எத்தனித்த சாயலில் இருக்கிறது. இந்த நிலையிலுள்ள வீரன் இறந்துபட்ட யானையின்மேல் சாய்ந்து தூங்குகிறதுபோலக் கிடக்கிறான். இதைக் கண்டு, என்னடா தூக்கம் என்று திகைக்கிறான் பாண்டியன். உண்மை என்ன என்றால், ராஜ்யத்தை ஒப்புவிக்க மனமில்லாமல்ப் போர் செய்ய வந்து, உயிர்விட்ட பகையரசன் நிலைதான் அது !

கொடித்தலைத்தார்த் தென்னவன்

தேற்றூன்போல் நின்றான், -

மடித்தவாய், சுட்டிய

கையால்ப் பிடித்தவேல்க்

கில்த் தொழில் செய்வதானால். எவ்வாரே மாமாறன் தன்கண் - எப்படியோ பாண்டியனிடத்து. அருள் பெறுமா தான் - காதுலைப் பெறுவது தான்.

கண்ணேரா ஓச்சிக்,

களி(று)அணையாக் கண்படுத்த

மண்ணேரா மன்னரைக்

கண்டு.

௬௭

3

வீட்டுக்குள் மூன்றங்கட்டிலிருந்த பெண், சேரன் பவளி வருகிறான் என்று வாத்திய முழக்கத்தினால் தெரிந்துகொண்டாள். காதல் தூண்ட அவளும் அவனைப் பார்ப்பதற்காகப் போனாள். அப்படியே நாணம் வந்து தாக்கிவிட்டது. கதவையும் அடைத்து விட்டாள். மூன்றங்கட்டுக்குப் போய் விட்டாள். ஆனால், மனசு சும்மாவா இருக்கிறது!

கொடித்தலைத்தார் - உச்சியில் கொடிகட்டிய வேலாயுதத்தை ஏந்திய. தென்னவன் - பாண்டியன். தேற்றான் போல் நின்றான் - விஷயம் தெரியாதவன் போல் நின்றான். சுட்டிய கையால் பிடித்த வேல் - குறி பார்த்துக் கையில் பிடித்த வேல். கண்ணேரா ஓச்சி - கண்ணுக்கு நேராக ஓங்கி. களி(று) அணையாக் கண்படுத்த - யானையே சாய் மணையாகச் சாய்ந்து கண் மூடிக்கிடந்த. மண்ணேரா மன்னரைக் கண்டு - ராஜ்யத்தைக் கொடுத்துவிடச் சம்மதியாத பகையரசரை மேலே சொன்ன நிலையில் கண்டு.

குறிப்பு:—போர்க்களத்தில் மன்னர் பட்டிற்றந்ததையும், பாண்டியனது பூரண வெற்றியையும், எடுத்துக் காட்டவந்த செய்யுள்.

ஆய்மணிப் பைம்பூண்

அலங்குதார்க் கோதையைக்

காணிய சென்றேன்,

கதவடைத்தேன் நாணிப், -

பெருஞ்செல்வர் இல்லத்து

நல்கூர்ந்தார் போல, -

வரும்செல்லும் பேரும்என்

நெஞ்சு.

கூஅ

ஆய்மணிப் பைம்பூண் - அருமையான ரத்தினங்கள் பதித்த பொன்னுபரணங்களைப் பூண்டு. காணிய சென்றேன் - பார்த்து அனுபவிக்கும்படியாகத் தலை வாசலுக்குப் போனேன். கதவடைத்தேன் நாணி - நாணம் மேலிட்டதனால் பார்க்க மனங் கொள்ள வில்லை, கதவை அடைத்து விட்டேன். பெருஞ் செல்வர் இல்லத்து நல்கூர்ந்தார் போல - புதிதாய்த் தரித்திரப் பட்டவர்கள் ரொம்பவும் பெரிய பணக்காரரிடத்து யாசிக் கப்போவார்கள்; வாசலண்டை போகவும் லஜ்ஜைப் பட்டுத் திரும்புவார்கள்; தரித்திரம் மறுபடியும் அவர் களைத் தூண்ட வாசலை நோக்கிச் செல்வார்கள்; வாசலை அடைந்ததும் பழைய லஜ்ஜை வந்துவிடும். திரும்ப வேண்டியதுதான். இப்படிப் பலதடவை வந்தும் போயும் அலைதல் உறுவார்கள் தரித்திரப்பட்டவர்கள். வரும் செல்லும் பேரும் என் நெஞ்சு - நாணத்தினால் திரும்பும், ஆசையினால் கதவண்டை செல்லும், மறுபடியும் நாணத் தினால் திரும்பி வரும் என்னுடைய உள்ளம்.

குறிப்பு:—செய்யுளில், நெஞ்சு என்ற சொல்லைப் பளிங்கில் வைத்துக் காட்டிய மாதிரி வைத்திருக்கிறது

4

சாமரை வீச யானையைப் பழக்கியிருக்கிறார்கள். நாம் பார்த்திருக்கிறோம். பூர்வ காலத்தில்ப் பகை அரசர்களது குடையைப் பிடுங்கி ஏந்தி வரவும் யானையைப் பழக்கி யிருந்தார்கள்.

* * * *

பாண்டியனது ஆண்யானை ஒன்று எதிரிகளின் மதில்ச் சுவரைத் தாக்க நேர்ந்தது. அடியிலேயுள்ள வரிக்கல்லிடைக் கொம்புகளைக் கொடுத்துப் பெயர்க்கச் செய்தார்கள். அதுகாரணமாக, அழகாய் நீண்டிருந்த தந்தங்கள் முறிந்து போய் விட்டன. பகையரசர்களது குடையை யானை பிடுங்கி ஏந்திவரும்போது கொஞ்சம் சாயநேர்ந்தது; காரணம் என்ன?

அடிமதில்ப் பாய

அழிந்தன கோட்டைப்,

பிடிமுன்(பு) அழ(கு)அழிதல்

நாணி - முடியுடை

மன்னர் குடையால்

மறைக்குமே, செங்கனல்வேல்த்

தென்னவர் கோமான்

களிறு.

சூ சூ

சேரனுடைய அலங்கார உருவம் அப்படியே பெண்ணினது மனக்கண்முன் வந்து நிற்கிறது என்பதை "ஆம் மணிப் பைம்பூண் அலங்குதார்க் கோதை" என்ற வர்ணனை எடுத்துக்காட்டுகிறது.

5

அரண்மனையின் ஒரு அறையில்ச் சோழன் படுத்திருக்கிறான் ; அவனோடு கோபித்துக் கொண்டவளாய் அந்தப்புரத்துக் கட்டுக்குள் படுத்திருக்கிறாள் நாயகி. நேரம் நடுராத்திரி. தனக்குள்ளே சொல்லிக் கொள்ளுகிறாள். நாயகனிடம் போய்ச் சமாதானம் பண்ணுவோம் என்றால், நாணமாய் இருக்கிறது. எழுந்து போக வொட்டவில்லை அந்த நாணம். சமாதானத்தினால் வரும் பயனைக் கருதினாலோ மனம் இசைவதாய் எழுந்துபோகச் சொல்லுகிறது—நாயகன் அறைக்கு. அடுத்த நிமிஷம், நாணம் தடுக்கிறது. பிறகு ஆசை தூண்டுகிறது. இவ்விதமாக மாறிமாறி மனம் தத்தளிக்கிறது. கண்ணுக்கும் உறக்கம் வரவில்லை.

அடிமதில்ப் பாய - மதிலின் அடிப்புறத்தைக் குத்தியெடுக்க. அழிந்தன கோட்டை - முறிந்து போன கொம்புகளை. பிடி முன்பு அழகு அழிதல் நாணி - அடடா, நம்முடைய தந்தங்கள் முறிந்திருக்கின்றனவே, அவைகளின் அழகு போய்விட்டதே, அதோ நிற்கிற பெண் யானை கேவலமாய் எண்ணி விடுமே என்று வெட்கப்பட்டு. முடியுடை மன்னர் குடையால் - முடிபுனைந்துள்ள பகையரசர்களிடமிருந்து பிடுங்கிய குடையால். மறைக்குமே - சேதப்பட்ட தந்தங்களை மறைக்கும்.

நாண் ஒருபால் வாங்க,
 நலன் ஒருபால் உள்நெகிழ்ப்பக்,
 காமருதோள்க் கிள்ளிக்(கு)என்
 கண்கவற்ற, யாமத்(து),
 இருதலைக் கொள்ளியின்
 உள்ளறும்பு போலத், -
 திரிதரும் பேரும்என்
 நெஞ்சு.

எஃ

நாண் ஒருபால் வாங்க - ஒரு பக்கத்தில் நாணமானது தடுக்க. நலன் ஒருபால் உள்நெகிழ்ப்ப - சமாதானத்தால் வரும் லாபத்தைக் கருதினால் மனசை அது இளக்கி விடுகிறது. காமரு தோள்க் கிள்ளிக்கு என் கண் கவற்ற - அழகிய தோள்களையுடைய சோழன் காரணமாக உறக்கம் வராமல் கண் தொந்தரவுக்கு உள்ளாக. இருதலைக் கொள்ளியின் உள் ளறும்புபோல - மூங்கில்க் குழாயில் இருபக்கமும் நெருப்புப் பற்றி எரியக் குழாய்க்குள் அகப்பட்ட ளறும்பு போல. யாமத்துத் திரிதரும் பேரும் என் நெஞ்சு - நடுராத்திரியில் என் நெஞ்சு நாயகன்பால்ப் போகும், மறுபடியும் திரும்பும், மறுபடியும் போகும்.

குறிப்பு :—திரிதரும் பேரும் என் நெஞ்சு என்ற அடியைப் பாடப் பாட, நம் உள்ளம் கனியும்.

பதினாந்தாம் பகுதி



தோழியிடம் காதலி சொல்லுகிறாள் : “ பாண்டியன் விஷயமாக என்னத்தைச் சொல்லுவது என்று ஓடவில்லை. அவனோ ஏகசக்கராதிபதி. அவன் ஆளுகைக்கு உட்பட்டதோ, பாக்கியில்லை என்று சொல்லும்படியாக, உலகம் முழுதுமே. என்னைக் சவனித்தால், ஒன்றும் இயலாத பெண்பிள்ளை. பாண்டியனுக்கு மாறாக நான் என்ன சொல்லக் கூடும் ? ”

தானேல்த் தனிக்குடைக்
காவலனும், காப்பதுவும்
வானேற்ற வையகம்
எல்லாமால் ; யானோ,
எளியேன், ஓர் பெண்பாலேன் ;
ஈர்ந்தண்தார் மாறன், -
அளியானேல் அன்(று)என்பார்
யார் ?

எக

தானேல் தனிக்குடைக் காவலனும் - அவனைக் கவனித்தால் அவன் வேறொரு அரசுக்கும் உட்பட்டவனல்ல : மற்ற அரசர்கள் தான் அவனுடைய குடைக்கு உட்பட்டவர்கள். காப்பதுவும் - தான் ஆளுகிற ராஜ்யமோ. வானேற்ற வையகம் எல்லாமால் - நாலா பக்கத்

2

ஒருவனுடைய வீரத்தைச் சொல்லுவதற்குப் பகையரசர்கள் பட்டொழிந்த போர்க்களத்தை எடுத்துச் சொல்லவேண்டும். போர்க்களத்தைப் பற்றிச் சொல்லும்போது, கேட்பவர் மறக்காதபடி, சம்பவம் ஒன்றைச் சொல்லவேண்டும்.

* * * *

பகல் எல்லாம் யுத்தம் நடந்தது. இரவு வரவும், பகையரசர் சேனையெல்லாம் போர்க்களத்தில் மடிந்து கிடக்கிறது. ஒரே இருட்டு. பிணம் தின்னி களான பேய்கள் போர்க்களத்துக்குள் விளக்கேற்றிக்கொண்டு பிணந்தின்ன வருகின்றன. இறந்தவர்களுடைய தலையோட்டைக் கீறி, மூனையையே நெய்யாக வைத்து, குடல்களைத் திரியாக வெட்டிப் போட்டு, விளக்கேற்றிப் பூசை செய்கின்றனவாம்.

திலும் வானத்தை ஒட்டித் தாங்கி நிற்கிற பூவலயம் முழுதுமே. அளியானேல் - கருணை கூர்ந்து என்னைக் காதலிக்காமல் இருக்கிற தென்றால். அன்று என்பார் யார் - மறுத்துச் சொல்லக் கூடியவர்கள் இந்த உலகத்தில் யார் இருக்கிறார்கள் ?

குறிப்பு:— 'அளியானேல் அன்றென்பார் யார்' என்பதில் காதலின் ஏக்கம் நன்றாய்த் தொனிக்கிறது.

முடித்தலை வெள்ளோட்டு
 மூளைநெய் யாகத்,
 தடித்த குடர் திரியா
 மாட்டி, எடுத்தெடுத்துப்
 பேளய் விளக்கயரும்
 பெற்றித்தே, - செம்பியன்
 சேளய் பொருத
 களம்.

எஉ

3

கொற்கை என்ற ஊர் திருநெல்வேலி ஜில்லா
 வில்த் திருச்செந்தூருக்கு அருகிலுள்ளது. பூர்வத்தில்
 கடற்கரை யோரமாய் இருந்தது. அங்குள்ள கடலில்
 முத்துக் குளித்து, எடுத்த முத்துக்களை உலக

முடித்தலை வெள்ளோட்டு - குடுமியோடு கூடிய
 மண்டை யோட்டில். மூளை நெய்யாக - இலுப்பை நெய்
 போல, மூளை கட்டியாய் நிற்க. எடுத்து எடுத்துப் பேய்
 விளக்கு அயரும் - பல இடங்களிலும் விளக்கு வைத்து
 விழா எடுக்கும். பெற்றித்தே - தன்மையதாய் இருக்கும்.
 செம்பியன் சேய் பொருத களம் - சோழனுடைய மகனான
 இளவரசன் போர்செய்த களம்.

குறிப்பு:—பேய்கள் பிணம் தின்னுவதற்காகப்
 போரை எதிர்பார்த்த வண்ணமாய் இருக்கும். போர்
 சிகழ்ந்தது; விழா எடுக்கின்றன.



PRASAD

மெங்கும் அனுப்பிவந்தார்கள். பாண்டியனுடைய வாசஸ்தலங்கள் இரண்டு: ஒன்று தற்காலத்து மதுரை; மற்றையது கொற்கை. கொற்கையை வைத்து ஒரு கவி.

* * * *

சமுத்திரக்கரை ஓரமாக ஒரு வளமான புன் னஞ்சோலை. பாண்டியன்மீது காதலுற்ற பெண் ஒருத்தி அந்தச் சோலையில், கடற்கரை யோரமாய் உட்கார்ந்திருக்கிறாள். நேரம் அந்திப்பொழுது. தோழி ஒருத்தியைப் பாண்டியனிடம் தூதும் விட் டிருக்கிறாள். தூதுபோனவள் இன்னும் வரவில்லை.

கடற்கரை ஓரமாய் இருந்த மணல்த்திட்டில் ஒரு காட்சியைப் பார்க்கிறாள். கடலிலிருந்து ஒரு சங்கு அலையோடு ஏறிவந்து மணலில்த் தங்கி விட்டது. தற்செயலாய் முத்து ஒன்றையும் ஈன்று விட்டது. மறுபடியும் சமுத்திரத்துக்குள் புகுவ தற்கு அசைந்து அசைந்து நகருகிறது; உயர்ந்த மேட்டில் தங்க நேர்ந்ததால், பெரிய அலை ஏதாவது வராதா நம்மை இழுத்துச் செல்வதற்கு, என்ற ஏக்கத்திலிருக்கிறது. அந்தச் சங்கோடு அனுதாபப் பட்டுத் தனக்குள்ளே சொல்லிக் கொள்ளுகிறாள் பெண்.

உகுவாய் நிலத்த
 உயர்மணல்மேல் ஏறி,
 நகுவாய்முத்(து) ஈன்(று)அசைந்த
 சங்கம், புகுவான்
 திரைவரவு பார்த்திருக்கத்,
 தென்கொற்கைக் கோமான் -
 உரைவரவு பார்த்திருக்கும்
 நெஞ்சு.

எந்

4

சோழனுக்குக் கப்பங் சுட்டவேண்டிய மன்னர்
 கள் எத்தனையோ பேர். எல்லாரும் குறிப்பிட்ட

உகுவாய் நிலத்த - அலையடித்துக் குடைந்த மேட்டி
 லிருந்து மணல் உதிர்ந்து கொண்டிருக்கிற. உயர் மணல்
 மேல் ஏறி - அவ்வளவு உயர்ந்த மணல்மேல் ஏறி.
 நகுவாய் முத்து ஈன்று - வெண்மையான முத்தை அந்த
 மணலில் ஈன்றுவிட்டு. அசைந்த சங்கம் - நகர்ந்து நகர்ந்து
 செல்லும் சங்கானது. புகுவான் - மறுபடியும் சமுத்திரத்
 துக்குள் புகுவதற்காக. திரைவரவு பார்த்திருக்க - எட்டி
 வரும் பேரலையை எதிர்பார்த்திருக்க. தென்கொற்கைக்
 கோமான் - பாண்டியனது. உரை வரவு பார்த்திருக்கும்
 நெஞ்சு - தூதுபோன தோழியிடம் பாண்டியன் சொல்லி
 விடும் வார்த்தையை எதிர்பார்த்திருக்கும் என் உள்ளம்.

குறிப்பு:—தமிழ் பாஷையின் நளினப்பண்பு, இரக்கத்
 திற்கும் ஏக்கத்திற்கும் வாய்ப்பான பாவ உருவம் கொடுத்
 திருப்பதைக் கவியிலே காணலாம்.

வாயிதாத் தேதியில் கட்டாயம் கட்டிவிடவேண்டும்; கட்டத் தவறினால், அவர்களுக்குப் பெருந் தண்டனை விதிப்பார்கள். ராஜ்யத்தையே இழக்க நேர்ந்தாலும் நேரலாம். இது காரணமாக அனேக அரசர்கள் அரண்மனை வாசலுக்கு ஓடிவந்து, கப்பங் கட்டுவ தற்கான சமையையும் தூக்கிக்கொண்டு, சக்கர வர்த்தி இருக்கும் இடத்திற்கு வந்து படபடவென்று உள்ளே பிரவேசிக்கப் பார்க்கிறார்கள். அவர்களை அப்படியே தடுத்துச் சொல்லுகிறான் வாசல்க் காப் பாளன் :

“மன்னர்களே! கொஞ்சம் பொறுத்து உங் கள் கப்பத்தைச் செலுத்தலாம். நேற்று, அட்டா, உங்களைப் போல அனேக மன்னர்கள் திறை கொண்டு வந்தார்கள். ஒருவருக்குமுன் ஒருவர் போட்டி போட்டுச் செலுத்தப் பார்த்தார்கள். அதலை என்ன விளைந்தது என்று உங்களுக்குத் தெரியாது!”

நின்றீமீன் மன்னர்!

நெருநெல்த் திறைகொணர்ந்து

முந்தந்த மன்னர்

முடிதாக்க, இன்றும்

திருந்தடி புண்ணாகிச்

செவ்வி இலனே,

பெருந்தண் உறந்தையார்

கோ!

5

தலைவியைப் பார்க்கக் காலையில் தோழி வருகிறாள்.

தலைவி வாடியிருப்பதைக் கண்டு, “என்ன விசேஷம்?” என்கிறாள் தோழி.

அதற்குத் தலைவி பதில் சொல்லுகிறாள் :

“அந்தப் பாழாய்ப்போன ஊடல் இருக்கிறதே, அது வந்து காரியத்தைக் கெடுத்துவிட்டது. எப்படி என்று சொல்லுகிறேன், கேள் :”

நின்று ஈமின் - கொஞ்சம் பொறுத்துக் கப்பத்தைக் கட்டுங்கள். மன்னீர் - மன்னர்களே. நெருநல் - நேற்றையத் தினந்தான். திறை கொணர்ந்து முன் தந்த மன்னர் - கப்பத்தைக் கொண்டுவந்து சோழன்முன் வணங்கிச் செலுத்திய. திருந்து அடி புண்ணாகி - அழகிய கால் புண்பட்டு. செவ்வி இலனே - இன்னும் குணமாகாதிருக்கிறது. பெருந்தண் உறந்தையார் கோ - விசாலமான நீர் வளங்கொண்ட உறையூரில் வாழ்பவருக்கு அரசனாகிய சோழன்.

குறிப்பு:—வளமான இந்த உறையூருக்கு அதிபதி தான். அதிபதியாய் இருந்து என்ன செய்ய: காயம் காயந்தானே! என்னும் வசைபோலும் புகழரை ‘பெருந்தண் உறந்தையார்கோ’ என்று சொல்லும் கடைசி அடியில்க் கிடக்கிறது.

ஊடல் எனஒன்று
 தோன்றி, அமைஉறாஉம்
 கூடல் இழந்தேன்,
 கொடிஅன்றாய்! - நீள்தெங்கின்
 பாளையில்த் தேன்தொடுக்கும்
 பாய்புனல் நீர்நாட்டுக்
 காளையைக் கண்படையுள்ப்
 பெற்று.

எரு

அமைஉறாஉம் கூடல் - வாய்ப்பாக வந்த கூடல் கொடி அன்றாய் - பூங்கொடியை ஒத்த தோழியே. நீள் தெங்கின் பாளையில் தேன் தொடுக்கும் - பொதுவாகத் தேக்கு, கோங்கு, நாங்கு முதலிய உயர்ந்த மரங்களின் பருத்த கிளைகளில்த்தான் தேனீக்கள் வந்து கூடு கட்டும். ஆனால், சோழனது நீர்வளம் நிறைந்த நாட்டிலோ, தென்ணையின் அகன்ற பாளையிலேயே தேன்கூடு தொங்கப் பார்க்கலாம். பாய்புனல் நீர் நாட்டுக் காளையை - தண்ணீர் பாய்ந்து ஓடிக்கொண்டிருக்கும் சோழ நாட்டுக்கு உரிய அரசனை. கண்படையுள்ப் பெற்று - உறக் கத்தில் வந்த கனவிலே கண்டு.

குறிப்பு:—ஏதோ பெரியதொரு நஷ்டம் வந்ததாகச் சொல்லுகிறாள் தலைவி. எல்லாம், கனவில் வந்து கிட்டாமல் போனதுதான். கனவில் வந்து போனதற்கே இவ்வளவு ஆற்றாமை. நனவிலே வந்து போய்விட்டால், எத்தகைய ஏமாற்றமும் துயரும் ஏற்படும் என்பது பாவம்.

பதிரும் பகுதி



பாண்டியன் குதிரைமேல் ஏறி வீதி வழியாகப் பவனி போகிறான். ஒரு பெண் அவனைப் பார்த்து அப்படியே காதல்வெறிக்கு உள்ளாகி விடுகிறாள். அந்த வெறியால், என்ன செய்வது என்று தோன்ற வில்லை. ஓடிப்போய்க் குதிரையைக் கட்டித் தழுவிக் கொள்ளலாமா என்று தோன்றும். ஆனால், குதிரை எளிதில் கைக்கு வரக்கூடிய காரியமா? லாயம் எங்கேயோ இருக்கிறது. குதிரையைத் தழுவிக் கொள்ளுகிறது என்றால், பலருக்கும் தன்னுடைய காதல் தெரிந்துவிடுமே, என்ற அச்சம் ஒருபக்கம். இந்தநிலையில் அவளுக்கு எண்ணம் போகிறதைப் பாருங்கள்.

குதிரையின் குளம்புபட்ட தூசியை அப்படியே எடுத்துக்கொண்டு வரவேண்டும். எடுத்துக் கொண்டு வந்து, மேலெல்லாம் பூசிக்கொள்ள வேண்டும்; தலையிலே கடவுள்ப் பிரசாதம் மாதிரியாகத் தூவிக்கொள்ள வேண்டும். மேலும் என்ன செய்ய வேண்டும், தெரியுமா? அதைச் சந்தனம் குங்குமம் பன்னீரோடு நன்றாய் இழைத்துக் கலந்து மார்பில் அலங்காரமாகத் தொய்யில் எழுதவேண்டும். இப்படியெல்லாம் எண்ணிக்கொண்டிருக்கிறாள். அப்போது, தனக்கு ஆப்தமான தோழி வருகிறாள். தன்னுடைய ஆற்றாமையையும் ஆத்திரத்தையும் அவளிடம் கொட்டுகிறாள் :

ஆடுகோ! குடுகோ!

ஐதாக் கலந்துகொண்டு

ஏடுகோ டாக

எழுதுகோ, நீடு

புனவட்டப் பூந்தெரியல்ப்

பொற்றேர் வழிதி

கனவட்டம் கால்குடைந்த

நீறு!

எசு

ஆடுகோ - மேலெல்லாம் பூசிக் கொள்ளுகிறதா. குடுகோ-தலையில் தூவிக் கொள்ளுகிறதா. ஐதாக் கலந்து கொண்டு - தூசியை நன்றாய் அரைத்துக் குழம்பாக்கிக் கொண்டு. ஏடு கோடு ஆக - பூவிதழைச் சுருட்டி எழுது கோலாக வைத்துக்கொண்டு. எழுதுகோ - அலங்காரமாக மார்பில் தொய்யில் எழுதுகிறதா. தொய்யில் - பெண்கள் மார்பில் எழுதிக்கொள்ளுகிற அலங்காரச் சித்திரங்கள். நீடு - நீண்ட. புனவட்டப் பூந்தெரியல் - பூந்தோட்டத்திலிருந்து அப்போதுதான் பறித்து வட்டமாகக் கட்டிய புஷ்ப மாலையைச் சூடிய. வழிதி - பாண்டியனது. கனவட்டம் - குதிரையின் பெயர். கால்குடைந்த நீறு - குளம்பு பட்ட தெருவிலுள்ள தூசி.

குறிப்பு:—இந்தக் கவியில் அபூர்வமான உணர்ச்சியும் பாவமும் அமைந்திருக்கின்றன. கடவுளிடத்திலும் அடியார்களிடத்திலும் ஈடுபட்ட பட்டினத்தார் தம் ஈடுபாட்டைச் சொல்லி இருக்கிற கவியை இங்கே ஒப்பிட்டுப் பார்க்கலாம்.

அடியார் சிலர் திருவொற்றியூரில் இருந்தார்கள். கடவுள்த் தத்துவத்தில் அவர்கள் ஈடுபட்டுப் பரவச நிலையில் நின்று அந்தத் தத்துவத்தை எடுத்துச் சொல்வார்

பாரதத்தில் ஒரு கதை.

அர்ச்சுனன் பெரிய சிவபக்தன். அவனுக்குக் கயிலையங்கிரிக்குப் போய்ச் சிவபெருமானைத் தரிசித்து வரவேண்டும் என்ற ஆசை. ஆனால், யுத்த நெருக்கடியால் கயிலையங்கிரிக்குப் போகச் சௌகரியப்படவில்லை. அப்போது, கிருஷ்ண பகவான் அர்ச்சுனனைப் பார்த்து ஒரு யுக்தி சொல்லுகிறார் : “நான் இங்கே உட்கார்ந்துகொள்ளுகிறேன். நீ புஷ்பங்களை எடுத்து என் சிரசின்மேல் அர்ச்சனை செய்துவிடு. அதுவே சிவபிரானை வழிபட்டதற்குச் சமானமாகும்” என்று சொல்லுகிறார். அர்ச்சுனன்

கள். ரதவீதி வழியாகப் பாடிக் கொண்டும் ஆடிக் கொண்டும் செல்வார்கள். அடியார் செயல் நினைவிற்கு வந்ததும், பட்டினத்தாரும் பரவசமாவார். உடல்த தத்துவத்தை யெல்லாம் நீங்கி, கடவுளது ஆனந்த தத்துவத்தில் கலந்துகொள்வார். இந்த அனுபவத்தை எப்படிச் சொல்லுகிறார் பாருங்கள்! (ஒடு விழுந்து - ஆரூத புண்ணாகி. கடு - விஷம்.)

ஒடுவிழுந்து சீப்பாயும்

ஒன்பதுவாய்ப் புண்ணுக்கு

இடுமருந்து யானறிந்து

கொண்டேன் : கடுஅருந்தும்

தேவாதி தேவன்

திருவொற்றி யூர்த்தெருவில்ப் -

போவார் அடியில்ப்

பொடி!

அப்படியே செய்கிறான். கிருஷ்ண பகவானுக்குச் செய்யவேண்டிய பூசை முடிந்துவிட்டது. அவர் எழுந்தார். இருவரும் யுத்தகளத்திற்குப் போய், செய்யவேண்டிய காரியங்களைச் செய்துமுடித்தார்கள். இரவு கழிந்தது. மறு நாட் காலை சாவகாசம் ஏற்பட்டது. கயிலையங்கிரிக்கு அப்படியே போனார்கள். சிவபெருமான் சன்னிதிக்கே சென்றார்கள். அங்கே ஒரு அதிசயத்தை அர்ச்சனன்கண்டான். முந்தின் மாலையில் கிருஷ்ணனது சிரசில் அர்ச்சித்த புஷ்பங்கள் எல்லாம், ஒன்றுவிடாமல் அவ்வளவும், சிவபெருமான் பாதத்தில் கிடக்கக் கண்டான். இந்தக் கதையை ஞாபகத்தில் வைத்துக் கொண்டு பாடலைப் பார்க்கலாம்.

செங்கண் நெடியான்மேல்த்

தேர்விசயன் ஏற்றியபூப்

பைங்கன்வெள் ஏற்றூன் தாள்க்

கண்டற்றூல் : எங்கும்

முடிமன்னர் சூடியபூ

மொய்ம்மலர்த்தார் மாறன், -

அடிமிசையே காணப்

படும்.

எஎ

செங்கண் நெடியான்மேல் - செந்தாமரைக் கண்ணனை கிருஷ்ணனது சிரசில். தேர் விசயன் ஏற்றிய பூ - அர்ச்சனன் அர்ச்சித்த புஷ்பங்கள் அவ்வளவும். பைங்கண் - நீர்நயத்தோடு பிரகாசிக்கிற கண்களையுடைய. வெள் ஏற்றூன் தாள் - வெள்ளை ரிஷபத்தை வாகனமாகக்

3

மாலை ஐந்துமணி. பாட்டி பெண்ணைப் பார்த்து 'அடியே, குத்துவிளக்கை விளக்கிப் பட்டகசாலையில் வைத்துத் திரிபோட்டுவிடு' என்றாள். பெண்ணும், உமியினால் பித்தளை விளக்கைத் துடைத்துத் தங்கவிளக்காக்கி, பட்டகசாலையில் வைத்துத் திரியும் போட்டு விட்டாள் ; பாட்டிபிடமும் தெரிவித்து விட்டாள். பாட்டியும், 'சரி, அதோ இருக்கிற குவளையில் எண்ணெய் இருக்கிறது. அந்த எண்ணெயை விளக்கில் நிறைய விட்டு வை' என்று சொன்னாள். பேத்தியும், விளக்கு நிறைய எண்ணெயை விட்டு, போணியையும் விளக்கின் அடியில் வைத்து விட்டு, வெளியே போய்விட்டாள். மணி ஆறு ஆகி விட்டது. விளக்கு ஏற்றுகிற நேரம் வந்துவிட்டது.

கொண்ட சிவபெருமானுடைய பாதத்தில். கண்டற்றால் - கண்டதையே ஒக்கும். மொய்ம் மலர்த்தார் மாறன் - இறுகத் தொடுத்த மலர்மாலையை அணிந்த பாண்டியன்.

குறிப்பு:—அரசர்கள் எல்லாரும் அவரவர்களுக்குரிய தனிப்பட்ட புஷ்பங்களை முடியில்ச் சூடிக்கொள்ளுவது வழக்கம். அப்படிச் சூடிக்கொண்டே வந்து பாண்டியனை வணங்குவார்கள். வணங்கும்போது அந்தப் புஷ்பங்கள் உதிர்ந்து பாண்டியனது பாதத்தின் பக்கமெல்லாம் கிடக்கும். அப்படிச் கிடந்த புஷ்பங்களைப் பார்த்தாலே எந்த எந்தத் தேசங்கள் பாண்டியனுக்கு உட்பட்டிருந்தன என்று தெரியவரும். செய்யுளுக்கு அருமையான பாவ உருவம் வாய்ந்திருக்கிறது.

பாட்டியும், கைவிளக்கைக் கொண்டுவந்து குத்து விளக்கைப் பொருத்தப் பார்த்தாள். திரியில்ச் சுடர் பற்றவில்லை. வெகு நாழிகை பொருத்திப் பார்த்தாள். பற்றவேயில்லை. அந்தச் சமயம் பேத்தி வந்தாள். அவளும் முயன்று பார்த்தாள். சுடர் பற்றவில்லை. காரணம் என்னவென்று சோதித்துப் பார்க்கையில், குவளையிலிருந்ததும் குத்துவிளக்கிலிருந்ததும், எண்ணெய் அல்ல, தண்ணீர், என்று தெரியவந்தது. தண்ணீர் ஏறிய திரியில் சுடர் பற்றுமா?

* * * *

சோழனுடைய அழகில் ஈடுபட்ட காரணமாக ஆகாரம் ஏற்காமல், தேகம் மெலிவடைந்து, மேனியெல்லாம் பசப்பு ஏறிவிட்டது ஒரு பெண்ணுக்கு. இதை யெல்லாம் பார்த்துச் செவிலித் தாயானவள் சொல்லுகிறாள்: “குதிரை ஏறிச் சோழன் பவனி வந்தபோது அவனுடைய தோளின் அழகைப் பார்த்தேன். சரி. இது ஆபத்தை விளைக்கக் கூடியதுதான் பெண்களுக்கு, என்று நினைத்து, பவனியைப் பார்க்கவேண்டாம் என்று பெண்ணிடம் சொன்னேன். சொல்லி என்ன செய்ய?”

அலங்குதாரச் செம்பியன்

ஆடெழில்த்தோள் நோக்கி,

விலங்கியான் வேண்டா

எனினும், நலன் தொலைந்து

பீர்மேல்க் கொளல்உற்ற

பேதையர்க்கு) என்வாய்ச்சொல், -

நீர்மேல் எழுந்த

நெருப்பு.

எஅ

4

போரில் வெற்றி யென்பது ஒன்று கிடைக்கிறது. அந்த வெற்றிக்குள் கொஞ்சம் கூர்ந்து பார்த்தால், துயரம் என்பது உள்ளாகத் தங்கியே கிடக்கும்.

* * * *

பாண்டியன், போர்செய்து எதிரிகளை அழித்தான். எத்தனையோ வீரர்கள் போர்க்களத்தில்

அலங்கு தார்ச் செம்பியன் - அசைந்து தொங்கும் மாலைகளை அணிந்த சோழன். ஆடு எழில்த் தோள் - குதிரையின்மேல் சவாரி வரும்போது அசைந்து அசைந்து அழகு செய்யும் தோளை. விலங்கி யான் வேண்டா எனினும் - நம்முடைய பெண்ணை விலக்கி, பவனியைப் பார்க்க வேண்டாம் என்று சொல்லியும் நலன் தொலைந்து - அழகெல்லாம் வாடி. பீர்மேல்க் கொளல் உற்ற - காதல் காரணமாகப் பசலையாக நிறம் மாறிய. பேதையர்க்கு - பெண்களுக்கு. (இங்கே, தான் வளர்த்த பெண்தான்.) என் வாய்ச் சொல் நீர்மேல் எழுந்த நெருப்பு - நல்ல காரியத்தை நான் சொன்னால் பெண்களுக்கு அது பற்றவா, செய்யும்? நீர் ஊறிய திரியில் சுடர்பற்றுகிற கணக்குத்தான்.

இறந்து பட்டார்கள். இறந்துபட்ட வீரர்களின் மனைவியர் அக்கினிப்பிரவேசம் செய்தார்கள். இதைக் காணச் சகிக்காமல் தன் வேட்டியின் முந்தானையால் கண்ணைப் பொத்திக்கொண்டான் பாண்டியன். அரசனது துயரம், அங்கு நின்ற எல்லோரையும் பாதித்து விட்டது. அப்படிப் பாதித்த துயரத்தின் வழியாக, மற்றக் காட்சிகளையும் பார்க்கிறார்கள் :

ஏனைய பெண்டிர்

எரிமூழ்கக் கண்டு, தன்

தானையால்க் கண்புதைத்தான்

தார்வமுதி; யானையெலாம்,

புல்லார் பிடிபுலம்பத்

தாம்கண் புதைத்தவே! -

பல்வாயால் பட்ட

களத்து.

எசு

ஏனைய பெண்டிர் - பகைவரது மனைவியர். தானையால் - முந்தானையால். கண் புதைத்தான் - கண்ணை மூடிக்கொண்டான். யானையெலாம் - ஆண் யானைகள் எல்லாம். புல்லார் பிடிபுலம்ப - பகைவர்களது ஆண் யானை இறந்துபட அதுகாரணமாகப் பெண் யானைகள் புலம்ப. தாம் கண்புதைத்தவே - மேலே சொன்ன பாண்டியனது ஆண் யானைகள் துதிக்கையால் தம் கண்களைப் பொத்திக்கொண்டன. பல்வாயால் பட்ட களத்து - பலவகையில் போர்செய்ய, அது காரணமாக, ஏதிரிகள் இறந்துகிடந்த போர்க்களத்தில்.

5

சாமானியமாகக் காதலைத் தெரிவிப்பதற்கு தோழிகள் உளவாய் இருப்பதுண்டு. நாயகிக்காகத் தோழி நாயகியைவிட்டுப் பிரிந்து காதலனிடம் செல்லுதல் இயல்பு. தோழி காதலனிடம் செல்லுவது போல், நாயகியின் நெஞ்சம் செல்லுதல் உண்டு. இது உண்மையை ஒட்டிய வழக்கு. காதல்வெறியில் மனமானது காதலனிருக்கும் இடத்துக்குப் போய் அவனுடன் ஒட்டிநிற்பது உண்மை. இதிலிருந்து மனசைத் தோழிபோல ஒரு தனியான தத்துவமாகக் கருத நேருகிறது. எல்லாம் ஒரு வெறியில்தான். மனசைப் பார்த்துப் பல விதமாகவும் பேசத் தோன்றுகிறது.

* * * *

சோழன்மீது காதல் வெறிகொண்ட பெண் சொல்லுகிறாள் : “ நெஞ்சமே, உன்னைத் திடப்படுத்திக்கொள் ; காதலன் வருவான். வந்தால் நாணத்தால் பேசாது இருந்துவிடாதே. துணிந்து பேசவேண்டும். “ ராஜாக்களுக்கு இரக்கமே கிடையாதா,

குறிப்பு:—போர்க்களத்தில் எதிரிகள் பக்கம், வீரர்கள் உயிரிழந்தனர். குதிரைகள் உயிரிழந்தன. யானைகளும் உயிரிழந்தன. ஈட்டிப் போரினாலும், வாள்ப் போரினாலும், வில்ப் போரினாலும், இன்னும் பலவகையாலும் உயிரிழந்தன என்பதை, ‘ பல்வாயால்ப் பட்ட களத்து ’ என்ற கடைசி அடி அழகாய் விளக்குகிறது.

என்ன! கஷ்டப்படுகிறவர்களைப் பார்த்தால் இரக்கம் வராமலா போய்விடும்? கண் என்ன, மரத்தினால் செய்த கண்ணா?" இப்படி யெல்லாம் சொல்லி, நெஞ்சே, சோழனைக் கேட்டுக் கொள்வாயாக!"

வரக்கண்டு நாணாதே

வல்லை ஆ நெஞ்சே!

'மரக்கண்ணே மண் ஆள்வார்

கண்'என்றது இரக்கண்டாய், -

வாள் உழவை வெல்கொடியான்

வண்புனல்நீர் நாடற்கு)என்

தோள் அழுவம் தோன்றத்

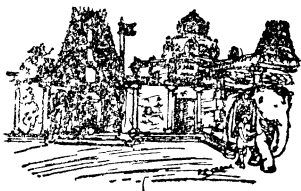
தாமுது.

அ௦

வரக் கண்டு - நெஞ்சே நீ தூதாக வந்திருக்கும் செய்தியைக் கேட்டு அவன் வெளியே வருவான். அப்போது அவனைப் பார்த்து. நாணாதே - உனக்கு நாணம் ஏற்பட்டு விடலாம். ஆனால் அப்படியெல்லாம் நாணிவிடக் கூடாது. வல்லை ஆ - திடம் கொள்வாயாக. (வல்லை - திடமுள்ள தூதாக. ஆ - நீ ஆகவேண்டும்) இரக்கண்டாய் - யாசிக்க வேண்டும். வாள் உழவை - வலி பொருந்திய புலியை எழுதிய. வெல்கொடியான் - எங்கே போனாலும் வெற்றியைத் தரக்கூடிய கொடியைக் கொண்ட சோழன். வண்புனல் நீர் நாடற்கு - நீர்வளம் பொருந்திய சோழநாட்டு அரசற்கு. தோள் அழுவம் - என்னுடைய தோளின் மெலிவு. தோன்றத் தொழுது - அவனுக்குத் தெரியும் படியாகச் சொல்லிப் பணிந்து.

குறிப்பு :—காதல்வெறியின் ஆத்திரம், நெஞ்சைப் பார்த்துச் சொல்லச் செய்கிறது. 'நாணாதே', 'வல்லைஆ', 'நெஞ்சே' - இவைகளில் தெரிகிறது ஆர்வ பாவம். மேலும், 'மரக்கண்ணே மண் ஆள்வார் கண்' என்கிற எரிச்சலில்த் தெரிகிறது. 'இரக்கண்டாய்' என்று வலியுறுத்தலில்த் தெரிகிறது. 'தோள் அழுவம் தோன்ற' என்ற பரிவில்த் தெரிகிறது. 'தொழுது இரக்கண்டாய்' என்று கெஞ்சு வதிலும் தெரிகிறது. இந்த ஆர்வ பாவத்தோடு பாடலைப் பாடவேண்டும்.

பதினேழாம் பகுதி



பொதுவாகப் போர் முடிந்த பிறகு போர்க்களத்தில் காணும் காட்சிகள் பயத்தை யுண்டாக்கும். அருவருப்பையும் உண்டாக்கும். ஆனால், வெற்றியடைந்து அந்த வெற்றி வெறியில் பார்க்கும்போது, அவை அனுபவிக்கத் தக்கதாகவே யிருக்கும்.

ஒரு காட்சியைப் பார்ப்போம் :

வீர தீரர்களாய், திடகாத்திர உடம்போடு கூடிய வர்களாய், பல மன்னர்கள் வந்து சேரனது படை, யோடு எதிர்த்தார்கள். அனேகர், மார்பில் அம்பு தைக்க, அப்படியே இறந்து விழுந்து விட்டார்கள். கைகள் இருபக்கமும் மண்ணில் நீண்டு கிடக்கின்றன. கழுத்தில் மரகதத்திலைச் செய்த கண்டி கிடக்கிறது. தோளில்ப் பருத்த பொன்வளையம் பூண்டிருக்கிறது. முன்கையில் வயிரங்கள் அழுத்திய கனத்த கடகம் பூண்டிருக்கிறது. இந்த நிலையில் ஒரு நரிக்குட்டி வந்து தோள்வளையம்ட்ட தோளின் மேல் உட்கார்ந்து கொள்ளுகிறது. உட்கார்ந்த வண்ணமாக முன்கையைக் கடித்து இழுத்தது. இழுத்த மாத்திரத்தில், வயிரக்கடகம் வந்து தலையில் மோதியது. மோதியதும் புண்பட்டு 'ஓ' வென்று அலறியது.

இப்படிப் பல நரிக்குட்டிகள்.

மரகதப்பூண் மன்னவர்

தோள்வளை கீழா,

வயிரக் கடகக்கை

வாங்கித், துயர் உழந்து

புண்ணுற்று அழைக்கும்

குறுநரித்தே, - பூழியனைக்

கண்ணுற்று வீழ்ந்தார்

களம்

அக

2

பாண்டியனது பகையரசர்கள், வெகு ஆடம் பரத்தோடு வாழ்ந்தவர்கள்தான். பெரிய பெரிய மாடமாளிகைகள் கட்டி வாழ்ந்தார்கள். தாங்கள் அடைந்த வெற்றிகளை அப்போது அப்போது கொண்டாடுவதற்காக உன்னதமான தர்பார் ஹால் கள் அமைத்திருந்தார்கள். வாகைமாலைச் சூடிக் கொண்டு சிம்மாசனத்தில் அரசன் வீற்றிருக்க,

வாங்கி - கடித்து இழுத்து. துயர் உழந்து - சங்கடப் பட்டு. புண்ணுற்று அழைக்கும் - புண்பட்ட காரணமாகத் தாய் நரியை எண்ணி ஊளையிடும். குறு நரித்தே - பல பல நரிக்குட்டிகள் இந்தச் சங்கடத்தில் அகப்பட்டிருந்தன. பூழியனைக் கண்ணுற்று வீழ்ந்தார் - சேரனை வந்து எதிரே பார்த்தார்கள், அவ்வளவுதான். மார்பில் அம்பு தைத்து மண்ணில் வீழ்ந்தார்கள். களம் - அப்படிப் பலர் வீழ்ந்து கிடந்த போர்க்களம்.

குறிப்பு :—பயத்தோடு எக்களிப்பும் கூடிய பாவம்.

வெற்றிக் கொண்டாட்டம் எல்லாம் நடந்தது. பிறகு ஒரு காலத்தில் அந்தத் தர்பார் ஹாலும், மற்ற அரங்குகளும், ஒரே பாழாய்ப் போய் விட்டன. சுற்று வட்டகை அவ்வளவும் மனுஷ சஞ்சார பில்லாத காடாய்ப் போய்விட்டது.

வாகை வனமாலை

சூடி அரசறையும்

ஓகை உயர்மாடத்(து)

உள்ளிருந்து, கூகை

படுபேய்க்குப் பாட்டயரும்

பண்பிறறே, - தென்னன்

விடுமாற்றம் கொள்ளாதார்

நாடு.

அஉ

வாகை வனமாலை - வாகைப் பூவைப்போலுள்ள பட்டுக் குஞ்சத்தால் செய்த சிவந்த மாலை. வெற்றிக்கு அடையாளமாக அரசர்கள் வாகை அணிவது வழக்கம். அரசு உறையும் - சிம்மாசனத்தில் அரசர்கள் வீற்றிருக்கும். ஓகை உயர் மாடத்து - கொண்டாட்டங்களுக்காக உன்னதமாக அமைத்த மண்டபத்தில். கூகை - பெருங்கோட்டான். படுபேய்க்குப் பாட்டு அயரும் பண்பிறறே - மூதிய பேய் உறங்குவதற்காகப் பாட்டுப் பாடும் தன்மையுடையது. தென்னன் - பாண்டியன். விடுமாற்றம் கொள்ளாதார் நாடு - விடுத்த சொற்படி நடவாத அரசர்களது நாடு.

குறிப்பு:—பகையரசரது ஊரும் நாடும், பாழ்பட்டுப் போயின என்னும் விஷயத்தை அபூர்வமான வேகத்தோடும் பாவத்தோடும் காட்டுகிறது செய்யுள்.

3

சேரன் யுத்தகளத்தில்ப் புகுந்து கையில் வேலைக்கொண்டு பகையரசர்களைக் குத்திச் சாய்க்கிறான். எத்தனையோ அரசர்களைக் குத்திச் சாய்க்கிறான். அவ்வளவு வீரச்செயலையும் செய்த காரணமாக அந்த வேலுக்குப் பாராட்டுச் செய்கிறார்கள். புனுகு நிறைத்த சந்தனத்தை வாரிப் பிடியில் நெடுகிலும் அப்புகிறார்கள். அந்த வேலின் கொழுவிலோ, தசை அப்படி அப்படியே ஒட்டிக்கொண்டிருக்கிறது. இத்தகைய வேல், போர்க்களத்தில் ஒரு பக்கத்தில்த் தரையில் கிடக்கிறது.

அரும்பவிழ்தார்க் கோதை
 அரசு(சு)எறிந்த ஓள்வேல்,
 பெரும்புலவும் செஞ்சாந்தும்
 நாறிச், - சுரும்பொடு
 வண்டாடு பக்கமும்
 உண்டு, குறுநரி
 கொண்டாடு பக்கமும்
 உண்டு.

அந்

அரும்பு அவிழ் தார்க் கோதை - அரும்பு அப்போது தானே அவிழ்ந்த பூமாலை குடிய சேரன். அரசு எறிந்த ஓள் வேல் - பகையரசர்களைக் குத்திச் சாய்த்த வேலானது. பெரும் புலவும் செஞ்சாந்தும் நாறி - கொழுவில் தசை மாமிசமும், கைப்பிடியில் சந்தனமும், கமழ்ந்து. சுரும்பொடு வண்டாடும் - தேனீக்களோடு வண்டுகள்

4

யுத்தம் என்று ஒன்று ஏற்பட்டுவிட்டால் பகைவர்களிடத்தில் ஒரே ஆங்காரந்தான். எந்தக் காரணத்தை யிட்டாவது பகைவர்களுக்கு இடங் கொடுக்கக் கூடாது, அப்படியே ஒழித்து விட வேண்டும் அவர்களை, என்றுதான் தோன்றும். சாமானிய அரசர்களது காரியம் இது. ஆனால் யுத்த தர்மம் என்றும், க்ஷத்திரிய தர்மம் என்றும் சொல்லும்போது, கருத்தென்ன? யுத்தத்தின் இடையே யும் பகைமையை மறக்கவேண்டிய சந்தர்ப்பங்கள் உண்டு என்பதுதான்.

* * * *

பகைவர் அடங்கிய ஒரு ஊரைப் பாண்டியன் முற்றுக்கை போடுகிறான். கோட்டைக் குள்ளிருந்த ஜனங்கள், எப்போது பாண்டியனது சேனை கோட்டையை இடித்துத் தள்ளி, உள்ளே புகுந்து, தங்களை யும், தங்கள் பொருளையும் நாசம்செய்து விடுமோ என்ற பயத்தில் இருக்கிறார்கள்.

இந்த நிலையில் பாண்டியனுக்குப் பிறந்த நாள் (உத்திராட நாள்) கொண்டாட்டம் வருகிறது. அப்

மொய்க்கும். பக்கமும் உண்டு - கைப்பிடிப் பக்கமும் உண்டு. குறுநரி கொண்டாடு பக்கமும் உண்டு - தசை ஒட்டியிருக்கும் காரணமாக நரிக்குட்டி அனுபவிக்கிற கொழுப்பக்கமும் உண்டு.

போது பாண்டியனது தளகர்த்தன், எதிரிகளுக்குச் சொல்லுகிறான்: உங்களுடைய கோட்டைக் கதவைச் சும்மா திறவுங்கள், ஒரு பயமும் வேண்டாம் என்பதாக.

கண்ணூர் கதவம்

திறமின், களிற்றெடுதேர்

பண்ணூர் நடைப்புரவி

பண்விடுமின் - நண்ணூதீர்!

தேர்வேந்தன் தென்னன்

திருவுத் திராடநாள்ப்

போர்வேந்தன் பூசல்

இலன்.

அச

5

சோழ மன்னன் பிறந்த நகைத்திரம் ரேவதி. அவனுடைய நகரத்திலுள்ளவர்கள், அந்த நாளைக்

கண்ணூர் கதவம் - கோட்டை வாசலுக்கான பெரிய கதவை. களிற்றெடு தேர் - யானையையும் தேரையும். பண்ணூர் நடைப்புரவி - அழகிய நடைகொண்ட குதிரையையும். பண்விடுமின் - அலங்காரஞ் செய்து பவனிவரச் செய்யுங்கள். நண்ணூதீர் - பாண்டியனோடு இணங்காது எதிர்த்து நிற்கிறவர்களே. தேர்வேந்தன் தென்னன் - தேர் பல கொண்ட பாண்டியன். திரு உத்திராட நாள்ப் போர் வேந்தன் - உத்திராட நகைத்திரத்தில் பிறந்த வீரன் பாண்டியன். பூசல் இலன் யுத்தம் செய்யவில்லை.

கொண்டாடுகிறார்கள். சங்கராந்தி யன்று வீடுகளை யும், தெருக்களையும், நாம் எப்படிச் சுத்தம் செய்கிறோமோ, அது மாதிரியே சோழனது சலைநகரத்தைச் சுத்தம் செய்கிறார்கள். இதெல்லாம் போக, அரசன் பெரிய பெரிய தானங்களைச் செய்கிறான். பசுக்களையும் பொன்னையும் குருமார்களுக்குத் தானம் செய்கிறான். புலவர்களுக்குப் பெரிய பெரிய யானைகளைப் பரிசாகக் கொடுக்கிறான். எல்லோருக்குமே பலன் கிடைக்கிற நாள்தான் அந்த ரேவதி நாள்.

அந்தணர் ஆவொடு

பொன்பெற்றார், நாவலர்

மந்தரம்போல் மாண்ட

களிறார்ந்தார், - எந்தை

இலங்கிலவேல்க் கிள்ளி

இரேவதிநாள், என்னோ

சிலம்பிதன் கூடிழந்த

ஆறு.

அரு

அந்தணர் - ஆலய வழிபாடு செய்யும் குருக்கள். ஆவொடு பொன் பெற்றார் - பசுவோடு பணமும், தானமாகப் பெற்றார்கள். நாவலர் - புலவர்கள். மந்தரம்போல் மாண்ட - மந்தரகிரியைப்போல் உயர்ந்து பருத்த. களிறார்ந்தார் - யானைகளைப் பரிசாகப் பெற்று அவைகளின் மேல் ஏறித் தங்கள் வீட்டுக்குப் போனார்கள். எந்தை - எங்கள் அரசன். இலங்கில வேல்க் கிள்ளி -

பிரகாசிக்கும் இலைபோன்ற வேல் ஏந்திய சோழனது. ரேவதிநாள் - ஜன்ம நக்ஷத்திரமாகிய இன்று. என்னை - என்ன காரணத்தினாலோ. சிலம்பி தன் கூடு இழந்தவாறு - சிலம்பிப் பூச்சி, தன் கூடாகிய நூலாம் படையை யெல்லாம் இழக்க நேர்ந்தது. வீட்டை வெள்ளை யடித்துத் துப்புரவு பண்ணும்போது, ஒட்டை யடிப்பது ஏற்பாடல்லவா?

குறிப்பு:—அரசனது ஜன்ம நக்ஷத்திரத்தைக் கொண்டாடுவது பெரிய விசேஷம். தானதர்மங்களைக் கொண்டு விசேஷத்தை எடுத்துக் காட்டுவது சாமான்ய இலக்கிய முறை. ஆனால், இந்த ஆசிரியர் மிக அற்பமான சிலம்பியை வைத்துக் கொண்டாட்டத்துக்கு விளக்கங் கொடுக்கிறார். அருமையான ஹாஸ்ய முறை இது.

பதினெட்டாம் பகுதி



பாண்டியனது ஆளுகையில், சிற்றரசர்கள் எல்லாரும், வாய்தாப்படி, கணக்குப்படி, ஒழுங்காய்க் கப்பங் கட்டிவிடுவார்கள். அபூர்வமாக யாரோ ஒரு சிற்றரசன், சரியானபடி கட்டுவதில்லை. ஆனாலும், அவனுக்குப் புத்தி வரும்படியாகச் சொல்லிப் பார்ப்பான் பாண்டியன். சொல்லியும் கேளாமல் போனால் தன்னுடைய ஆட்களைவிட்டு, மாட்டு மந்தைகளை யெல்லாம், கொண்டு வரச் செய்வான். அப்படிச் செய்தும் சிற்றரசன் வழிக்கு வரவில்லை யென்றால், போர்தான் ; போரின் காரணமாக ஏற்படும் எல்லாப் பலனுந்தான்.

பாண்டியர்க்கு (பஞ்சவர்க்குப்) பெரிய யானைப் படைகளுண்டு. ஒவ்வொன்றும் மூர்க்கமான யானை. அதனால் வெளியே போகும்போது, ஜனங்கள் விலகுவதற்காக, அதன் முதுகில், பெரிய முரசை வைத்து அடித்துக்கொண்டு போவது வழக்கம் : நெருப்பணைக்கும் இன்னின் போகும்போது கண்டாமணியை அடித்துக் கொண்டு போகிற மாதிரி.

கவியை இனிப் பர்க்கலாம் :

பறைநிறை கொல்யாணைப்
 பஞ்சவர்க்குப் பாங்காய்த்
 திறைமுறையின் உய்யாதார்
 தேயம், முறைமுறையின்,
 ஆன்போய் அரிவையர்போய்
 ஆடவர்போய்ப், - பேய்சன்ற
 ஈன்போய் உறையும்
 இடம்.

அசு

2

ஒரு பெண், பாண்டியனுடைய வீரச்செயல்களை யெல்லாம் கேட்டு அனுபவித்தவள். அவளை நேரி லும் கண்டு விட்டாள். அப்படியே காதல் கொண்டு விட்டாள். அவள் வசிக்கும் வீட்டுப் பக்கத்திலுள்ள பூந் தோட்டத்தின் அருகே பாண்டியன் சவாரி

பாங்காய் - ஒழுங்காக. திறை முறையின் உய்யா தார் - கப்பத்தை வாய்தாப்படிக்க கட்டாதவர்கள். முறை முறையின் - ஒன்றன்பின் ஒன்றாகக் கீழே வரு மாறு. ஆன்போய் - மாட்டுமந்தை அகன்று. அரிவையர் போய் - யுத்தம் ஏற்பட்ட காரணமாகப் பெண்கள் அகன்று. ஆடவர் போய் - ஆடவர்கள் இறந்தொழிந்தோ, அல்லது காடு நோக்கியோ, போய். இப்படி யெல்லாம் போனபிறகு, பேயானது பெற்ற குழந்தையைக் கொண்டு போய்ச் சௌகரியமாகத் தங்கும் அந்த ஊரில். ஊர் அவ் வளவு பாழாய்ப் போய்விட்டது.

போவது வழக்கம். அதனால், அவனைச் சந்திக்கவும், அவனுடன் பேசவும் வசதி இருந்தது. தன்னுடைய உயிர்த் தோழிகளுடன் கூடி உல்லாசமாய் இருக்கும் போது, காதல் வெறியில் என்ன என்னவெல்லாமோ, கோட்டை கட்டிப் பேசுவாள். தோழிகள் அவரவர் வீட்டுக்குப்போன பிறகு, தனித்து விடுகிறார்கள். யோசனை பண்ண ஆரம்பிக்கிறார்கள்.

மாணர்க் கடந்த

மறவெம்போர் மாறனைக்

காணக்கால் ஆயிரமும்

சொல்லுவேன் - கண்டக்கால்,

பூண் ஆகம் தாளன்று

புல்லப் பெறுவேனோ? -

நானே(டு) உடன்பிறந்த

நான்.

அஎ

மாணர்க் கடந்த - மாணரைக் கடந்த, - பகைவர் களைப் போரில் வென்ற. மற வெம்போர் மாறனை - வீரமாகக் கொடிய போர்களை நடத்தும் பாண்டியனை. காணக்கால் ஆயிரமும் சொல்லுவேன் - அவன் இல்லாத இடத்தில் நான் ரொம்பவும் பெருமை பாராட்டிப் பேசிக் கொண்டிருப்பேன். குதிரையில்ப் போதும் போது, குதிரையை நிறுத்துங்கள் என்பேன். என்னைப் பார்க்கக் கூடாதா என்பேன். கண் தெரியவில்லையோ என்பேன். நானே பேசட்டும் என்று சோதிக்கிறீர்களா, என்று இப்படி யெல்லாம் ஆயிரமும் சொல்லுவேன். பூண் ஆகம் - ரத்தன் கண்டிகள் அணிந்த மார்பை. தா என்று புல்லப்

3

பொதிகைமலை என்பது, முக்கியமாகத் திரு நெல்வேலி ஜில்லாவில் இருக்கும் மேற்கு மலைத் தொடர்தான். இந்தச் சாரலில் முக்கியமான ஸ்தலங்கள் பாவநாசமும் திருக்குற்றாலமும். இந்த இடங்களுக்குக் கார்த்திகை மாசத்தில் வனபோஜனத்துக்காகப் போய் ஆடவர் பெண்டிர் உல்லாசமாகக் காலங் கழிப்பதுண்டு. மலையிலுள்ள நீரோட்டத்துக்குப் பக்கமாகவும், அருவிக்குப் பக்கமாகவும், மரங்கொடி படர்ந்த நிழலில் சமையல் செய்வார்கள். சமையல் செய்வதற்கான விறகு, பட்டு முறிந்து கிடக்கும் மரக்கிளைகள்தான். சந்தன மரங்கள் பட்டு முறிந்து கிடப்பதையும் சாதாரணமாய்ப் பார்க்கலாம். அடுப்புக்குத் தீ மூட்டும்போது சந்தனச் சிராய்களும் மற்றச் சிராய்களோடு சேர்ந்துவிடும். வாசனை புறப்பட்டுக் காடெங்கும் கமழப் பார்க்கலாம். இன்றைக்கும் பார்க்கலாந்தான்.

* * * *

பெறுவேனோ - கொடுங்கள் என்று வினயமாய்ச் சொல்லி, அணையப் பெறுவேனோ. பெறவாவது ஒன்று வது! பிறந்தபோதே கோய்போல் உடன்பிறந்த நாணந்தான் வந்து தடுத்து விடுகிறதே!

குறிப்பு: ஏக்க பாவமானது 'புல்லப் பெறுவேனோ' என்பதில் ஒலிக்கிறது, 'நானோடு உடன் பிறந்த நால்' என்னும் கடைசி அடி, பெண்ணின் இதயம் கரைந்தே போய்விட்டது என்ற பாவத்தை அருமையாய் எடுத்துக் காட்டுகிறது.

பாண்டியன் மதுரையிலிருந்து பாவநாசத் துக்கு வருகிறான். அங்கே மலைச்சாரலில் தங்குகிறான். காலம், கார்காலமாகிய கார்த்திகை மாசம். அவன் தங்கின இடத்துக்குக் கொஞ்சம் வடக்கே தள்ளி, ஒரு குடும்பம் தங்குகிறது. குடும்பத்தைச் சேர்ந்த ஒரு பெண் வந்து சோலைக்குள் தனியாக உலாவிக்கொண்டிருந்தாள். அங்கே பாண்டியனைச் சந்திக்க நேர்ந்தது. காதல் வெறி உண்டாய்விட்டது அவளுக்கு. உணர்ச்சி தன் வசத்தில் இல்லாததால், கையிலிருந்த வளையல் நழுவி எங்கேயோ விழுந்து விட்டது. பெற்றோர்கள் செவிலியர்கள் எல்லாரும், வளையல் எங்கே எங்கே என்று கேட்டார்கள். பதில் சொல்ல முடியவில்லை.

வளையலைப் போக்கடித்த காரணமாகக் கவலை கொண்டு, ஒரு மரத்தடியில் தனியாய்ச் சேர்ந்து உட்கார்ந்திருக்கிறாள் பெண்.

அப்போது, வடகாற்று சுகமாக அடித்துத் தென்புறமாகச் சிறிது தூரத்தில், பாண்டியனிருந்த இடம் நோக்கிப் போகிறது. காதல்வெறி மூள்கிறது பெண்ணுக்கு. அப்படி மூண்ட நிலையில் வட காற்றை நோக்கிச் சொல்லுகிறாள் அவள் :

“அரசர்களுக்குக் குடையும் செங்கோலுமிருக்கின்றன. மக்களைப் பாதுகாப்பதற்குக் குடை ஒரு அறிகுறியாகவும், திருடுதல் முதலான தீச்செயல்களைக் கண்டிப்பதற்குச் செங்கோல் ஒரு அறிகுறி

யாகவும் இருக்கின்றன. பாண்டியனைப் பார்த்துப் போகிறாயே, ஓ வாடைக் காற்றே! அவனிடம் இதைச் சொல்வாயாக!”

மாறடுபோர் மன்னர்

மதிக்குடையும் செங்கோலும்

கூறிடுவாய் நீ, ஓ!

குளிர்வாடாய்! - சோறடுவார்

ஆரத்தால்த் தீமூட்டும்

அம்பொதியின் கோமற்(கு)என்

வாரத்தால்த் தோற்றேன்

வளை!

அஅ

மாறு அடு போர் மன்னர் - பகைவரை வெல்லும் படியாகப் போர் புரியும் வீர மன்னரது. மதிக்குடையும் செங்கோலும் கூறிடுவாய் - சந்திரனைப் போன்ற வெண்கொற்றக் குடையும் செங்கோலும் உண்டு என்பதை ரூபகப் படுத்துவாயாக. ஓ குளிர் வாடாய் - ஓ குளிர்ந்த வாடைக் காற்றே. சோறு அடுவார் - மரத்தடியில்ச் சோறு சமைக்கிறவர்கள். ஆரத்தால்தீ மூட்டும் - சந்தனச் சிராய்களால் அடுப்பு மூட்டும். அம்பொதியின் கோமற்கு - அழகிய பொதிகை மலைக்கு அரசனான பாண்டியன் பொருட்டு. வாரம் - அன்பு. தோற்றேன் வளை - என்னுடைய வளையல்களை நான் இழக்க நேர்ந்தது, அவன் பறித்துக்கொண்ட காரணமாக. அவனிடத்தில் நான் அன்பு வைத்துத்தானே இருக்கிறேன்? அப்படி யிருந்தும் அவன் என் வளையல்களை பறிக்கலாமா?

குறிப்பு:—பகல்க் கனவில்க் கண்டவாறாக எழுந்தது செய்யுள். அதாவது, வளையல்களைப் பாண்டியன் பறித்துக்கொண்டு போனதெல்லாம் பகல்க் கனவு.

4

பாண்டியனுக்குக் காதல் நாயகிகள் ஏதோ பலர். ஒரு நாள் இரவு ஒரு நாயகி வீட்டுக்கு அவன் போகிறான் : மற்றவர்களுக்கு அவனது சகவாசம் இல்லை. அவர்கள் அதுகாரணமாக அவனையே எண்ணிக் கொண்டிருக்கிறார்கள். தூக்கமோ வரவில்லை. மனம் ஒரே சஞ்சலத்துக்கு உள்ளாயிருக்கிறது. அந்த நிலையில் இரவைப் பார்த்துச் ' சிக்கிரம் விடிந்து தொலை ' என்கிறார்கள். ஆனால், அவனது சகவாசத்தை அன்று பெற்ற நாயகியோ, 'இரவை, ' விடிந்து விடாதே ' என்கிறார்.

புல்லாதார் வல்லே

புலர்கென்பார், புல்லினார்

நில்லாய் இரவே

நெடி(து)என்பார் - நல்ல

வீரா அமலர்த் தார்மாறன்

ஒண்சாந்து) அகலம், -

இரா அளிப் பட்ட(து)

இது!

அக

புல்லாதார் - பாண்டியனது மார்பை (அகலம்) அணையாதவர்கள். வல்லே புலர்க என்பார் - சிக்கிரமாக விடிந்து விடு என்பார் (இரவைப் பார்த்து). புல்லினார் - மார்பை அணைந்தவர்களோ. நில்லாய் இரவே நெடிது

5

பெண் குழந்தைகளுக்கு மூன்று நான்கு வய
சாய் இருக்கும்போது, எல்லாம் மழலைச்சொல்.
அப்போது விளையாட்டாக அவர்களிடம் என்ன
வெல்லாமோ பேசுவார்கள் தாய்மார். தாய்மார்
பேசுவது விசித்திரமாக இருக்கும்.

* * * *

‘கண்ணே, இந்த ராஜாவை உனக்குக் கட்டி
விடுவோமா’ என்று ஒரு படத்தைச் சுட்டிக் காட்டு
கிறதைப் பார்க்கிறோம். குழந்தையும் மழலைச்
சொல்லில் ‘சரி’ என்று விஷயம் தெரியாமல்
சொல்லும். இந்த விதமான நாடகம் குழந்தைக்கும்
தாய்க்கும் சதா நடந்துகொண்டிருக்கும். சலிப்பே
கிடையாது தாய்மார்களுக்கு இந்த விஷயத்தில்.

* * * *

என்பார் - இந்தப் பாண்டியனது மார்பு எனக்கு இன்று
கிடைத்து விட்டது. விடிந்து விட்டால் பிரிந்து போய்
விடுவான். ஆகையால், இரவே, நீண்டு தங்குவாயாக
என்று, சொல்லுவார்கள். விரா மலர்த் தார் மாறன் -
வாசனையுள்ள பல புஷ்பங்களை விரவித் தொடுத்த
மாலையை அணிந்த பாண்டியனது. ஒண் சாந்து அகலம் -
நிறமான சந்தனம் பூசிய மார்பை. இரா அளிப்பட்டது
இது - இரவானது இந்த விதமாகப் பரிதாப நிலைக்கு
உள்ளாகியது. ஏதோ ஒருத்தி இரு என்கிறாள். பலர்
போ போ என்கிறார்கள் !

ஒரு பருவமான பெண் சோழனை (கோழிக் கோமாணைக்) கண்டு காதலுற்று விடுகிறாள். காதல் நோய் அவளை மிகவும் துன்புறுத்துகிறது. இது தாய்க்குத் தெரிந்து விடுகிறது. தாய் ரொம்பவும் கண்டிக்கிறாள். ஒன்றும் ஓடவில்லை பெண்ணுக்கு:

குதலைப் பருவத்தே

கோழிக்கோ மானை

வதுவை பெறுகென்றாள்

அன்னை ; அதுபோய்,

வினைந்தவா இன்று ! -

வியன்கானல் வெண்தேர்த்

துளங்குநீர் மாமருட்டி

அற்று.

கூ०

குதலைப் பருவத்தே - மழலைச் சொல்லோடிருக்கும் குழந்தைப் பருவத்தே. கோழிக் கோமானை - உறையூருக்கு அதிபதியாயுள்ள சோழனை. வதுவை பெறுக என்றாள் அன்னை - கலியாணம் செய்துகொள் என்றாளே அன்னை. அதுபோய் - அப்படி யெல்லாம் சொல்லுதல் ஒழிந்து. வினைந்தவா இன்று - என்ன விதமாக இப்போது முடிந்துவிட்டது! சோழனைப் பார்க்கக் கூடாது என்கிறாள். அவன் மேலுள்ள காதலை மறந்தொழி என்கிறாள். இது எப்படி யிருக்கிற தென்றால்: வியன்கானல் வெண்தேர் துளங்கு நீர் - விரிந்த பாலையில்க் கானல் பரந்து கானல் நீர் தோன்ற. வெண்தேர் - பேய்த்தேர் (கானல் நீர்). துளங்கு நீர் - அலையடிப்பதாகத்

தோன்றும் நீர்ப் பரப்பு. மாமருட்டி அற்று - மான்
முதலிய மிருகங்களை ஏமாற்றியதைப் போலத்தான். மா -
மிருகங்களுக்குப் பொதுப் பெயர்.

குறிப்பு:—குழந்தைப் பருவத்தில் நடக்கும் பொரு
ளில்லாத ஒரு விளையாட்டை, காதலோடு பிணைத்து
அருமையான உணர்ச்சி பாவத்தை யுண்டாக்கி யிருக்கிறது
செய்யுள்.

பத்தொன்பதாம் பகுதி



பாண்டியன்மீது ஒரு பெண் காதல் கொண்டு விட்டாள். அதை வெளியில்ச் சொல்லவோ, ஒரே நாணம். அதைப்பற்றி ஒருவரிடமும் பேசாமல் மனசிலேயே அடக்கிக் கொண்டிருந்தாள். சிலநாள் ஆகவும், அடக்கமுடியாமல், தன் தோழியைக் கூப்பிட்டு, தூதுபோகச் சொல்லுகிறாள். அப்படிச் சொல்லும்போது கூட, நாணம் வந்து தடுக்கிறது. ஆனாலும், ஆசை விட்டபாடாக இல்லை.

பாண்டியனிடம் தன்னை இன்னார் என்று சொல்லி விடக் கூடாதாம். தன் பெயரைச் சொல்லி விடக் கூடாதாம். ஊரைச் சொல்லிவிடக் கூடாதாம். என்னத்தைச் சொன்னாலும், தாய் சதா காவல் காத்துக்கொண்டே யிருப்பாள், பொல்லாதவள் என்பதைச் சொல்லி விடவே கூடாதாம்.

என்னை உறையல்,என்

பேர்உறையல் ஊர்உறையல்,

அன்னையும் இன்னள்

எனஉறையல்; பின்னையும்,

தண்மைபடா மாலைத்

தமிழ்நர் பெருமாற்(கு)என் -

பெண்மைபடா ஆறே

உரை.

சூக

2

பாண்டியன் பவனி போகும் போது கண்டு
காதல் கொண்டாள் ஒரு பெண். அது காரணமாக,
அவளுடைய செயல்கள் மாறுபட்டன. பவனி வரும்
போதெல்லாம், படபடவென்று வாசலுக்கு ஓடிப்
போய்ப் பார்ப்பாள். பார்த்துவிட்டுத் திரும்ப வேண்
டியதுதான் : சரியாய்ச் சாப்பாடு சாப்பிடுகிறதில்லை.
ஏதோ பித்துப் பிடித்தவள்போல் நிற்பாள். இதை
யெல்லாம் பார்த்து, “பாண்டியனை நீ பார்ப்பது
பிசகு” என்று தாய் சொன்னாள். தாய் சொன்னது

என்னை உரையல் - நான் இந்த வீட்டைச் சேர்ந்த
வள், இன்னார் மகள் எனபதைச் சொல்லக்கூடாது.
உரையல் - உரையாதே. இன்னள் - இந்தப் பொல்லாத
தன்மை உடையவள். பின்னையும் - ஆனாலும். தண்மை
படா மாலை - எப்போதும் வாடாத மலர் மாலை சூடிக்
கொண்டிருக்கும். தமிழ்நர் பெருமார்து - பாண்டிய
னுக்கு. என் பெண்மை படா ஆறே உரை - ஒரு பெண்
இப்படியெல்லாம், தானே தன் காதலை வெளியிடவும்,
தூது செலுத்தவும் செய்யலாமா, பெண்மைக்கு அழகா
இது, என்றெல்லாம் தூற்றி விடுவார்கள். ஆகையால்
ஐக்கிரதையாய் இருக்க வேண்டும். ஆனாலும், எப்படி
யாவது பாண்டியனுக்கு என் காதலைச் சொல்லிவிட
வேண்டும்.

குறிப்பு :—தூது சொல்லும் போது நாணத்தினால்
மனம், அப்படியும் இப்படியும் தத்தளிக்கிறது. தத்தளிக்
கிற பாவத்தை, செய்யுளிலுள்ள அசைவுகள் நன்றாய்க்
காட்டுகின்றன.



மகளுக்குப் பிடிக்கவில்லை. சிறிது நேரங் கழித்து, தன்னோடு வயசில் ஒத்த தோழி ஒருத்தி வந்தாள். அவளோடு, குஷாலாய், சகல விஷயங்களைப் பற்றியும் பேசிக்கொண்டிருப்பது வழக்கம். அவளைப் பார்த்துச் சொல்லுகிறாள்: முதலில் சாமானியமான விஷயத்தைப் பற்றிப் பேசுகிறாள்.

“உன்னுடைய தோள் நீண்டு அழகாக இருக்கிறது. தோள் வளையம், ஆசையோடு தோளைக் கட்டிக் கொள்ளுவது போலிருக்கிறதே. அவ்வளவு பொருத்தமாக இருக்கிறது—தோளுக்குத் தோள் வளையம். மை தீட்டியது கரணமாக உன்னுடைய கண் சாக்ஷாத் வாளாகவே யிருக்கிறது, பேஷ் பேஷ்!”

வளையவாய் நீண்டதோள்

வாள்க்கணாய்! அன்னை

இளையளாய் மூத்திலள்

கொல்லோ? தளையவிழ்தார்

மண்கொண்ட தாளை

மறங்கனல்வேல் மாறனைக், -

கண்கொண்டு நோக்கல்ள்ள்

பான்.

கூஉ

வளை அவாய் - தோள் வளையம் ஆசையோடு கட்டிக் கொண்டதாய். தளை அவிழ்தார் - இதழ் விரிந்த மாலை சூடிய (மாறனை) மண், கொண்ட தாளை - பல தேசங்களிலும், போர் புரிந்து பாண்டியனுக்கு வசமாக்கிய

3

நாயகர்கள் நீராடுவதற்காக, மனைவியர் வாசனைப்பொடி இடிப்பது பூர்வ காலத்து வழக்கம். அரசர்களுடைய மனைவிமாரும், அந்த விதமாக வாசனைப்பொடி இடித்துத் தயார் பண்ணுவார்கள். அப்படி இடிப்பதற்காகத் தனியான கூடம், தங்கப் பூண் கட்டிய உலக்கை, எல்லாம் உண்டு. இடிகும் போது பாடுவதற்காகப் பாடல்களும் உண்டு.

பாண்டியனைப் பற்றிய பாடல்கள் மிகச் சிறந்தனவாய் இருந்தன. மீனக் கொடியைப் பற்றியும், தேரைப் பற்றியும், முக்கியமாக முத்தாரத்தைப் பற்றியும், எத்தனையோ அருமையான பாடல்கள். இந்தப் பாடல்களைத் தோழிகளுடன் பாடிக்கொண்டு, மனைவியர் சுண்ணம் இடிப்பார்கள்.

* * * *

பாண்டியனைக் கண்டு காதலுற்ற ஒரு பெண், தோழிகளைத் தூதுவிட்டு, அவளை மணக்கலாம் என்று எண்ணுகிறாள். தோழிகளுடன், இதுபற்றிப்

சேனை. தானை - சேனை. மறங்கனல் - வேல் - வீரமே பிரகாசித்துக் கொண்டிருக்கும் வேல். நோக்கல் - நோக்காதே.

குறிப்பு:—தாயானவள் பிறந்தபோது கிழவியாகவே பிறந்தாளோ, என்று பெண் சொல்லுகிறதில் ஏக்கம் பரிதாபம், கோபம் இந்த பாவங்கள் அபூர்வமாய் அமைந்திருக்கின்றன.

பேசவும் செய்கிறாள். ஆனால், அதற்கு வழியே இல்லாமலிருக்கிறது. என்ன செய்வாள் பெண்?

கொடிபாடித் தேர்பாடிக்
கொய்தண்தார் மாறன்
முடிபாடி முத்தாரம்
பாடித், தொடிஉலக்கை
கைம்மனையில் ஓச்சப்
பெறுவெனோ? யானும்ஓர் -
அம்மனைக் காவல்
உளேன்.

கூந்

கொய் தண் தார் மாறன் - அப்போது பறித்துக் கட்டிய குளிர்ந்த மாலையைச் சூடிய பாண்டியனது. முத்தாரம் - பாண்டியனுக்குச் சிறப்பாயுள்ளது. கொற்கையில் எடுத்து உலகெங்கும் போகும் முத்துக்கள். அதனால் முத்தாரத்தைப் பாடுவதில் தனியான சுகம் உண்டு. தொடி - தங்கப்பூண். கை மனையில் - அழகிய வேலைப்பாடமைந்த மரக்கைகள் போட்டு அமைத்த கூடத்தில். ஓச்சப் பெறுவெனோ - வாசனைப் பொடி இடிப்பதற்காக உலக்கையை ஓச்சப் பெறுவேனோ. யானும் - தூர்ப்பாக்கிய சாலியான நானும். ஓர் அம்மனைக் காவலுளேன் - தாயின் காவலுக்கு உள்ளானவளாகிய நான்.

குறிப்பு:—பாண்டியனது முத்தாரத்தைச் சிறப்பித்துப் பாடிய கவிகள் எத்தனையோ. உதாரணத்துக்கு இதை வைத்துக் கொள்ளலாம்.

பாண்டியனது அழகில் ஈடுபட்ட மகளிர் அவனைத்

4

பாண்டியனது நாயகி, தோழியிடம் சொல்லுகிறார் : “ எனக்குப் பாண்டியனிடத்தில் ரொம்பக்

தெய்வமென்றே கருதுகிறார்கள். காதல்க் கொழுந்தாயுள்ள கிருஷ்ணனாகவே பாவிக்கிறார்கள் :

கோவா மலையாரம்

கோத்த கடலாரம்

தேவர்கோன் பூணாரம்

தென்னர்கோன் மார்பினவே!

தேவர்கோன் பூணாரம்

பூண்டான், - செழுந்துவரைக்

கோகுலம் மேய்த்துக்

குருந்தொசித்தான் என்பரால்!

[சிலப்பதிகாரத்தில் காணும் ஊர்வரி வாழ்த்து.]

கோவா மலை ஆரம் - மலையாகக் கோத்தலுக்கு இசையாத மலை ஆரம்; அதாவது பொதிகை மலையில் விளைந்த சந்தனம் கோத்த கடலாரம் - முத்தாரம். தேவர்கோன் பூண் ஆரம் - அந்தக் காலத்துப் பர்மாதேசத்து அரசன் அருமையான, மிகப் பருமனான மாணிக்க மலையொன்றைப் பாண்டியனுக்குப் பரிசாக அனுப்பியிருந்தான். அந்த மலையையும், அலங்காரமாகப் பாண்டியன் அணிவதுண்டு. செழுந்துவரை - வளம் பொருந்திய துவாரகை. கோகுலம் மேய்த்துக் குருந்து ஓசித்தான் - கண்ணபிரான்.

கடைசியாக ‘ஓர் அம்மனைக் காவலுளேன்’ என்று துண்டுபட முடிப்பதில் ஏக்க பாவம் அப்படியே வெளிப்படுகிறது.

கோபம். அது காரணமாக ஊடினேன். அவன் எவ்வளவோ சமாதானம் பண்ணப் பார்த்தான். ஏதோ காரணங்களை எடுத்துச் சொன்னான். எதற்கும் நான் இணங்காமல் அவனை உதறி விட்டேன். என் பிடிவாதம் காரணமாக அவன் ஊடிவிட்டான். இப்படி நேர்ந்து விட்டதே என்று நான் சமாதானம் பண்ணப் பார்த்தேன். அவன் பிடிவாதமாய் இருந்தான். பிறகு எனக்கும் எரிச்சல் உண்டாய் விட்டது.”

யான் ஊடத் தான் உணர்த்த,
யான் உணரா விட்டதற்பின், -
தான் ஊட யான் உணர்த்தத்
தான் உணரான் !

இப்படித் தோழியிடம் சொல்லிவிட்டுச் செய்தியை முடிக்கிற பாஷத்தைப் பார்க்கவேண்டும்.

யான் ஊடத் தான் உணர்த்த,
யான் உணரா விட்டதற்பின்,
தான் ஊட யான் உணர்த்தத்
தான் உணரான் ; தேன்னுறு
கொய்தார் வழி
குளிர்சாந்(து) அணி அகலம்
எய்தா(து) இராக்கழிந்த

ஆறு.

கூசு

5

ஒரு பெண் பூந்தோட்டத்தில் நின்று பூக் கொய்து கொண்டிருந்தாள். அந்தப் பக்கமாக, சேரன் குதிரை மேல் ஏறிச் சாவகாசமாகப் போய்க் கொண்டிருந்தான். அவனும் அந்தப் பெண்ணும் ஒருவரை யொருவர் பார்த்துக் கொண்டார்கள். ஆனாலும், தாமசிக்காமல் அப்படியே போய்விட்டான் அரசன். சிறிது நேரங்கழித்துப் பெண்ணிடம் தோழி வருகிறாள். நடந்த செய்தியை அவளிடம் சொல்லுகிறாள் பெண்.

“சேரன் இந்த மாந்தை நகரத்தை ரொம்ப ரொம்பத் திறமையோடு ஆளுகிறான். எனக்குத் தெரிந்த மட்டிலும் அவ்வளவு கூரிய அறிவுடையவனாக இருந்தால், என் பார்வையினால் என் மனசை அறிந்திருப்பான். ஆனால் அறியவில்லை. நாம் சொல்லித்தான் தீர்க்கவேண்டியிருக்கிறது, நம் முடைய காரியத்தை!”

இவ்வாறாகச் சொல்லி நிறுத்துகிறாள். ஐந்து நிமிஷம் மௌனமாய் இருக்கிறாள். விஷயத்தை லஜ்ஜை காரணமாக மாற்றப் பார்க்கிறாள் :

உணர்த்த - சமாதானம் பண்ண. யான் உணரா விட்டதற்பின் - சமாதானம் அடையாமல் உதறித் தள்ளியபின். குளிர் சாந்து அணியகலம் எய்தாது - குளிர்ந்த சந்தனத்தைப் பூசிய மார்பை அணையாது. இராக் கழிந்த ஆறு - இரவு முழுவதும் ஶீனாய்ப் போன விதம் இது.

“இன்றைக்கு, உன்னுடைய திலகம் வாய்ப்பாய் விழுந்திருக்கிறது. நெற்றி ரொம்ப அழகாயிருக்கிறது” என்று சொல்லிவிட்டுச் சிறிது நேரம் மௌனமாக இருக்கிறாள். பிறகு பேசுகிறாள் :

மல்லல்நீர் மாந்தையார்

மார்க்கடுங்கோக்கு ஆயினும்

சொல்லவே வேண்டும்

நமகுறை ; - நல்ல

திலகங் கிடந்த

திருநுதலாய்! - அஃதால்,

உலகங் கிடந்த

இயல்பு!

கூடு

மல்லல் நீர் மாந்தையார் - நீர்வளம் நிறைந்த மாந்தையிலுள்ள குடிகளது. மாக் கடுங்கோக்கு ஆயினும் - அரசனாகிய சேரனுக்கு ஆனாலும். நம குறை - நமக்கு வேண்டிய காரியத்தை, அதாவது காதலை. அஃதால் உலகங் கிடந்த இயல்பு - அப்படியிருக்கிறது உலகத்திலுள்ள ஜனங்களது தன்மை - மனசை அறியும் தன்மை!

இருபதாம் பகுதி



1

மக்களுக்கு, ஒரு பொருளைப் பாராமலிருக்கும் போது, அதனிடத்து அவ்வளவாக ஆசை ஏற்படுவதில்லை. அந்தப் பொருளைக் குறித்து ஒருவர் பேசினாலும், ஆசை எழுவதில்லை.

இந்தத் தத்துவத்தை ஒட்டித்தான் விடாபாசிகள் சாமான்களைக் கண்ணாடி அலமாரிகளிலும், கண்ணாடி ஜன்னல்களிலும் அடுக்கி வைக்கிறார்கள்.

விலைப்பட்டியைப் பார்த்த மாத்திரத்தில் சாமான் வாங்கத் தோன்றாது. கண்ணாடி வழியாகப் பார்க்கும் போதுதான் வாங்கத் தோன்றும். வாங்காமலிருப்பது கஷ்டந்தான்.

காதல்த் தத்துவத்திலும் இது உண்மை. நாயகனைப் பாராமலிருக்கும்போது, அவன் மேலுள்ள கோபத்தை யெல்லாம் கொட்டத் தோன்றும். அவனை, நாலு பெண்கள் முன்னிலையில், இல்லாதபடி யெல்லாம் பேசத் தோன்றும். ஆனால், நேரில் பார்த்தவுடன் கோபுமெல்லாம் ஆறிவிடும். அவன் மேலுள்ள ஆசைதான் மிஞ்சும்.

வருக குடநாடன்!

வஞ்சிக்கோ மான்!என்(று)

அருகலர் எல்லாம்

அறிய, ஒருகலாம்

உண்டாய் இருக்க,அவ்

ஒண்டொடியாள் மற்றவனைக் -

கண்டாள், ஒழிந்தாள்

கலாம்!

கூகூ

வருக - வரட்டும் ஒரு கை பார்க்கிறேன். குடநாடன் - குட நாட்டுக்கு ராஜாவாம், ரொம்ப அழகு! வஞ்சிக் கோமான் - வஞ்சிக் கோமான் என்று பட்டம் வேறு கேடு. என்று - இப்படி யெல்லாம் ஆங்காரமாய் வைதுகொண்டு. அருகலர் எல்லாம் அறிய - பக்கத்திலுள்ள தோழியர் சேடியர் எல்லாருக்கும் தெரியும்படியாக. ஒரு கலாம் உண்டாய் இருக்க - ஒரு களேபரம் நெடு நேரமாக நடந்து கொண்டிருக்கையில். அவ் ஒண் தொடியாள் - அந்தப் பெண்ணானவள். மற்றவனை - அந்தச் சேரனை. கண்டாள் - எதிர்பாராது தனக்கு நேரில் வரக் கண்டாள். அவ் வளவுதான். ஒழிந்தாள் கலாம் - கோபம் வசவு எல்லாம் அப்படியே பஞ்சாய்ப் பறந்து போய்விட்டது.

குறிப்பு :—கோபத்துக்கும் காதலுக்கும் இடையே ஒரு விநாடிகூட இல்லை, என்ற பாவம், கடைசி அடியில் அபூர்வமாக அமைந்திருக்கிறது. அருகலர் எல்லாம் அறிய வைதுகொண்டிருந்தாள் : அந்த அருகலர் எல்லாம் அறியவே வசவெல்லாம் ஒழிந்தது என்பது குறிப்பு. உணர்ச்சி இப்படித் திடீரென்று மாறுவதை நம்பத் தோன்றாது. ஆனால் அது உண்மையிலும் உண்மை.

2

சேரன் பவனி போகும்போது, அவனை ஒரு பெண் பார்த்துவிட்டாள். அப்படியே காதல்வெறி கொண்டு விட்டாள். மனசு தன் வசத்திலில்லை. சாப்பாட்டுக்கு முன் உட்கார்ந்தால், ஒரு கவளங் கூட உட்கொள்ளாது மணிக் கணக்காய் உட்கார்ந்து விடுவாள். சில வேளை சவருக்கு எதிரே உட்கார்ந்துகொண்டு ஒரே வெறித்த பார்வையாய்ப் பார்த்துக்கொண்டிருப்பாள். இதை யெல்லாம் கண்டாள் தாய். ஏதோ, பேய் பிடித்து ஆட்டுகிறது என்று எண்ணி, அடுத்த வீட்டுக்காரியை (வயசான வளைக்) கூப்பிட்டுவிட்டாள். அவள் வந்தாள். அவளிடம் செய்தியைச் சொன்னாள்.

வந்தவள் சொல்லுகிறாள்:—“இதே மாதிரி நாலாந் தெருவிலுள்ள பெண்ணுக்கும் பிடித்திருந்தது. அதை நீக்குவதற்கு ஒரு உபாயம் சொன்னேன். அதாவது, தோட்டத்தில் இடம் பண்ணி, அதில் வெள்ளாட்டின் இரத்தத்தைத் தெளிக்கவேண்டும்; ஒரு புதுக்குடத்தில் தண்ணீர் நிறைத்து மாங்குழை வைத்து ஜபிக்க வேண்டும்; பெண்ணை, இடம்பண்ணிய இடத்தில் ஆசனமிட்டு உட்கார்த்தி, குடத்துத் தண்ணீரைத் தலையில் விட வேண்டும் என்று சொன்னேன். தாயும் அப்படியே செய்தாள். பெண்ணுக்குப் பிடித்திருந்த பேய் நீங்கிவிட்டது. உன் மகளுக்கும் அப்படியே செய்யவேண்டும்”.

இப்படியாகச் சொன்னாள் அடுத்த வீட்டுக்காரி. அவ்வளவையும் அரங்கிலிருந்து கேட்டுக் கொண்டிருந்தாள் பெண்.

அடுத்த நாள் காலை, தாயானவள், தோட்டத்தின் ஒரு மூலையில், வெள்ளாட்டு இரத்தத்தைத் தெளித்து, இடம் பண்ணுகிறாள். ஆசனம் போட்டிருக்கிறது. மாங்குழையோடு, தண்ணீர்க் குடமுமிருக்கிறது.

ஜன்னல்ப் பக்கம் நின்றுகொண்டிருக்கிறாள் பெண். அந்த வேளை, தோழி வருகிறாள். அவளிடம் தாயின் செயல்களைச் சுட்டிக் காட்டிப் பேசுகிறாள் :

காராட்டு உதிரம் தூஉய்,
அன்னை களன் இழைத்து,
நீராட்டி நீங்கென்றால்
நீங்குமோ? போராட்டு

வென்று களங்கொண்ட
வெஞ்சினவேல்க் கோதைக்கு)என் -
நெஞ்சு களங்கொண்ட
நோய்.

கூள்

காராட்டு உதிரம் - வெள்ளாட்டின் இரத்தம். தூஉய் - தெளித்து. அன்னை களன் இழைத்து - அதோ தாய் இடம் பண்ணிவைத்து. போராட்டு - யுத்தத்திலே. களங்கொண்ட - போர்க்களத்தில், எதிரிகள் போட்டுப் போன வில், வாள், மகுடம் எல்லாவற்றையும்

3

சமயத்தில் இரண்டு விஷயங்களைக் கவனிக்க வேண்டும். ஒன்று, தத்துவ உண்மை: அதாவது கடவுள், இறுதியில்லாத இடமெங்கும் பரவி நிற்கிறான். உயிர் உள்ளன உயிர் இல்லாதன, ஆகிய எல்லாப் பொருள்களிலும், நின்று ஆடுகிறான். இந்த உண்மையில் தீனைத்து ஆனந்திப்பது ஒருபுறமிருக்க, வழி பாட்டுக்குரிய உருவத்தில் ஈடுபட்டு, பேரானந்தம் கொள்ளுகிறது சமயத்தின் மற்றைய முடிபான உண்மை.

நம்முடைய மூதாதைகள் முதலில்ச் சொன்ன உண்மையையும் இரண்டாவதாகச் சொன்ன அடையாளத்தையும் அபூர்வமாய் அனுபவித் திருக்கிறார்கள்.

* * * *

முருகன் வழிபாடு, மிகப் பூர்வமான காலத்திலிருந்து தமிழ் மக்களது இதயத்தைக் கொள்ளை கொண்டிருக்கிறது. இறுதியில்லாத நீலவானத்தை நீலத்தோகை விரித்தாடும் மயில் என்று உருவகப்படுத்தினார்கள்.

கைப்பற்றிய. வெஞ்சின வேல்க் கோதைக்கு - வீரம் பிரகாசிக்கும் வேல் ஏந்திய சேரன் சம்பந்தமாக. என் நெஞ்சு களங் கொண்ட நோய் - என் நெஞ்சையெல்லாம் அரித்த நோயாகிய காதல்.

வானம் எங்கும் நிறைந்த கடவுள்த் தத்துவத்தை, முருகன் என்று உருவகப் படுத்தினார்கள்.

இந்த முருகனாகிய மூர்த்தியில் ஈடுபட்டுப் பாடிய அரிய பாடல்கள் எண்ணிறந்தன. உதாரணம் :

வெட்டும் கடாமிசைத்
தோன்றும்வெங் கூற்றன்
விடுங்கயிற் றூல்க்

கட்டும் பொழுது
விடுவிக்க வேண்டும் :
கராசலங் கள்

எட்டும் குலகிரி
எட்டும்விட் டோடஎட் -
டாதவெ ளி

மட்டும் புதைய
விரிக்கும் கலாப
மயூரத்த னே.

[கந்தரலங்காரம்]

* * * *

முத்தொள்ளாயிர ஆசிரியர் முருகன்மீதுள்ள பக்தி பரவசமான தமிழ்ப் பாடல்களைப் பாடிப் பாடித்

வெட்டும் - கொம்பினாலே பகைவர்களை வெட்டிக் கொல்லும். கடாமிசைத் தோன்றும் - எருமைக் கடாவின் மேல் ஏறிவரும். வெங்கூற்றன் - எமன். விடுங் கயிற்றூல் - பாசக்கயிற்றூல். கராசலங்கள் எட்டும் - அஷ்டதிக்குக் கஜங்கள். குலகிரி எட்டும் - அஷ்டதிக்கு மலைகளும். கலாப மயூரத்தனே - தோகை மயில் வாகனனே.

தினேத்தவர். அவர் வாக்குமூலத்தி லிருந்துதான் முருகனைப் பற்றிய பாடல்கள் பல இருந்தன வென்று தெரிகிறது. அவை அபூர்வ பக்தி பாவம் கொண்டவையென்றும் தெரிகிறது. முருகன் என்றும் மயில் என்றும் சொல்லும்போது, இறுதியில்லாத இடமெங்கும் நிறைந்த கடவுள்த் தத்துவத்தையே குறித்து ஈடுபட்டார்கள் என்பதும் தெரிய வருகிறது.

இந்த ஈடுபாட்டுக்கு அழுத்தம் கொடுப்பது, முருகனுக்கு உரிய கடம்ப மலரை மாலையாகத் தொடுத்தும் அர்ச்சித்தும் வழிபடுவதுதான். இந்த ஈடுபாட்டையும் ஆனந்தத்தையும் மனதில் வைத்துக் கொண்டு பார்ப்போம் பாடலை.

மடங்கா மயில்ஊர்தி
மைந்தனை நாளும்,
கடம்பம்பூக் கொண்டேத்தி
அற்றால் : தொடங்கமருள்
நின்றிலங்கு வென்றி
நிறைகதிர்வேல் மாறனை
இன்தமிழால் யாம்பாடும்
பாட்டு.

கூஅ

மடங்கா மயிலூர்தி - இறுதியில்லாத இடமெங்கும் துருவி நிற்கும் தோகை கொண்ட மயில் வாகனனான. மைந்தனை - முருகனை. வீத்தி அற்றால் - பாடிப் புகழ்ந்தது

4

ஒரு பிரபு, நாலு ஐந்து வீடுகளைக் கட்டி வைத் திருந்தார். ஆனாலும், அவரை ஒதுக்கத்து வீட்டுக் காரர் என்று சொல்லி வந்தார்கள் ஜனங்கள். அப்படிச் சொல்வதிலிருந்து மற்ற வீடுகளை அவர் கட்டவில்லை என்றுதானே பொருள்படும்? அதாவது, உண்மைக்கு மாறாகவே பொருள்படும்.

மாதிரிதான். தொடங்கு அமருள் - எதிரிகளோடு தொடங்கும் போரில். நின்றிலங்கு வென்றி - ஒரே பிரகாசமாய் விளங்கும் வெற்றியைக் கொடுக்கக்கூடிய. நிறைகதிர் வேல் - போர்க்களம் எங்கும் நிறைந்த கூரிய வேல்படையை யுடைய, மாறனை - பாண்டியனை.

குறிப்பு:—ராஜபக்தி என்பது, ஒரு உண்மையான தத்துவம். பூர்வகாலத்தில் அரசன் இல்லையென்றால் குடிகள் படுகிற கஷ்டம், இவ்வளவு அவ்வளவு அல்ல. அப்படிப் பல வருஷங்கள் கஷ்டப்படுவது உண்டு. அப்போது, அரசன் ஒருவன் சிம்மாசனம் ஏறுவான். நாடு எங்கும் அமைதி யுண்டாகும். செங்கோல் செலுத்துவது காரணமாகச் சகலவித வளமும், இன்பமும் குடிகளுக்கு ஏற்படுகிறது. இந்த நிலையில், குடிகள் உள்ளத்தில் உண்டாகும் ஆர்வமே ராஜபக்தி. இந்த ராஜபக்திக்குச் சமானம் ஒன்று உண்டு என்றால், கடவுளிடத்தில் செலுத்துகிற பக்திதான். முத்தொள்ளாயிர ஆசிரியர், தமிழையும் தமிழ்ப் புலவர்களையும் பாராட்டும் பாண்டியனிடத்தில் அபார பக்தியையுடையவர். அப்படியே முருகனிடத்திலேயும், உள்ளம் நிறைந்த பக்தியுள்ளவர் என்பது செய்யுளில் வெகு அழகாய் வெளிவந்திருக்கிறது.

கூடவுள்த் தத்துவமானது, பேரண்ட மெங்கும் நிறைந்துள்ளது. அந்தத் தத்துவத்தி லிருந்தே எல்லாப் பொருள்களும் ஆதியில் படைக்கப் பட்டன. செவ்வாய், புதன், வியாழன், வெள்ளி, சனி ஆகிய கிரகங்கள் (நாள்), எண்ணிறந்த நகைத்திரங்கள் (மீன்), சந்திரன் சூரியன் ஆகிய எல்லாவற்றையும் ஆதியில் சிவபெருமானே படைத்தார். அவரே படைத்திருந்தும், ஜனங்கள் விஷயம் தெரியாமல் ஏதோ அவர் படைத்தது திருஆதிரை நகைத்திரம் ஒன்றுதான் என்று தவறாகப் பொருள்படும்படி ஆதிரையான் ஆதிரையான் என்று சொல்லிக் கொண்டே யிருக்கிறார்கள். சொல்லிக்கொண்டிருக்கிறார்கள் என்றால் ஏதோ, ஒருவர் இருவரா? அல்ல. உலகத்தில் எந்த முக்குக்குப் போனாலும், விரிகடல் அலை அடிக்கிற பூமியில் எந்தக் கோடிக்குப் போனாலும் சரி, உலகத்தார் அப்படித்தான் சொல்லிக்கொண்டிருப்பார்கள். பைத்தியக்கார உலகம்!

மன்னிய நாள்மீன்

மதிகனலி என்றிவற்றை,

முன்னம் படைத்த

முதல்வனைப், பின்னர் தாம்

ஆதிரையான் ஆதிரையான்

என்றென்று அயருமால், -

ஊர்திரைநீர் வேனி

உலகு !

மன்னிய - வானத்தில் நிலையாய் இருக்கிற. மதி - சந்திரன். கனலி - சூரியன். ஆதிரையான் - திருவாதிரை நகைத்திரம் சிவபெருமானுக்கு உரியது. அந்த தினத்தில் நடராஜமூர்த்தியின் நடனவிழாக் கொண்டாட்டம் பல்லாயிர வருஷங்களாக நடந்தேறி வந்திருக்கிறது. என்று என்று அயருமால் - சொல்லிச் சொல்லி ஒரு பெரும் மயக்கத்திலிருக்கிறது. ஊர் திரை நீர் வேலி - சுருண்டு வருகிற அலைகளையுடைய சமுத்திரம் சூழ்ந்த. உலகு - உலகத்தார்.

குறிப்பு :—முத்தொள்ளாயிர ஆசிரியர் வானத்தை ஏறிட்டுப் பார்த்தார். எண்ணிறந்த ஜோதிகள் பிரகாசித்துக் கொண்டிருக்கின்றன. எங்களை யெல்லாம் இறைவனே படைத்தான் என்று அவரிடம் வாய்விட்டுச் சொல்லுகின்றன அந்த ஜோதிகள். ஒரே வியப்பில் மூழ்கி விட்டார். இந்த நிலையில் திருவாதிரை நகைத்திரம் ஒரு பக்கம் பிரகாசித்துக்கொண்டிருந்தது. அப்போது, சிவபெருமானுக்கு ஆதிரையான் என்கிற பெயர் இருப்பது ஞாபகத்துக்கு வந்தது. அதிலிருந்து ஹாஸ்யம் பிறந்தது - பக்தியோடு கலந்த ஹாஸ்யந்தான். வியப்பு, பக்தி, ஹாஸ்யம் எல்லாம், கவியில் அபூர்வமான உருவெடுத்து விளங்குகின்றன. 'ஊர்திரை நீர் வேலி உலகு!' என்பதில் ஏளன பாவம் அருமையாய் வாய்த்திருக்கிறது.

அனுபந்தம் - 1

முத்தொள்ளாயிரப் பதிப்புகள்

இந்த நூலைப் பதிப்பதற்கு உதவியாய் இருந்த மூலங்கள் : (1) ஸ்ரீ. ரா. ராகவய்யங்கார் பதிப்பித்த முத்தொள்ளாயிர மூலம், மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கப் பிரசுரம், 1905-ஆம் வருஷம் ; (2) பிறகு முப்பது வருஷம் கழித்து 1935-ல் வெளிவந்த இரண்டாவது பதிப்பு.

* * * *

சுமார் முப்பது வருஷமாக மேலே சொன்ன சங்கப் பதிப்பை (முதலாவது) அனுபவித்து வந்தேன். பல சந்தர்ப்பங்களிலும் தமிழன்பர்களிடம் பாடல்களை எடுத்துச் சொல்லி, எல்லோருமாக ஒரே ஆனந்தத்தில் திளைக்க நேர்ந்தது. நாளடைவில் முத்தொள்ளாயிரம் சம்பந்தமாகத் தமிழ்நாட்டில் ஒரு பரபரப்பு புதிதாக ஏற்பட்டது.

அதற்கு முன் முத்தொள்ளாயிரத்தைப் பாராட்டாமலிருந்ததற்குக் காரணம் : அதன் நாடகப் பண்பு, பாத்திரங்கள், கட்டங்கள், மிக அபூர்வமான உள்ளக் கிடைகள் இவையெல்லாம் சேர்ந்து, புலவர்களை நெடுகிலும், ஆயிரக்கணக்கான வருஷமாகவே பயமுறுத்தி வந்ததுதான். இரண்டாயிரத்து

அறுநூறு செய்யுள்கள் இறந்தொழிந்து போன தற்குக் காரணம் எட்டிப் பிடித்துக் காண வேண்டிய தில்லைதானே? நெடுகிலும் இருந்துவந்த பரம்பரையாகவந்த புலவர்களால் அனுபவிக்க முடியாமல் போய்விட்டது. அதற்கு நாம் என்ன செய்யக் கிடக்கிறது!

பாடல்களின் அற்புதத்தைப் பார்க்கும் போதோ, பெரிய நஷ்டமாய்த் தோன்றுகிறது நமக்கு. இருந்தாலும், ஏதோ நூறு பாட்டு கிடைத்து விட்டதே என்ற எக்களிப்பும் வரத்தான் செய்கிறது. இந்த எக்களிப்பில் என்னுடன் கலந்தவர்கள் பல நண்பர்கள்.

2

சங்கப் பதிப்பு முதலில் எப்படி வந்தது என்பது பற்றி அறிந்துகொள்ள என்போலியர்களுக்கு ஆவல்தான். ஆனால் அறிந்துகொள்ளவோ வசதி இல்லா திருந்தது.

இந்த நிலையில், சென்னை சர்வகலாசாலைத் தமிழ் ஆராய்ச்சித்துறைத் தலைவர் எஸ். வையாபுரிப் பிள்ளை அவர்களை ஒரு நாள் சந்திக்க நேர்ந்த போது, 'எத்தனையோ ஏடுகளைத் தாங்கள் பார்த்திருக்கிறீர்களே. புறத்திரட்டு ஏடு ஏதேனும் பார்த்திருக்கிறீர்களா?' என்று கேட்டேன். பிள்ளை அவர்களோ, எத்தனையோ ஏடுகள் இருப்பதாகச்

சொன்னார்கள். 'எப்படியாவது புறத்திரட்டை அச்சிட்டு விடவேண்டும்' என்று அவர்களைக் கேட்டுக்கொண்டேன்.

மிக அழகான முறையில் பிள்ளையவர்கள் 1938-ஆம் வருஷம் சென்னை சர்வகலாசாலை வெளியீடாகப் புறத்திரட்டைப் பதிப்பித்தார்கள். இரண்டாவது வெளியீடும் வந்திருக்கிறது. ரொம்பசந்தோஷமான காரியம். புறத்திரட்டுப் புஸ்தகத்தைப் பார்த்தால் முத்தொள்ளாயிரமாகிய மணிகள் எப்படி அகஸ்மாத்தாய்ப் புறத்திரட்டில்ப் புகுந்து கிடக்கின்றன என்று தெரியவரும். அப்படித் தெரிவதில் ஒரு தனியான ஆனந்தம்.

மதுரைத் தமிழ்ச் சங்கத்தாருக்கும் ஸ்ரீ வையாபுரிப் பிள்ளை அவர்களுக்கும் எங்கள் நன்றி உரியதாக இருக்கிறது.

அனுபந்தம் - 2

விட்ட பாடல்கள்

சில பாடல்களுக்குச் சீர் காணாமல் போயிருப்பதாலும், சில செய்யுள்களுக்குப் பாடம் சிதைந்து, இலக்கணப் பொருத்தமில்லாததாலும் இன்னும் சில வற்றிற்குப் பூர்வ வாழ்க்கையின் அங்கம் தெரியாது பொருள் மறைந்து கிடப்பதாலும், அவைகளை முன்னமே சேர்க்காமல், ஆராய்பவர்களுக்காக இங்கே கொடுத்திருக்கிறது :

வெருவரு வெஞ்சமத்து வேலிலங்க வீழ்ந்தார்
புருவ முரிவுகண் டஞ்சி - நரிவெரீ இச்
சேட்கணித்தாய் நின்றழைக்கும் செம்மற்றே தென்னவன்
வாட்கணித்தாய் வீழ்ந்தார் களம் 1

கூந்தன்மா கொன்று குடமாடிக் கோவலனாய்ப் [தாய்
பூந்தொடியைப் புல்லிய ஞான்றுண்டால் - யாங்கொளித்
தென்னவனே தேர்வேந்தே தேறுநீர்க் கூடலார்
மன்னவனே மார்பின் மறு. 2

வாமான்தேர்க் கோதையை மான்தேர்மேற் கண்டவர்
மாமையே யன்றோ இழப்பது - மாமையிற்
பன்னூறு கோடி பழுதோள் மெனியிற்
பொன்னூறி யன்ன பசப்பு. 3

அறிவாரார் யாமொருநாள் பெண்டிரே மாகச்
செறிவா தலைமேல் நடந்து - மறிதிரை
மாட முரிஞ்சு மதுரையார் கோமாணிக்
கூட ஒருநாள் பெற. 4

கடும்பனித் துங்கள் தன் கைபோர்வை யாக
நெடுங்கடை நின்றதுகொல் தோழி - நெடுஞ்சினவேல்
ஆய்மணிப் பைம்பூண் அவங்குதார்க் கோதையைக்
காணிய சென்றளன் நெஞ்சு. 5

புகுவார்க் கிடங்கொடா பொதுவார்க் கொல்கா
நகுவாரை நாணி மறையா - இகுகரையின்
ஏமான் பிணைபோல நின்றதே கூடலார்
கோமான்பின் சென்றளன் நெஞ்சு 6

பிணிகிடந் தார்க்குப் பிறந்தநாட் போல
அணியிழை யஞ்ச வருமால் - மணியாளை
மாறன் வழுதி மணவா மருள்மலைச்
சீறியோர் வாடை சினந்து. 7

பேயோ பெருந்தண் பனிவாடாய் பெண்பிறந்தா
ரேயோ உனக்கிங் கிறைக்குடிகள் - நீயோ
களிபடுமால் யாளைக் கடுமான் தேர்க் கிள்ளி
அளியிடை அற்றம்பார்ப் பாய். 8

நாம நெடுவேல் நலங்கிள்ளி சோணட்டுத்
தாமரையும் நீலமுந் தைவந் - தியாமத்து
வண்டொன்று வந்தது வாரல் பனிவாடாய்
பண்டன்று பட்டினங் காப்பு. 9

இந்தப் பாடல்களுக்குப் பொருள் விளக்கமோ
திருத்தமான பாடமோ கிடைத்தால் அடுத்த பதிப்
பில் உபயோகித்துக் கொள்ள உதவும்.

அனுபந்தம் - 3

வெண்பா இலக்கணம்

கம்ப ராமாயணத்தில் ஒரு விருத்தம். அதில் முதலிரண்டடியை எடுத்துக் கொள்ளுவோம். அதற் குரிய சந்தம் இது:

தானான தன்னான

தன்னான தன்னான

[தா=தன ; னா=னன ;]

நந்தாவி ளக்கனைய

நாயகனே, நானிலத்தோர்

தந்தாய், தனியறத்தின்

தாயே, தயாநிலையே.

இதுதான் இசைபடப் பாடுதல். தாள அமைப் போடு, பாடல் ஒலிக்கிறது என்பதைப் பார்க்கலாம். இசை, தாளம் இவைகள் தொழில் செய்யும் விதக் தையும் நயத்தையும் பாவத்தையும் அனுபவிப் பதற்கு, மிக்க சவுக்கங் கொடுத்துத் தாளத்தோடு பாடவேண்டும். இது கஷ்டந்தான். ஆகவே, தாளத்தோடும் இசையோடும் கொஞ்சம் பேரம் பண்ணின வகையில்,

நந்தா விளக்கனைய

நாயகனே, நானிலத்தோர்

தந்தாய் தனியறத்தின்

தாயே, தயாநிலையே

என்று பாடுகிறோம். இப்படிப் பாடுவதை 'இயல் படப் பாடுதல்' என்று சொல்லலாம்.

வெண்பாவுக்கும், மேலே சொன்ன விருத்தத்துக்கும் யாதொரு பேதமும் இல்லை.— அதாவது சீர்கள் (தாளம்) அமைந்துள்ள நிலையில் இவ்வகை விருத்தத்துக்கும் வெண்பாவுக்கும் அடிகள் நான்கு தான். வெண்பாவிலும், நான்கு அடிகளைப் பற்றி ஒரே எதுகை வரலாம். மேலே சொன்ன விருத்தவகைகளில் முதல் இரண்டடி ஒரு எதுகை வகையாகவும் பின் இரண்டடி வேறு ஒரு எதுகை வகையாகவும் வரும். அதே மாதிரி, வெண்பாவிலும் எதுகை வேறுபாடுகள் (விகற்பங்கள்) உண்டு. விருத்தத்தைப் போலவே வெண்பாவிலும், விஷயம் எந்த இடத்திலும் நின்று, அடுத்த விஷயத்தை ஆரம்பிக்க இடங்கொடுக்கும்.

ஆனால், பொதுவாக வெண்பாவில் இரண்டாவது அடியின் மூன்றாவது சீரில் நின்று, அடுத்து வரும் விஷயத்தையோ முடியப் போகும் விஷயத்தையோ இரண்டாவது அடியின் நான்காவது சீர் விருந்து ஆரம்பிக்கலாம். இந்த நான்காம் சீருக்குத் தனிச் சீர் என்றுச் சொல்லுவார்கள்.

மற்றப்படி முதல் மூன்று அடிகளும், சீர்கள் சம்பந்தப்பட்ட மட்டில், மேலே கொடுத்த கம்பர் விருத்தத்தைப் போலவேதான் அமைந்திருக்கின்றன.

இனி நான்காவது அடியைப் பார்ப்போம்.

விருத்தத்தில் நான்காவது அடி, முதல் மூன்று அடிகளை ஒட்டி நான்கு சீர்களாகவே அமைந்து விடுகிறது. ஆனால் வெண்பாவிலோ, நான்கு சீர்கள் கிடையாது நாலாவது அடிக்கு; மூன்று சீர்கள்தான்.

அதிலும் முதல் இரண்டு சீர்கள் தான், மற்றச் சீர்களோடு அளவு ஒத்து நிற்பன; மூன்றாவது சீர் என்பது ஒரே எழுத்துத்தான்.

ஒரு எழுத்து என்று சொல்லும்போது, அதோடு ஒட்டி நிற்கும் ஒற்றெழுத்தைக் கணக்கில்ச் சேர்க்க வேண்டாம். குற்றியலுகரத்தையும் சேர்க்க வேண்டாம்.

சாலேக வாயில்தொறும்
கண்.

‘கண்’ என்பதில் ‘ண்’ கணக்கில் வராது. ‘ஆறு’ என்பதில் ‘று’ கணக்கில் வராது. ஆகவே, மூன்றாவது சீர் ஒரே எழுத்துத்தான்.

இந்த ஒரே எழுத்துத்தானே மூன்றாவது நான் காவது சீர்களிலுள்ள தாளங்களை இசையோடு நிரப்புகிறது.

தன்னான தன்னான
தன்னான தன்னான
தன்னான தன்னான
தன்னன் நன்னன்

கடைசிச்சீர், நீண்டு அப்படியே தாளத்தோடு இசை ஒலியாய்ப் போய்க்கொண்டிருக்கிறது.

முத்தொள்ளாயிர வெண்பாக்கள் (மற்ற வெண்பாக்களைப் போலவே) தாளம் சம்பந்தமாக மேலே கண்டவாறு அமைந்திருக்கின்றன. ஆனால், அவைகளின் பாவ நிலைகளையும் ஐதியின் லாகவங்களையும் இத்தனை என்று எண்ணிச் சொல்லமுடியாது. ஒவ்வொரு வெண்பாவுக்கும் தனியாக பாவ நிலைகள் தான், ஐதிகள் தான்.

அனுபந்தம்—4

பொருளகராதி

	பாட்டு எண்
அங்கண்மா ஞாலத்து அரசு	... 64
அடிமிசையே காணப்படும், மாறன்	... 77
அந்தணர் ஆவொடு பொன் பெற்றார்	... 85
அணி அகலக் கோட்டு மண்	... 41
அணி மலையில்த் தீயே போல்	... 6
அம்பொதியில்க் கோமாற்கு	... 88
அம்மனைக் காவல் உளேன்	... 93
அயில்க்கதவம்	... 22
அரக்காம்பல்	... 2
அருள் பெறுமாதான் எவ்வாரே	... 66
அலங்கலம் பேய் மகளிர் ஆட	... 14
அழல் இலை வேல் காய்த்தினர்	... 54
அழலும் என் நெஞ்சம் கிடந்து, கோதைக்கு	... 10
அழியுஞ் சொல்ச சொல்லுவர் அயலாரும்	... 8
அளியான் அளிப்பானே போன்றான்	... 61
அளியானேல் அன்றென்பார் யார்	... 71
அறை பறையானை	... 11
ஆதிரையான்	... 66
ஆடரவம் வானத்து உருமேற்றை அஞ்சி	... 64
ஆடெழில்த் தோள் நோக்கி	... 78
ஆமா உகளும் அணிவரை	... 24
ஆரத்தால் தீமுட்டும், சோறடுவார்	... 88
ஆவி களையினும்	... 25
ஆறில் ஒன்று அன்றே	... 56
ஆன்போய் அரிவையர் போய்	... 86
இப்பியின்றிட்ட எளிகதிர் நித்திலம்	... 28
இடிமுரசு ஆர்ப்ப உருமின் அரவுறழ்ந்து	... 24
இமையார் திருந்து அடி	... 19

	பாட்டு எண்
இரக்கண்டாய்	... 80
இரா அளிப்பட்டது இது	... 89
இரியல் மகளிர் இலைஞமலுள் ஈன்ற	... 62
இருகோடும் செய்தொழில்	... 34
இருதலைக் கொள்ளியின உள்ளறும்பு போல	... 70
இரேவதி நாள்	... 85
இலங்கிலைவேல்க் கிள்ளி களிற்று, வருமே	... 14
இளங்கோ என்று எள்ளி	... 23
இளையளாய் மூத்திலள் கொல்லோ	... 92
இறந்துபடில் மாதர்	... 31
இந்தமிழால் யாம்பாடும் பாட்டு, மாறனை	... 98
இவைங்கம் பொங்கோதம் போழும்	... 60
இனி என்னைகொல் கைம்மாறு	... 33
சூழம் ஒருகால் மிதியா	... 49
ஈன்போய் உறையும் இடம், பேய் ஈன்ற	... 86
உகுவாய் நிலத்த உயர் மணல்	... 73
உரையாயோ யான்உற்ற நேரய்	... 21
உரை வரவு பார்த்திருக்கும் நெஞ்சு	... 73
உலகம் கிடந்த இயல்பு, அஃதால்	... 95
உறந்தையர்கோன் தணனூர மார்பின்	... 31
ஊடல்என ஒன்று தோன்றி	... 75
ஊமன் பாராட்ட உறங்கிற்றே	... 62
ஊர் அறியலாகா கிடந்தனவே	... 39
ஊர்திரை நீர் வேலி உலகு	... 99
ஊரகத்து மெல்ல நடவாயோ	... 13
எய்தாது இராக்கழிந்த ஆறு	... 94
எயில்க்கதவம் கோத்து எடுத்த	... 22
எலாஅ மடப்பிடியே	... 38
எலாஅம் முறைகிடந்த ஆறு	... 50
என் ஆகம் தைவந்தான்	... 65
என்கண புகுந்தான் இரா, மால்யானை தன்னுடன்	... 25
என் காண்பேன் என் அலால் யான்	... 61
என் கொல் இவர் அறிந்த ஆறு	... 65
என் நெஞ்சும நாணும் வெளவினான்	... 56

	பாட்டு எண்
என் பெரு வாடும் என்தோள்	... 63
என்னை உரையல், அன்னையும் இன்னள் என	
உரையல்	... 91
கச்சி ஒருகால் மிதியா	... 49
கடம்பம்பூக் கொண்டேத்தி அற்றால்	... 98
கடல்த்தானைக் கோதையைக் காண் கொடாள்	... 45
கமுகின் பாளையும்	... 7
கடுமுள்ளி பம்பி	... 9
கண்கொண்டு நோக்கல் என்பாள்	... 92
கண்நீத்தல் தீர்க்கும் மருந்து	... 54
கண் நேரா ஓச்சி, பிடித்தவேல்	... 67
கண்டன உண்கண்	... 50
கண்டாள் ஒழிந்தாள் கலாம்	... 96
கண்டுஎவ்வம் தீர்வதோர் ஆறு	... 40
கண்டலாஅம் வீதிக்கதவு, கோதையை	... 1
கண்ணூரக் கண்டறியா ஆறு	... 58
கண்ணூரக் காணக்கதவு	... 31
கண்ணூற்று வீழ்ந்தார் களம், பூழியனை	... 81
கதவம் துளை தொட்டார்க்கு	... 33
கதவங்கொண்டு யாமும் தொழ	... 13
கதவு திறந்திடுமின்	... 31
கரி பரந்து	... 9
கருதியார் கண்ணும் படும்	... 28
கரை உரிஞ்சி மீன் பிறழும் காவிரி நீர் நாடற்கு	... 21
கல்லார் தோள்க் கிள்ளி களிறு	... 52
கலந்தன நல்நெஞ்சம்	... 50
கலவி களிமயங்கிக் காணேன்	... 58
களத்தகத்துப் போர் ஏறி	... 37
களிகள் களிகட்கு நீட்ட	... 42
களிறு, தோற்றம் அலைகடல்	... 29
களிறு, அணையாக் கண்படுத்த	... 67
கள்வன், நலங்கவர்ந்த	... 30
கள்வன், நிறை அழித்த	... 30
கனவட்டம் கால்குடைந்த நீறு, ஆடுகோ	... 76

	பாட்டு எண்
கனவினுள்க் காண்கொடாக் கண்ணும்	... 60
கனவும் இழந்திருந்த ஆறு	... 26
கனவை நனவு என்று எதிர்விழிக்கும்	... 66
கூப்பதுவும் வையகம் எல்லாமால்	... 71
காணுக்கால் கைவளையும் சோரும்	... 40
காணுக்கால் ஆயிரமும் சொல்லுவேன்	... 87
காய்சின வேல்க்கிள்ளி களிற்று	... 22
கார் நறு நீலம்	... 16
காராட்டு உதிரம் தூஉய்	... 97
காவல் உழவர்	... 37
காவலனும் தானேயால்	... 36
கானையைக் கண்படையுள்ப் பெற்று	... 75
காற்றின் வேகம்	... 29
கிள்ளிக் களைந்த பூ	... 44
குங்கும ஈர்ஞ்சாந்தின் சேறிழுக்கி	... 59
குதலைப் பருவத்தே	... 90
குடத்து விளக்கேபோல்	... 6
குடர்திரியா மாட்டி	... 72
குடை, நிறைமதி போல் யானைமேல்	... 32
குடைந்தாடில் ஏசுவர்	... 43
குளிர்சாந்து அகலம்	... 28
குறு நரித்தே, அழைக்கும்	... 81
குறும்பூழ் பறப்பித்த	... 18
கூடல் இழந்தேன்	... 75
கூடல் இழைப்பாள் போல்க்காட்டி	... 20
கூடல்ப் பெருமானை	... 20
கூர்வேல்த் தலைபடுப	... 47
கூற்றிசைத்தால்	... 37
கூற்றும் குறிஎதிர்ப்பை கொள்ளும்	... 29
கைச்சிறகால் பார்ப்பு ஓடுக்கும்	... 2
கைதிறந்து காட்டேன்	... 25
கைபற்ற, மாறன் என்	... 26
கையது அவன் கடலுள்ச் சங்கமால்	... 63
கொடிபாடித் தேர்பாடி	... 93

	பாட்டு எண்
கொடிமதில் பாய்ந்திற்ற கோடும்	... 52
கொண்டாடு பக்கமும் உண்டு, குறுநரி	... 83
கொண்டிருக்கப் பெற்றதணம்	... 16
கொய்தளிர் அன்ன நிறம் இழக்கோ	... 23
கொல்யுனை	... 37
கொற்கையார், கார்க்கடல்க்	... 36
கொற்கையே அல்ல படுவது	... 28
கொற்ற போர்க் கிள்ளி குடை	... 27
கோவலர் வாய்வைத்த குழல்	... 15
கோல்கொண்டு அலைக்கும் அன்னையும்	... 8
கோள்த்தெங்கு சூழ்கூடல்	... 18
கோன் சேரன் கோதை என்பான்	... 5
கோக்கிள்ளி நாடு	... 37
கோழியர் கோக்கிள்ளி	... 49
சாலேகம் சாரநட	... 4
சாலேக வாயில்தொறும் கண்	... 53
சிலம்பிதன் கூடிழந்த ஆறு, என்னோ	... 85
சினவேல் கனவுமே	... 64
சுரைபடர்ந்து	... 39
சேங்கண் சிவப்பித்தார் நாடு	... 9
செங்கால் மடநாராய்	... 21
செங்கள்த் துளிகள்	... 42
செங்கோல் வடுப்படுப்பச் சென்று	... 60
செங்கோலன் அல்லன் என	... 35
செங்கோன்மை செல்கின்ற ஆறு	... 11
செம்பியன்தன் நாமம் பாராட்டாதார் நாடு	... 62
செம்பியன் சேய் பொருத களம்	... 72
செய்யார் பிறர் எனினும்	... 46
செய்வர் தமர்	... 46
சேனை அறியக் கிளவேனோ	... 51
சொல்லவே வேண்டும் நமகுறை	... 95
சொல்லும் பழியோ பெரிது	... 30
தண்தஞ்சை தான்மிதியூ	... 49
தண்டப்படுவ தடமென்தோள்	... 50

	பாட்டு எண்
தடுமாறல் ஆகிய தன்மைத்தே	... 59
தமிழ்நர் பெருமாற்கென் பெண்மைபடாவாறே	... 91
தாயர் அடைப்ப மகளிர் திறந்திட	... 1
தார் வேந்தர் மார்பு	... 47
தான் ஊட யான் உணர்த்த	... 94
தானேல்த் தனிக்குடைக் காவலனாம்	... 71
தானை கொண்டு ஓடுவதாயின்	... 51
தானையால்க் கண் புதைத்தான் தார்வமுதி	... 79
திகழ்முத்தம் போல்த் தோன்றும்	... 7
திங்கள் மேல் நீட்டும்தன் கை	... 17
திங்கள் திலதமா	... 27
திண்தேர் வளவன் திறத்து	... 8
திரிதரும் பேரும் என் நெஞ்சு	... 70
திருந்தடி புண்ணாகிச் செவ்வி இலனே	... 74
திருவுத்திராடநாள், தென்னன்	... 84
திரை வரவு பார்த்திருக்க	... 73
திறைகொள் இறையோ	... 32
திறை முறையின் உய்யாதார் தேயம்	... 86
துளங்குநீர் மா மருட்டி அற்று, கானல்வெண்தேர்	... 90
தெங்குண்ட தேரை	... 8
தேயத்திரிந்த குடுமியவே	... 1
தேர்விசயன் ஏற்றியபூ	... 77
தேற்றான் போல் நின்றான்	... 67
தொடி உலக்கை ஓச்சப்பெறுவெனே	... 93
தொழில் தேற்றப் பாலகனை	... 54
தோள் அழுவம் தோன்றத் தொழுது	... 80
தோள் நலமும் கொண்டான்	... 36
தோள்வளை கீழா	... 81
நகுவாய் முத்து ஈன்று	... 73
நகையிலவேல் காய்த்தினார் நாடு	... 39
நகைமுத்த வெண்குடையான் நாடு	... 7
நச்சிலை வேல் கைக் கோதைநாடு	... 2
நந்தின் இளஞ்சினையும்	... 7
நரிபரந்து	... 9

	பாட்டு எண்
நல்கூர்ந்தார்போல பெருஞ்செல்வர் இல்லத்து	... 68
நலநாகம் நின்றலரும் நன்னூடன்	... 65
நலன் ஒருபால் உளநெகிழ்ப்ப	... 70
நனவில் எதிர்விழிக்க நாணும்	... 66
நனவினூள் முன்விலக்கும் நாணும்	... 60
நனவென்று எழுந்திருந்தேன்	... 26
நாடறி கௌவை தரும்	... 6
நாண் ஒருபால் வாங்க	... 70
நாணக்கால் பெண்மை நலன் அழியும்	... 40
நாணுதே என்றும் நடத்தியால்	... 48
நானோடு உடன்பிறந்த நான்	... 87
நாவலோ ஓ	... 37
நாளோதை	... 37
நின்ற தவங்கொலோ	... 16
நின்றீயின் மன்னீர்	... 74
நிரைவனையார் தம்கோலம் வவ்வுதல்	... 35
நீண்ட அருளுடைய ஊரிரே	... 10
நீர் ஒழுகப் பால் ஒழுகா ஆறு	... 55
நீள் நீலத் தார்வளவன்	... 48
நீர் படுப வெண்சங்கும் நித்திலமும்	... 47
நீர்மேல் எழுந்த நெருப்பு, என்வாய்ச்சொல்	... 78
நீராட்டி நீங்கென்றால்	... 97
நீரும் நிழலும்போல்	... 10
நீல அலையில்க் கயல்போல்ப் பிறமுமே	... 53
நீலத்தார் மாறன்	... 32
நீள் நீலம் கண்தன்மை கொண்டலரும்	... 48
நெஞ்சு களங்கொண்ட நோய்	... 97
நெடுமாடக் கூடல் அகம்	... 59
நெடுவீதி நேர்பட்டபோது	... 51
பதிபடுப முத்தமிழ்	... 47
படு பேய்க்கும் பாட்டயரும், கூகை	... 82
பருந்து வழிப்படர	... 14
பல்வாயால் பட்ட களத்து	... 79
பறை நிறை கொல் யானை	... 86

	பாட்டு எண்
பாடலம் ஏறி	... 53
பாய்தோய்ந்த நாவாய்போல்	... 22
பார்படுப செம்பொன்	... 47
பானையில்த் தேன் தொடுக்கும் நீள்தென்னை	... 75
பாற்றினம் ஆர்ப்ப	... 14
பிடிமுன்பு அழகு அழிதல் நாணி	... 69
பிடியே யான் நினை இரப்பல்	... 4
பிடி வீசும் வண்தடக்கை	... 51
பிழைப்பில்ப் பிழைபாக்கு அறிந்து	... 20
பீர்மேல்க் கொளலுற்ற	... 78
புயல்கள் ஓசை	... 29
புரவலர் கொள்ளும் பொருள்	... 56
புரிவளை போந்தியம்பக் கேட்டு	... 46
புரைசை அறநிமிர்ந்து பொங்க	... 57
புல்லாதார் வல்லே புலர்கென்பார்	... 89
புல்லிடிந் நாண் நிற்பன்	... 58
புலவி புறக்கொடுப்பன்	... 58
புன்னாகச் சோலை	... 65
புன்னைக் குவிமொட்டும்	... 7
பூம்புனல் வஞ்சி அகம்	... 42
பூமி மிதியாப் பொருள்	... 19
பெண் தன்மை அல்லபிடி	... 48
பெண்மை ஐயப்படுவது உடைத்து	... 38
பெருந்தண் உறந்தையார் கோ	... 74
பெரும் புலவும் செஞ்சாந்தும் நாறி, ஒள்வேல்	... 83
பேளய் விளக்கயரும்	... 72
பைங்கண் வெள் ஏற்றூன்தாள் கண்டற்றால்	... 77
பைய நடக்கவும் தேற்றாயால்	... 38
பொல்லாமை நாணிப்புறங்கடை நின்றதே	... 52
பொற்பார் உறந்தை அகம்	... 44
பொன் உரைகல்ப் போன்ற குளம்பு	... 57
போர் வேந்தன்பூசல் இலன்	... 84
போரகத்துப் பாயுமா	... 13
போராட்டு வென்று களங்கொண்ட	... 97

	பாட்டு எண்
மதிக்குடையும் செங்கோலும் கூறிடுவாய் ரீஓ குளிர்	
வாடாய்	... 88
மதிகளவி	... 99
மந்தரம் காம்பா	... 27
மடங்காடியில்ஊர் தி மைந்தனை	... 98
மண்நீத்தல் என்ப	... 54
மண்ணேரா மன்னரைக் கண்டு	... 67
மண்ணகம் காவலனே ஆனக்கால்க் காவானே	... 15
மணிவிசம்பு ஓலையா	... 27
மரக்கண்ணே மண் ஆள்வார் கண்	... 80
மருப்பூசி யாக	... 12
மல்லலீர் மாந்தையார் மாக் கடுங்கோ	... 95
மல்லல் நெடுமதில்	... 3
மலைபடு யானை	... 47
மன்உயிர் காவல்	... 55
மன்னர் குடையால் மறைக்குமே, களிற்று	... 69
மன்னிய நாள் மீன்	... 99
மாக்கடுங்கோன் (பாண்டியன்)	... 33
மாந்தை, நிரை பொருவேல்	... 35
மாந்தை புனல் தெங்குசூழ்	... 65
மார்பு ஓலையாக	... 12
மலைக் கண்	... 15
மலை விலைபகர்வார்	... 44
மாற்றூர் மதில் திறக்குமால், ஒருகோடு	... 34
மாற்றி இருந்தாள் என உரைப்பர்	... 43
மீன்சேர் மதி அணையன்	... 5
மீனிற் கு அணையார் மறமன்னர்	... 5
முசிறியார் கோமான்	... 39
முடிஇடறித் தேய்ந்த நகமும்	... 52
முடிகள் உதைத்த மா	... 57
முடித்தலை வெள்ளோட்டுமுனை நெய்	... 72
முடிபாடி முத்தாரம் பாடி	... 93
முடிமன்னர் சூடியபூ	... 77
முறையோ என நின்றூர்மொய்த்து	... 32

	பாட்டு எண்
முன்னம் படைத்த முதல்வனை	... 99
மெய்யதுவும் வார்பொதியின் சந்தனமால்	... 63
மொய்யிலை வேல் மாறன் களிறு	... 12
யார்க்கிடுகோ பூசல் இனி	... 36
யான் ஊடத் தான் உணர்த்த	... 94
யானையெலாம் கண் புதைத்தவே	... 79
யானை மிதிப்பச் சேரூயிற்றே	... 42
யானே எளியேன்	... 71
வஞ்சிக் கோமான் அருகலர் எலாம் அறிய	... 96
வதுவை பெறுகென்றாள் அன்னை	... 90
வட்கார் வணக்கும்	... 35
வண்டாடும் பக்கமும்	... 73
வண்டுஎவ்வம் தீர்தார்	... 40
ஔயிரக் கடகக் கை வாங்கி	... 81
வரி இளம் செங்கால்க்குழவி	... 62
வரி வளை நின்றன	... 46
வருக குடநாடன்	... 96
வரும் செல்லும் பேரும் என்நெஞ்சு	... 68
வல்லைஆ நெஞ்சே, வரக்கண்டு நாணுதே	... 80
வளையவாய் நீண்டதோள்	... 92
வளையே சொல்லாதோ	... 11
வழுவில் எம் வீதியுள்	... 36
வீல் எழுதி வாழ்வார் வீசம்பு	... 3
வீல்ப்பயில் வானகம் போலுமே	... 44
விடுமாற்றம் கொள்ளாதார் நாடு, தென்னன்	... 82
வீணில் அடைத்தாள் தனிக்கதவம்	... 45
வெண்குடையைப் பாற எறிந்த பரிசயத்தால்	... 17
வெள்ளம் தீப்பட்டது	... 2
வெறுங்குடு காவல் கொண்டாள்	... 18
வேமால் வயிறுஎரிய வேந்து	... 24
வேரறுகை பம்பி	... 39
வேளை பூத்து	... 39
வையகம் எல்லாம் எமதுஎன்று எழுதுமே	... 12
வையகம் முழுதும் நிழற்றுமே	... 27
வையை நீர் எல்லாம் எனக்கோர் இடர்	... 43

